

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة السانیا - وهران



قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب واللغات والفنون

رسالة مقدمة لنيل شهادة دكتوراه في اللغة موسومة بـ:

الوظيفة الدلالية للبنية الإفرامية والتركييبية في القراءات القرآنية

سورة البقرة أنموذجا

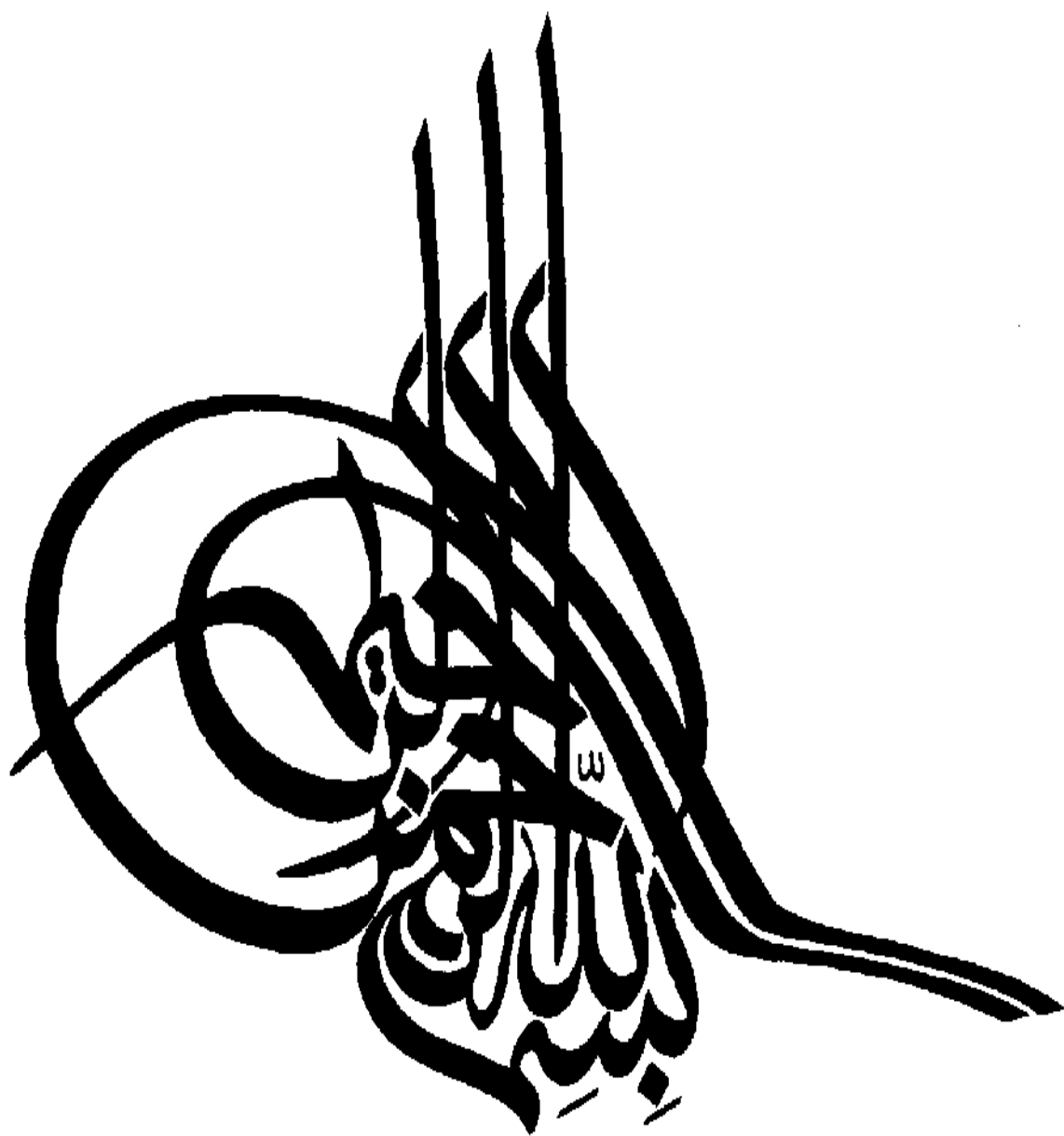
إعداد الطالب: بالول أحمد

تحت إشراف: أ.د. صفية مطهري

أعضاء لجنة المناقشة

- أ.د. عشراقي سليمان.....رئيسا.....جامعة وهران
أ.د. صفية مطهري.....مشرقة ومقررة.....جامعة وهران
أ.د. بكري عبد الكريم.....مناقشا.....جامعة وهران
أ.د. سلامي عبد القادر.....مناقشا.....جامعة تلمسان
أ.د. لزعر مختار.....مناقشا.....جامعة مستغانم
أ.د. بن يشو الجيلالي.....مناقشا.....جامعة مستغانم

السنة الجامعية: 1434 - 1435 هـ / 2013 - 2014 م



كلمة شكر

الشكر لله أولا الذي وفقني لخدمة احرف النوراني ، فبه
المستعان ، وعليه التكلان .

ولا يفوتني في هذا المقام توجيه شكري لكل من أعانني من
قريب أو بعيد على إخراج البحث على ما هو عليه
، أو وجه لي نصيحة ، أو فتح لي بابا ، أو تكرم علي بدعاء.

"إنني رأيت أنه لا يكتب إنسان كتاباً في يومه إلا قال
في غده: لو غير هذا لكان أحسن ، لو نريد هذا لكان
يستحسن ، ولو قدم هذا لكان أفضل ، ولو ترك هذا
لكان أجمل . وهذا من أعظم العبر ، وهو دليل على
استيلاء النقص على جملة البشر"

ŞİWb r—S CİKφİS

المقدمة

المدخل

القراءات القرآنية لغة واصطلاحاً
تاريخ رخصة قراءة القرآن بأوجه مختلفة
إشكالية حديث الأحرف السبعة
ظاهرة القراءات الشاذة وتطورها
ظاهرة الاختيار في القراءات
القراءات بين النقد والاستشهاد

(ﷺ) ГІМГІ ЦҺҮҮ ИІГ ТҲЫ ГҲАІАГ Wjy ГГЦЛ ҮҢ ТҲҮЫ ГРҮЛ Wjy ГГЦЛ ҮҲҮ АҢ
wі EІЗWуа Г-ы ИІГ ИҲЫ ГГ-jy Ө, һі Іһ ТҲСЦҲҮ ЫЛWІS JЦІГ ЦҺҮҮ Ž ГГ-jy SшҮі Іһ ҮҮWТАБ
ГҲIS SҮЫІK ПҲҮ ИҮЛWІS ІJАГҮ ҮҮҲГ» :sІя (ﷺ) ҮИГ ҮЬ ТҮЧ ҮҮ S°mIS WwX .ГҲІяі жҲЫ
ҮҮKҮ ИҮГІW ІJАГҮЫ ГҲҮҮ WҮЫҮ ҺБ ҮИИKІWІS ИДҢ SТҮТЯ ІяҮҮ ӨЩҮҮW ГҲЫҮ СҲАҮ ИІГІW і (ﷺ)
.1.«ГҲІяіW жҲЫ Г-а ИІГ ИҲЫ ГҮИЩҮЫ ҮИЦЯS :sІя ҮҮҮҮ SҮҮЫ ҮИӨДҮ WҮП KҮЦҮИ ІKы ҮҮҮҮ
шЦЛІ KҮҮЫS ВҮТІ ІҲ-ГW ИИЦКС KҮҮЦҲ KҮЩЦҲIS ИSҲСЦҲIS ҺҮац Иі хІKҮIS аІЗ WЦҮW
SҮшҮі (ﷺ) KҮИДІS ҮҢ ТӨ ҮҮ KҮЈАТ ИҮSҮWЦҮ ЦSҮWАОSҮ ҮВҮТNS JАГ ҺРҲҢ Г СХSҮIS
ИІшІ ҮҢ ГЗW Wі Wjy ИЩЦҲIS ТҲСЦҲҮ (ﷺ) SҮЫІЦIS ВПХ В-Л Ү2І-ИМГ ҮҮЦаҮW SТЛSҮ
ПҲҮ ҮҮ ҮҮKҮЦIS ПҲҮ ҮҮ ҮИWІS ҮҮ WҮЦҮ ҮҮ ИІ ИҮЯ ҮҮS ҮҮ ҺИІҢ ҮҮ WҮИK ТҲЫ . І ЦҮIS
ӨЦҲҮ SҮшП ҮҮ Һ-ӨЛ ҮҮ ҺІАГ ҮҮKы :SҮҲҮ РІ ИМРIS ҮҮ ЦҮKҮ ҮҮKы» :sІя ГҲҮ WҮKҮIS
ҺБ ПҲҮҮ ИІИҮ Иі ИПҮ ИW-РІWҮИ (ﷺ) ГҲIS SҮЫІK ИІГІW ІГӨЦҮИ ІҢ ҮИЧ WҮҮ ИІяЦҮIS жҲWЫ
ҮӨР (ﷺ) ГҲIS SҮЫІK ІҮ ҮҮҲҮ (ﷺ) ГҲIS SҮЫІK ПР ҮҮҮ ПҲСРҮ ПҲҮИ ҺБ ИЩЦҮS WҮП ГҲИWҢҢ
ИЦЯS sІя ҺБ ГҲЫKҮ (ﷺ) ГҲIS SҮЫІK sІҲ ИW-ӨИWҮИ ІҢ ҮИЧ WҮҮ ИІяЦҮIS жҲWЫ ӨЦҲҮ SҮГ ҮҮKы
ИЦЯS Үі sІя ҺБ ҮҮWҮӨ SҮҲГ (ﷺ) ГҲIS SҮЫІK sІҲ ӨЦҲҮ ГҲҮKы ҮATS WҮSҮҮIS WҮҲ ҺІАГ ІҮ
.3.«ГҲҢ ЦҮҮ ИІ SҮWҮІЫ шЦЛІ KҮҮЫ WҮҮ SҮWҮ ИЩЦҲIS SҮГ ИР ҮҮWҮӨ SҮҲГ sІҲ ИWҮWҮИ
Иі WҮҮҮ і-IC (ҮҮWҮӨ SҮҲГ) :SҮҲІІ ІKҮҮСЦЯ JҮWДЦW ОҲІҲҲі WҮWҮIS Г-ЗWҮIS SҮWЫ
.ТЛSҮ ТГІЯ SҮГW ҮKҮИІ ~ҮIS ҮҢ SCIWАЗ Һ-иW ҮҮЛWIS ӨХТДҢ ТҲСЦҲIS Г ш, АП'S

Үө1404) и(02 и) ҮэсЦфѳѳѳ Ү и Г WOS ҮһѳNSw ѳWjѳѳѳ Kһѳh ҮT-Ōs Tһу Үһ wT I :ю-ѳд ҮIһѳѳ ѳиIѳѳѳ :T(II Үһ иIк-jbI) s°mIs 1
 .142/5 и(4888) һѳX BүTNS Ү(һ1983
 Үһ1996 Үө1416 и(01 и) ҮиIһѳѳ Үѳѳѳѳ Xсс Ү I wTѳѳѳ T-ѳы :ю-ѳд Үиѳѳѳѳ ѳиWjy Г иIѳѳѳ : (ҮүTis s, 3) ҮлW-Ьis :Црѳѳ 2
 щIһу ҮsW сЦг Үһ иIк-jbIw I Tѳ3 Үһ ѳЦЛw һѳXII Үһ TүЧw иIк-ѳs Үһ KьүѳЛw Ыүтw Jѳѳ Үһ зI :һГ (ѳѳ) KһIMѳѳѳ х' u'rw .129/1
 Үһ ѳlarW иI3 Үһ YIѳһw бIѳѳѳ Үһ wЦкүw Kкjы зI Үһ wЦкүw I Imѳs Үһ Цкүw иIһу Үһ иIкIүw щIү Үһ Ү I Цѳs Tһуw сWѳЬһ ҮsWw
 . I Wүi зIw ѳЦүЦГ зIw wXIѳѳѳ KМjл зIw wXTѳs T-ѳы зIw һIw3 зIw ѳѳѳ зIw һ-ѳл
 Г хI3 Ih I Iһ и(һ2004 Үө1425) (01 и) ҮиI-R сѳ иIмjы Үһ TүсЧ KьЫһѳ ҮҮкүрүс Wьмдһ Tкs :ю-ѳд ҮүлWOS :Ыүi Үһ һIһѳ 3
 ҮIѳѳ Үһs Xсс ҮIһѳѳ Jүс Wьмдһ :ю-ѳд ҮЦдIѳѳѳ K-мдѳѳ thIMs : (i-yIwI Үһ Tкs) wXIPѳѳѳ Ү282/2 и(689) :һѳX BүTNS Үиѳѳѳѳ
 һjЬһ Ү1909/4 и(4706) :һѳX BүTNS ҮщццI KѳЫ ѳjy иѳѳѳѳ сщѳѳ I Iһ (һ1987 Үө1407) (03 и) ҮиIһѳѳ ҮIһwIһ ҮKһIк-ѳs
 KѳЫ ѳjy сщѳѳ иѳѳѳѳ иI иI-һ I Iһ Ү(I с) (и с) ҮзЦѳѳѳ БсЦѳѳ хI-лI Xсс ҮҮѳIһѳѳ Tһу сsüы Tкs :ю-ѳд ҮK-мдѳѳ thIMs : (ҮьNS Wһѳ)
 .202/2 и(1937) :һѳX BүTNS ҮөIѳѳһ иI-һw щццI

i úřŸ iĩ ġmĩw ġa ġ ŷ θ s csxũy ýřčřjĩ tmyã ýĩbyĩ i-řřwł ýķýwł byřĩ ķzıyx řř ſ ŵ
 .¹"ĩĩřřns ġ ġđřřwł ýĩřřřs ġ řřřř

:OíWя Wjy IW-ы йу sw ЙsxSLèis xWаш yñч TÿTD Г χIkjφis ЪjПß Тяw

ГЩ, ЁΞ CŴÚ3ŵ İ-İTЬ ЎŁŵİS SŵЩ ХТЬ тн КЕВ ЎІГ ЙSXCİEİS İİ WÇY :Sŵ-S SŵEİS

[illegible]

'w IW-ia KZINS ИТАЯ ИНТУ YKOTOS æw ГЦИГ Тоб УИГ ИСХЛЕРS ИИ WLY :SLER SWEIS

Θς σ'ΩύιX ƧTƧy sЩµ wФѳ ѵлeOS CПá wФѳ (ﷲ) Jфѓ ѵь žī BʸTL ʸh hʸy Wjy sCī
 .⁴KʸTOS Ī Ця ѵлeħ Wгʸw p³XIьч 'Hь Hlзī Wгʸw (ﷲ)

йѵсѣітс ѿхсѣа ѳс ун йу_с сѳг йіг “н влцѹ ё сплі ію ” :Огія хвѣдїс тѣу свѣѷ

ΚΙΣ—S ΙΝΩΔΙ ΣΗΡΡΥ Υ⁵" ΠЦИПΣ ΤΦΩ ΥΚΟΥΤΟΙΛ ΙΛΓ Γΐ ΚΖΣΩΣ Υη ΙΛΓ ΙΛ Ψ ΥЩЦЛі КФЫ Wju

:TÚKNS wXwTя Ѡч XWÁΓTis sWèy CTДis SФГ Г w YSДis wíCis KИЛ wWey Aиs ý'SLeisw

[illegible]

: ìlú Wù Yǎw Yǎjīy Wǎjū i-īC Kóph ЪS щЦЛ-S

: i dñ kǎɥlɛñ ʏʔɬɰɹ : 'wì -

.ΚΕΥΤΟΣ Γ () ΘΣ ΣΩΥΧ ΤΙΒЪ ГЬ СѢДЄОСѠ ѿЙІϰϣѠИṚS жѡѢ Γ (ТИВOS) ЦГУ

[illegible]

..ΘΤΟΥ ΣΩΤΗΡΗ

.⁷КєВ илєћ ѡГ і-яѡ ѢхИѡя ЪГ :ТГІР сля .хслѡс жИлїѡ

.40 -396 Ы(И С) (Й С) К-кјѣтс кѡѧС ѸЦРг Т І і :ГЛЦЯ йѷцѢтс іеаѧ іѷѡѡ :(н)ѧ ѧ ѧ ѧ Тѧ) Кѡ-Ая ѧС¹

Ἰ Ψῆς ΧΣC ὙΨΞ Τ-ΦЫ Ὡμδη : ΤΤεῶν Κφ3Σλη . Ιῶηιελῶν Ὑῶνα-ИЛ Ὑῶηιηλ ὙῶνΕΧη ὙΚ-ϣηῆς Ιςσυλῆς : (ῶCΠς ΤΚς ὕ η-ΙΝς Τηγ) Κηλ²

50 б .(ль1999) (01 й) ЫйЙёй ЫЙў'Ы ЫЙћ, Ы_Ѕ

(й с) y'urshums yk'eirs yk'-umTies xsc yiw'a-ил iññib'ia yice'uash k'-uch'eirs йсызч'eirs : (y'tis ip) j-by : црəw̄n ýso б гьы тзuos³

.ЩДЛЬ Ы44 Б Ы(ль2005)

[illegible]

.164/1 Ý(úŕ1403) (03 Ý)

.79 б Ў(2007) (03 й) ЎДҲ киР ЎйШдс ОҗШ : (ХШдс Тб) ОҗЯ ⁵

(ТИБОС Г ЎҒ) ЖҒ ЎЎ ЗИ ВҮТЛ ЎВҮСИЛ—С ШЦҰҰҰ :ЦрҰс⁶

.117/1 ъИѡѢІS Іћ ъИѡћ :wЦєѢIS⁷

wī kə-φḥ́ ḡk̑aḥ́ wī k̑k̑aP ḡl̑wī t̑b̑b̑ t̑w̑f̑is̑ ḡȋy ḡ ḡs̑s̑q̑os̑ k̑b̑b̑is̑ ḡḡl—s̑ ḡḡl s̑w̑x̑
 .¹ ȋ-ȋc̑ ḡl̑b̑ k̑p̑ ḡȋy ȋȇy ḡk̑f̑ȋa

[illegible]

.68-67 б :ϣϣϣϣϣ ϣϣϣϣϣ :ϣϣϣϣϣ ϣϣϣϣϣ ϣϣϣϣϣ¹

[illegible]

ʃ°Pi̯ ʏ̯ tɪɪp ʏ̯ i-èy ʏ̯ kʏɟa ʏ̯ ʁw-ɫ iɸ°Pi̯ :sɭa Jɾw ʏ̯s ɪʁɾɫ :sɭa ɭɪ̯ ʏ̯s ʃ°Pi̯ ɪʁɾɫ :sɭa ʏ̯jɸɸ ʏ̯s iɸ°Pi̯ :BʏTNS ʏ̯⁵
 ɯɟɫ ʏ̯jɸw ɫɭw̯ ɪ̯ ɪ̯ ʏ̯h s-ʏ̯ sw-s ɪ̯ ɪ̯æʁs ɪ̯ɪɾ » :sɭa (𐰽𐰺) ʁs sʏwɪx ʏ̯ ɯwɸɸh ʏ̯s ʏ̯ ɾ-w̯ ʏ̯ ʏ̯ i ɟs ɬw ʏ̯ ɟɟɪ ʒɪ̯ ʏ̯ ɟɟɪ
 sʏjɸw̯s ɾsɟɫ sʏhɟɫw̯ ɾɪ̯, ɫ sʏjɫw̯ sɪdɾw̯ ɾɪ̯maɾw̯ ɬæɟw̯ ɬsɟɫw̯ s, ɫw ɟɸw̯ ɟsɟa :ɯɟɫɪ̯ ɾɸɸɪ̯ ʏ̯jɸ ɪ̯ sʏw̯ ɾɸɸɪ̯ ʏ̯h ɪ̯ɯɟɟs sɯw̯ ɫɭw̯
 ʏ̯ ɾɟs) ɪ̯ɪɫ ʏ̯s .« ɪ̯ɬw ɬw ʏ̯h i̯ ɾ̯ ɪ̯ɸw :sʏw̯w̯ ɾɪ̯ɬw̯ sʏw̯w̯ ʏ̯ɾɾɾɾ sʏjɾw̯ ʏ̯ɾɾɾw̯ sw̯ ʏ̯s ʏ̯ɾw̯ ɬw̯ ɬw̯ sʏw̯w̯w̯ ʏ̯ɾ̯ ʒɟɪ̯ ɪ̯h
 ʏ̯1414) i̯(02 ɪ̯) ʏ̯ɪɪw̯ ʏ̯ɪ̯w̯ ʏ̯ɾ̯ɪ̯ɪ̯ɪ̯ ɾɪ̯ɪ̯w̯ ʏ̯ɪ̯w̯w̯x-s J-ɸɾ :ɪ̯w̯ɟ :ɪ̯ɪɫ ʏ̯s K-Mɾ : (ʏ̯ɪ̯w̯ ʏ̯ɾ̯ɾ̯s ʒɪ̯ɫ ʏ̯s ɪ̯ɪ̯ ʏ̯h ɪ̯ɪɫ
 20/3 i̯(745) :ɬw̯ BʏTNS ʏ̯ɪ̯ɟɟs ɾɪ̯ɟɟɪ̯ ɪ̯ ɪ̯ ʏ̯1993

.6/1 Ы(Й)С Ы(Й)С ЫЙinKis '1дя J-Л T II :ю-ёд Ышсёis '1ьш I йl-вaTs : (ЎbNs Ў T Ks ЦьфЗ Ышis ЫЙinKis⁶

الباب الأول

الوظيفة الدلالية للبنية اللفظية في القراءات القرآنية

كُـيْـجْـفَـيْـسَ ٤-جْـدِـسَ ٢ ٲُـيْـيْـٲُـيْـسَ سَـوْـمُـيْـأَـيْـسَ كُـيْـبَـنْ :سَـنْ—سَ ٲِـدَـيْـسَ
ٲِـيْـيْـفَـيْـسَ كُـيْـثَ ٢ ٲُـيْـيْـٲُـيْـسَ سَـوْـمُـيْـأَـيْـسَ كُـيْـبَـنْ :شَـيْـدِـسَ ٲِـدَـيْـسَ
هَـجْـأَـيْـسَ ٲِـيْـمَـسَـنْ كَـيْـشَـيْـسَ ٲِـيْـيْـٲُـيْـسَ سَـوْـمُـيْـأَـيْـسَ كُـيْـبَـنْ :بَـيْـدِـسَ ٲِـدَـيْـسَ
هَـيْـبَـيْـسَ ٲِـيْـمَـسَـنْ ٲُـيْـيْـٲُـيْـسَ سَـوْـمُـيْـأَـيْـسَ كُـيْـبَـنْ :تَـيْـسَـقَـيْـسَ ٲِـدَـيْـسَ

الفصل الأول

وظيفة التحوّل الدلالي في الصيغ الفعلية

ḲḲŌS ḲŲ, ḏŲS ī ḫŲS Ḳ-ḡ Ōḫ Ø'ŲS sŲMŲS :sŲ-S BḲḫOS

ṬŲŲOSŲ ḲḲŌS ī ḫŲS Ḳ-ḡ Ōḫ Ø'ŲS sŲMŲS :ṣŲḏŲS BḲḫOS

ṬŲŲŲŲŲŲS ī ḫŲS Ḳ-ḡ Ōḫ Ø'ŲS sŲMŲS :BŲḏŲS BḲḫOS

Kāi 'Tis Iwāb-pw (Ywāb) Xwōkms Hxslja iī 'Hpw .¹Цдгiв Cw3i (Ywāb) :Юб-с slя
 Г 'Ieājī slōs KьbAī ЙxI3 sWōИkījī χIθbIb HxslēIb YŷbΞ 'Eφos ъгw Г ъCiw wŷajī
 Г'ИЛ ЖЫ иī ĒXlēis ēXTy ŷgφis slkyēw YH'INS θφГ Гi iεЯ wφis Yè-ēNS ЖЫis
 cWjл Yгw YльWy aГ HxцeAos Kāwēis HцГIρis θφГ Гkŷы лTy ŷh Iφbц иŷeу Тя cWцkēis
 Ъkais cWjл iŷŷMAb PьIρēis cφГ Жя ŷy θшИyŷ Y'ī цшos æw IпwΔw Yэцаos ŷh Ъkais
 ГцсХТя ълWy иī cIмAbis Тя иIГ sywŷ Yцаbhis Kял эWы цhī Г— pэцаos Wx ī цшos ŷh
 Yīel цп-с Yèhŷw IдРЯ iAè-ы YГw°3w ГауИЯ цwρjŷw sw—с i-īπis Г KāцTbисw Kцcebis
 .xŷы Гл Wjy Kywθφosw KyCIos ГцХТя ъ-пWц ŷy sIāis i-īπis Г шИyŷ Гpēy
 cφГ aN χIθb—sw YχIaц—s Wjy Hxclēis KāΓWī—s æw χIИAī 's ŷh πb "' KīINS θφГ Гw
 .²"шИфŷ wφis шшjis

قَالُوا/التَّحَوَّلْ إِلَى بَيْنَ فَعْلَ يَفْعُلْ وَيَفْعِلْ

.³тмєіsw ќгцнсw Ѹиосw хѸѸsw Јјмїs :ІwѸh Й' 'Ті (іѸы іѸы) хІѸїs sѸг хѸѸ
(юѸы / юѸы) / 1

[illegible][illegible]

.197/1 ÝìψCèiS şİφñ :ЮьП—S¹

.297/1 Ýñçèìs s, n í :Jмя Т-Ы²

.382 б Ўль1980 Ў(й с) ЎЎўўёёъ ЎЙууўўмос кйгў ўтўў-ы ййағ г ййысхс : (кўтп) ўўдўнс³

73/1 йшЦейс S, п Г :Jмя Т-ы⁴

.245/1 ýìùçèìs òìèł– tñìms : “łçèìs ý409/1 ýìì-ñìs tñìz :w° mîs⁵

.(юьы) ꞥCİñ ÝKşjİs Ğ İİMđİs :wŭŕwŭMs :Црус⁶

.140/1 Ἰγῆς ἡμετέρας ἑλπίς : Εἰς τὴν : ἡμετέρας ⁷

المبحث الثاني ÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜ التحول الدلالي بين صيغ الفعل المجزؤ والمزيد

1. $\dot{Y}h\dot{G}Wj\dot{A}e\dot{U}$ 'w) $^2\dot{H}W\dot{H}\dot{f}\dot{L}\dot{C}j\dot{A}w$.KГ , dтs Г ЪЮЪ (hG'WjA Я hG'WjAeЯ Я hG'WjAeЯ v'w) $\dot{X}W\dot{W}KMS\dot{L}Cj$
 $\dot{B}i\dot{A}e\dot{I}S\dot{Y}y\dot{L}i\dot{s}i\dot{A}e\dot{I}S\dot{Y}y\dot{Y}w\dot{e}iS\dot{C}Xw\dot{i}W\dot{y}$. 3 KГ , dтs Г ЪЮЪ (hG'WjA Я hG'WjAeЯ
 $\dot{B}i\dot{A}e\dot{I}S\dot{Y}i\dot{h}\dot{A}e\dot{h}\dot{Y}y\dot{W}w\dot{U}\dot{I}R-\dot{P}K\dot{i}'\dot{P}iS\dot{K}M\dot{Z}S\dot{W}$ (Ъ-Ю) $\dot{X}W\dot{W}KMS\dot{T}X\dot{S}Cj\dot{Y}i\dot{T}j\dot{A}S\dot{W}iS$
 $\dot{Y}W\dot{E}y\dot{Y}i\dot{C}W\dot{H}-\dot{y}\dot{Y}(\dot{B}Ю\dot{Y}w\dot{T}L)\dot{s}i\dot{d}iS\dot{Г}Z\dot{W}iS\dot{I}h\dot{i}w$. $\dot{A}w\dot{E}-S\dot{P}o\dot{Y}Cj\dot{M}L\dot{i}\dot{A}e\dot{I}S\dot{Y}y\dot{Y}w\dot{e}iS\dot{W}jy\dot{I}W\dot{A}i'T\dot{Y}$
 $\dot{s}p] \dot{E}i\dot{W}\dot{A}e\dot{X}\dot{P}h\dot{h}\dot{i}\dot{Y}i\dot{A}Z\dot{Y}h\dot{w}\dot{P}h\dot{E}i\dot{H}\dot{f}\dot{L}\dot{C}j\dot{A}e\dot{U}\dot{W}j\dot{P}h\dot{Y}i\dot{H}\dot{f}\dot{L}\dot{C}j\dot{A}e\dot{U}$ 'w :wі $\dot{B}i\dot{f}\dot{y}iS\dot{Г}\dot{H}i\dot{O}S$
 $\dot{C}j\dot{Y}i\dot{A}iS\dot{s}i\dot{A}w\dot{Y}h\dot{W}h\dot{Y}e\dot{U}\dot{Y}h\dot{Y}h\dot{W}\dot{I}h$:wі $^o(\dot{S}W\dot{A}h\dot{W}\dot{I}K\dot{y})\dot{s}i\dot{A}\dot{Z}$ [146:YSCjY
 $^4\dot{T}U\dot{U}d\dot{e}U\dot{P}T\dot{U}U\dot{i}S\dot{W}T\dot{U}Ud\dot{e}U\dot{Y}w\dot{w}$ hеjAЮUeP IЮUWjAeU hPЮUy
 . 5 IөифL SWjAeU hEы :wі

Ъ-Г hYU Tфы Yг'WAcH aBЦiS XIГ SYw YhцXСjA Yyixi YhшKН sIя Юky-S hі wWЦy
 hWbH nі pз SYwW YiojA :SWiA li3X hWbH viA SYw Yni шфiS hW :hш I sIя !Bө'шi ,цIя 'Idy
 SWjфы SYw YhWqUб XIAa Г-ыw YiAeIS yh Гqі (hG'WjAы) Wjy SWфOі Tяw . 6 Iөpз SWoIя Yli3X
 PhьP'фПw YhW-jy hеццдбі PhПIAeб ' YhWjAeб hццhө hеф B-і hWbH hWbөKkH hPЭы YhYU
 . 7 εθS ri-фы Yb SWjAиWZ XWwKMS TхSЦя TjUyW YjWП-S TхSЦя TjUц YhW

رابعاً/ التحول الدلالي من فعل إلى فاعل

(Wя ' / Wèi) /1

IКрр wهعфh Iрр SWoIя hWbө-ПIAЯ Wbө SWjП SWpW IөhSx SWoIя SWөhSx YyфTS SWèi SWpW Z :AeIфI sIя -
 [13:hЦeиS] EиWqMиWbH YMы

1 . İ Wəfyn YЦьфЗ WbW YЦhly YbW YwЦky WbW YTyWw YIдf YbS

2 .θS Tby YЮky-Sw YЪjПw YYiBeISw Yhш I

3 .265/1 YK-шЦeиS YSxSЦeиS hифh :J-MES

4 (L 2004 Yө1425) i(02 h) YиIөbi YйW'и YKыфOS XSC YwWиMдOS YI ЦиS Tby :Г' EAys :Ъ-eиS EдhS иSиyC

5 .244/3 Y I hjiS :sCly YbS :ЦpS

6 O-aIS :ю-èΔ YиIяЦиS JГичXw ишЦeиS JГсцч :YKөиS OЫL Yb TKZ Yb YbNS YjTIS Lpш) WxWиb-өиS .145/3 YиI-өиS ThI3 :w°mIS

.76/2 YqIфOS YhX :YbWи-S .530/1 i(L1996 Yө1416) (01 h) YиIөbi YйW'и YK-кфиS JAeиS XSC YиS'Iky иyцfч

7 .244/3YГьы XTдOS:sCly YbS :ЦpS

التحول الدلالي بين صيغ الفعل المضعف والمجرد

J-ѓЦѠ Кд-ы . Ёг, дїс і г-S ѣћ ѕїдїс ЙЎдїс ъ-фиАБ (іфы) Кш-г іеаЦ
:ØIAIS WMetS Wjy Кш-дїс

¹.ЎЎЎЎ г Кг, дБ KyWAbh XЦeH TBSX Ўћг тћ ЎК-ггї ЎћЎЎ г Кг, г

ЎгЎ К-ЫЫї Кь-пЎ æó КылЗ_Іь ЎІдеАїсЎ КшїІБOS Wjy Jїїшїс г sTѠ Кш-г ЎгЎ
'Ofis юMjѠЎ" :slèы TCıyđїс і-ья ѣћ гїї Wjy sWMAtS sфг Jыы гўЎь-ы Цыы ТяЎ .КўТфАїс
(іуы) ІЎ-ы щЦг Аїс өЎЗЎїс т-Ө г ѡЦИ-ы (іфы) Wjy щЦNS йЎе-ы ІЎфЗЎћ ѣћ TCıyđїс
Nї đЗ :ћїЎя ћїЎЎ ЎOfis тЗЎћ г sфг ѣћ ѕїдїсЎ Ўьїї (іуы) ѣћ ѕїдїс йї 'ó ЎсЦР
².Nї đЎ Ўя іфы Ўя sЎЎ Ў ї дїћ

(іуы) ЎèN Aїс ъї-S ћjaг TCıyđїс ѣћ ІуЎ 'ó ъ-ї 'O-ыЦдїс Tøy Ofis XsЦeАы
³.ъ-фиАїІь (іфы) гЎ ъї-Іь (іуы) г TCıyđїс йї 'ч

Ўэл-Бїс іПSC ІЎүCүѠ К-ї'с ъІпЎ ІП ъ-фиАїІь Ўг, дїс іфыїс г TCıyđїс өфгЎ
:Й' 'Tis өфг ѣћ Іифь ЦгфүЎ

ћьы ѣү ІМЎЎЎ Ўь Nг' Ўїс гїсЎЎЎЎЎ :æıфѠ гїЎя :ЎX TCıeїс Wjy Kї' Tis : 'wї
Wjy Kї' Tjї (іфы) йчЎ Wjy Kү-S г юjшы Ў[23:ъЫЎЎ] εћїЎ ѣћ їЎїяЎ Nї sMwê-S юejнЎ
⁴.ћІдг Ўїг ї sЎь-S й- PїдеАїс

ІэЫЛ ЦїЎЎ ІМЎЎЎЎ ѣЫЛ sWhep ІМЎЎ ІМЎjeАы :æıфѠ гїЎя :ЎX іфMS Wjy Kї' Tis :I-пг
⁵.ІЎNıдо ІөһїзЎ ІП І, ыг гїфЗ ІЎjeг 'Ефкы P[37:йсЦкы sѠ] εıћıгІћ ІМЎjeгЎ

Ўрї ЙТћу йн їуу ІМЎїк Кїфр ћїїяЎ :æıфѠ гїЎя :ЎX ııE' S Wjy Kї' Tis :Idıг
sЎ ЎгїТћуїЎ іЗЦїс ЙТћу" :slèy ЎсТ-ћы һөфES :ЙТћу 'Ефкы °[22:хсЦфаїс] εıı-ћсЦыр
⁶.і-JMAїс χїөгї ІЎифїї е ЦфАөЫЎ ЎїЎЗЦу тЗЎћ sфг ъ-ї ѡЦпї ѕїфћ өїөгЎ .⁶ıТћу гїфES

¹ 555/2 ЎТїеїс йıцїеїс г К-жфїс ц-дїс :йїкду өс Тьу їуцг

² 281/4 Ў її Аеїс :гўЎь-ы

³ 556/2 ЎюЫыс XTдOS

⁴ 16/3 ЎцїТөїс Кы :ѕїгїЎаїс .91/18 Ўїїеїс 'ІьБаїс :wчsЦїс :Црїс

⁵ 386/1 Ўщїаеїс :wцаТшїс

⁶ 12/7 Ўк-гїс ЦMıїс :йї-л wıı

hRÜb XIΠώ VwY ÝεOϑhWkφ hΓ IhwZ áιφψ Γίwя ΓAИЛ TÿTαAίΠ (hWbΦeÿ) iЦя ŷky
:sIя Γiт Щиy ŷs ŷy wWx Tèy Ýhīφb sWЛЦдÿ É iòwv ¹ЦП-S λbV-tSw ΓίWbXw θIb hWbΦeñ
áιφψ sIя hīY Wjy sTÿ Ih iÿ-Ais Γ χI3 Tяwv .²(iΦeis Wjy ' JÿΦeAis Wjy sWbWY IΩw)
hī Iκf .[04:ЦлY] εκVñ-S ΓbЩφ hTis WwVñ hTjя ŷh λIbX ŷñφΓ Γeñ éWbΦeÿ hRwZ
iΓ b-wv iYIΓ iΦeñ iΓ h- p iΦeñ hWbΓw ŷh λφis Γ цjti JÿΦeAίΠ hWbΓw"
.³IbΦeñ iYIΓ

sWb-wv Iθhψ :hΠWèb h-jy hWbΦeÿ sWbIΓ IB CSXī Γiт b-bPAίΠ (hWbΦeÿ) iЦя ŷh Ihī
IwJя wφiIb IΓTφb Ihwv Kkjeis iя Ih Γяi hīY hī b-bPAis Γ3wv "Kjφç ŷs sIяwv .⁴OθhúB
hΓ Ihwv цΠiVb sWbWYñ hTjib IθhSx sWèy ŷh щIeis ŷhWZ :áιφψ Γίwя iΦeis Wjy sTÿ IY
:áιφψ Γίwя IΓTφb Ihwv éhWbΦeÿ sWbIΓ Iκφ h-wv Nī sφY hWbWv Z Γίwяwv [07:ΓЦèñis] εOϑhWkφ
ŷmV Iκφ wbeφh Iqρ sWbIя hWb-ΠIñя Vññ sWbIΠ sWbWv IθhSx sWbIя sWèhSx ŷYφTs sWèv sWbWvZ
ŷh θWYCS Iκ-b hOφΓ Wjy Kī 'C εhWb-ΠIñя Vññ sWbIΠ sWbWv Z :ΓίWèy [13:ΓЦèñis] éhWbWYñ
.⁵æwv WwY θTφb Ihwv Γjя IB Γяi hīΓ sWwv hRiñw

ŷIeī (hWbΦeÿ) hWbXlèis θiЦя Ih Wjy ΓxScèis ŷh IM-MΓ hīΓ Wī Γiт w°mīs ЦΓYw
WΓ wφis hΠ T-YWīs hWè-i i⁶(hWbΦeO OèhIθOS hW πWaw θSw) wЦП-S ΓXWbīs Γ φXScèis
.⁷ iΦeis Wjy ' JÿΦeAis Wjy sT-Yw hīY J-èy

Γ hWèy iΦeis h- pOèhIθKjī hIAAbΓ hIAbΓ JÿΦeAiswv iΦeis hī K-Mдiswv
hΠsWяi Γ hWbYIΓ hWb hW-jy юhMèy sINSwv Ý iWjèis sIφhī Γ hWèy JÿΦeAis Iκθ-b sWя-S
ŷWèh KjdΠ Γ-b ŷIΓ ŷhñ IdīΠ IèhIθ hīΓ Γ-b ŷf ŷh TλXi»(عيسى) θS sWbX sIя Tяwv

⁹²/¹ Ýsh-3Wīs XЦñs K-my ŷs :Цpñs ¹

ÝKaīY æw IλWbñ ØφTs θSwWv ÝBÿTNS JAΓ Γ sЦΓ Γi T3ī æw Kjφç ŷs øЦφb cцbV BÿTNS . 88 б ÝhIscèis KИЛ :Kjφç ŷs ²

.480 i92 б ÝW-jy TΓTsWñs OφbX-wv Цaφis ÝhIscèis Γ ihIeis :ØφTs :Цpñs

.89 б ÝhIscèis KИЛ :Kjφç ŷs ³

.198/1 ÝhIscèis λIeЛ- thIMS :~лЦèis ⁴

.89 б ÝюhIbīs XTдOS ⁵

.[01:hWèhIθOS] éhWbYIeī OèhIθOS hW πWaw θSwZ Ky-S iΓi ⁶

.286/1 ÝhI-his thI3 :w°mīs :Цpñs ⁷

(iġ / iġ) /6

inwġirp ġġġġ ħ ħġġ ħġġ inwġirp ħġġ inwġirp ħġġ ħġġ :æġ sġ -
 inwġirp ħġġ inwġirp ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 [84:ħġġ] ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ

ħ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 ħ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 .ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 ħġġ ' ħġġ ħġġ ħġġ .ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 .ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ

(iġ / iġ) /7

ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 [90:ħġġ]

ħ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 .ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ
 .ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ

(ġ / , ġ) /9

1 .ħġġ 14 ħ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ

2 .229/1 ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ

3 .179/1 ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ

4 .152/1 ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ ħġġ

:ΓΑΚΚῶν ὕψιόν ἸΠΤῶν ΓΑΚῆν :slèy Kь-mī p̄wць Ik̄wθ-ь - θS ΓIX - α-jΞS эц̄w̄n
 .¹ιιΓ K̄w3 wī ȳh Γ̄ТДя :ΓΑΚΚῶν . . . ἸΠΤῶν

Ih̄w̄n æw̄-S Ih̄w̄ Iь-ьE IṽSTL̄w̄ ὕψιόν ὕψιόν SṽK̄K̄-αϋ Γ̄jΓīw̄ S̄w̄Tд̄eϋ wī SṽK̄K̄-ϋ 'w̄
 i(Iϋ, ь ὕψιόν) :slèy .S̄w̄Tд̄eϋ 'w̄ ὕψιόν 'w̄ i(B-ьΞS SṽK̄K̄-ϋ 'w̄) i²щ, ΞS W̄jy K̄-μ̄j̄t̄s
 :Way-S Ъ-я ŷ̄ ь̄w̄K̄-ñ sl̄a Iκ̄f ὕψιόν Γ̄ТДя :ЕфВ i(ΓAYi)w̄ i(ΓΑΚΚ-ϋ)w̄
³иш̄ӯя w̄y Γ̄úK̄w̄h ȳh eX-S ȳh Γ̄ш̄w̄C ь̄ш̄f̄w̄ Iш̄ь-я ὕψιόν

Sȳw̄ ὕψιόν ȳh (B-ьΞS Sṽh̄úϋ 'w̄) C̄w̄f̄h̄ ŷ̄ θS T̄h̄y T̄x̄C̄я Γ̄ īi w̄°m̄is W̄ελ̄w̄
 'w̄) ἸT̄θ3 ŷ̄ ь̄j̄b̄h̄w̄ w̄c̄Γ̄w̄t̄s īc̄яw̄ ὕψιόν Oμ̄x̄C̄ēis Γ̄ 'Eφos̄w̄ ὕψιόν ь̄h̄w̄ Γ̄θ̄h̄w̄ ὕψιόν
 ōb̄j̄t̄s Γ̄w̄ ὕψιόν 'EφB χ̄Yāis ὕψιόν :sl̄a ȳh K̄wī W̄jy Sφ̄f̄w̄ ὕψιόν C̄ȳf̄w̄ χ̄IĀis ь̄ӣ (SṽK̄K̄-ϋ
 īi w̄c̄kȳ w̄ī W̄ελ̄w̄ ὕψιόν Γ̄ΑΚΚ-ϋw̄ Γ̄ΑΚῆw̄ IΓTāb̄ ΓAYīw̄ æw̄-S ь̄-OS K̄ь-ьΠ χ̄Yāis ὕψιόν Iw̄θ̄h̄ ὕψιόν
 . ⁴ь-OS K̄j̄ēd̄h̄ ὕψιόν sl̄a ȳh K̄wī W̄jy Sφ̄f̄w̄ ὕψιόν T̄f̄h̄ T̄h̄K̄ō (SṽȲúϋ 'w̄) īc̄я C̄w̄f̄h̄ ŷ̄s
 Γ̄j̄eϋ Ih̄ W̄jy IX̄w̄д̄ēh̄ 'w̄ IX̄w̄д̄S ь̄j̄f̄t̄s Ъ-īw̄ ὕψιόν K̄h-S Iw̄Āēj̄μ̄ K̄Āb̄Γ̄ w̄sh̄t̄s T̄x̄C̄яw̄
 . ⁵ч̄w̄Ȳ ' Sφ̄f̄ īw̄ :ь̄Π̄w̄я ǣw̄ ц̄p̄eϋ, ь̄ ὕψιόν C̄d̄h̄t̄s Γ̄īяw̄

'EφB īēt̄s̄w̄ SṽȲúϋ 'w̄ Ēc̄яw̄ Iw̄k̄ӣ Ēc̄яw̄ SṽK̄K̄-αϋ 'w̄ Γ̄j̄Γī χ̄IĀis K̄Āb̄ SṽK̄K̄-ϋ 'w̄
 ' Āis K̄h̄īw̄t̄s Ӣb̄d̄t̄s ȳh J-m̄il̄f̄ w̄r̄w̄ Ъ-ьΞS χ̄w̄C̄īt̄s :wī p̄B-ьΞS S̄w̄Tд̄eϋ 'wī Tд̄ēt̄s
⁶Īc̄ēb̄w̄ Γ̄w̄h̄ C̄f̄f̄ϋ

(юM̄h̄ / юM̄h̄) /13

[275:т̄c̄ēt̄s] ε̄μ̄-т̄x̄ ь̄ӣb̄f̄ īf̄ Q̄M̄j̄ īv̄ t̄j̄t̄s̄w̄ ӢīяT̄д̄t̄s ὕψιόν Īw̄t̄s t̄j̄t̄s юM̄K̄j̄Z :ǣīf̄ϋ sl̄a

¹ .408/4 ὕψιόν :sCly ŷ̄as
² .39/3 ὕψιόν ὕψιόν :Ȳb̄w̄i-S
³ .558/5 ὕψιόν t̄h̄i3 :w̄°m̄is
⁴ .326/3 ὕψιόν ь̄ӣEл- t̄h̄iM̄s :~л̄c̄ēt̄s ὕψιόν 1/3 ὕψιόν X̄c̄я̄s :K̄-μ̄y ŷ̄as
⁵ .331/2 ὕψιόν C̄M̄h̄t̄s :ӣi-л̄ w̄īt̄
⁶ ὕψιόν (й c) ӣӣt̄ ὕψιόν ὕψιόν ὕψιόν Б̄c̄я̄t̄s χ̄i-л̄w̄ X̄c̄ ὕψιόν ӣӣc̄ēt̄s Īw̄sh̄ ǣ ь̄-j̄b̄t̄s īēf̄t̄s C̄ĪĀX̄w̄ : (w̄C̄īK̄f̄t̄s T̄K̄S ὕψιόν T̄K̄S) C̄w̄f̄h̄t̄s w̄īt̄
 .261/1

ιὼν I-ϕTIS Γ SIOS ὃν ΓmΠ Ihw IλCIS KfCб JΓφϋ ΘS ιι :wī εIλCIS ΓTIS ρΟΜKϋΖ
 .нПSúhī Γ нП ёXIHýw ÝOяTдKjī ЦЗ—S ъуиуwн ÝIΓCдϋwн ИIяTдTIS ÝKøýwн ÝS'Idf иIΓ
 :Ž_s 'Idf CъeIS TÿTЯ i Γ JяIφϋ ΘSw
 ΓèMhñw ρΟΜMhñSw ρΟΜhñSw ρΟΜhñ Tяw JΓSY ρΟΠhñ χYάw Kf°IS ÌIΓYw иIдèθIS ρΟMOS
 θ'IP JΓY :wñ ρΟΜMhñSw ρΟΜhñIы ΘS ΓèMhñ S'Wèϕ :wЦΓч—S sIя ÝYφKΓĖ—S IΓIλwñ Kwi ΓèMhñw
 .¹Sф ъгwн нвèϕ χYά ÌΓwн .ΓAΓCбwн
 :CylaIS sIя

²ρΟύMKϋ ρΟύB Iúδèϕ ὃγTγTMS CΓΓ Γúhèyñ ρΟύB Iúhñ Sγρ WúϕI CScWϋ
 :Ÿ-εb'IS ŸIS TaçIwñ

³ΓúèΠIhñ hñCы χYά ὃн ὃYы Iñwñ ΓúBIAIMρ ΓúJΓ Ýilúhñ ŸJúδhñwñ
 .⁴θCí χYά ÌΓ вèϕ SYw :ρΟΠhñ ÌIIΓ :slèýwñ

hñYw ⁵ъ-φиAIIb (ρΟMKϋ) 'IλSIS ŸIS iCяwн .ÝΓ , дIS (ρΟΣ) ὃн (ρΟMKϋ) XWwKMS iCя
 IλCIS :sIя Γi (عبد) "θIS Ÿy Cwφbñ ŸIS wñX . Kf°IS ÌIΓYw Γ KwiIhOSw 'IdεAIS Wjy Kí 'Tji
 .⁶iя áw 'Idϕ ΓAñяIy иèы CдΓ иwñ
 SCIW3 'w ИИЛ 'w KяTΓ Γθh iñèy ' :sIя (IλCIS ΘS ρΟMhñ) :æIφϕ ΓíWя Γ щIы ŸIS Ÿyw
 .⁷KjΓ 'w

(WñXw / ŽXī) /14

[275:ΓCèh'IS] εϣ-ϣ XIBΓ iΓ QIMϋ iv ΓTISwн ИIяTдTIS YpCϋw IλCIS ΓTIS ρΟMKϋΖ :æIφϕ sIя
 ÝWñCϋ &YáIS IλX :hñY Ÿñ S'Wèϕ .ñWφISw χIKθISw hClyñS Wjy Kí 'Tji (IλX) iφbIS žüý
 .¹YpCϋ ÝΓwн ÝŸΓñ :KMEñS ŸñKi slèýwн .TыЦCOS иIεOS :hWñCISwñ hWñCISwñ...CSч SYw

¹ .(ρΟΣ) hCIn ÝKwTIS Ъ-γIèñ :щXIы ŸIS .(ρΟΣ) hCIn Ý iCφIS иIb' :XWpθñ ŸIS :CpϣS

² .142/5 ÝK-λCφIS KwTIS TΓS'Wя Γ iдbOS hИφOS : ÌWèφϋ i-ñú

³ .141/5 ÝΓbы XTдOS

⁴ .456/4 Ý i hñTIS :sCly ŸIS

⁵ .403/1 ÝK-ϣCèIS ИSχCèIS hИφh :J-mES

⁶ .43/2 i(2262) ÝñяX BγTN'S OM-MдTIS Wjy ёXTAbOS :h'fINS

⁷ .362/3 ÝиϣCèIS λIεL— TñIMS :“λCèIS

المبحث الثالث ÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜ التحول الدلالي بين صيغ الفعل المضعف والمجرد

Кятдїс Ўлх :sWèç Ýbyиç IðSŵГ Tÿşÿw İW-kəŷ ɵIəfħ εЙIяГдїс Yðçŵŵŵ æIəç ГїWя 'Eφħw
 КятГ й»» : (ﷺ) "sWя Гħwñ ÝχIaÿ ŷO Ъ-фиAтs WГ ħıÿw IGıXw æIəç Өs IGıXıw
 İıwñ KħI-èıs ЉWÿ χYÿ "Л ÝəWÿı wı YГj-ды ħГТЛї Zçÿ İKf Гı İW-ıYı Өs Tÿ Г tèAı ħГТЛї
 .²«ТЛї ХТя Wjфї Kkèjıs

χIıX=sŵ . χIκəıs ħCIÿç Wjÿ Kı 'Tjı Ъ-фиAтı³(Yðçŵŵŵ) 'Iıŵıs ŷıS İçяw (Yðçŵŵŵ) XıWñKMS İçя
 Г ЙIıX-s ħçğŵ YKf°ıı İ-çTıs Г İW-kəŷw IGТÿşÿ Гıı WГw ГAè-èл Wjÿ İÿXı3 İWèÿ İı İKá
 ЙIөNS Ъÿиç YГwñ YKÿWəφos ħCIÿŵıs Wjÿ 'SC İWèÿ Tяw YKятдїс Гəħ YЗçП wφıs sıos
 .⁴Кятдїıı KjГINS XW3=sŵ

(İñw İI) /15

İφəTSMə İv İəğX İYıYıS İħ İWıYıW İYıYı İħ İWñ İWıYıW İTı İYıYı ħjıs ħıjeÿ İvZ :æIəç sıя
 İəğKıMı İWñ İəğX İəğıя İñ İYəφTs Wjÿ ħııKıP İKf sçıŵğ İəğıÿ İıKıMı İWñ İəğX İçıMıPə İWñ İə-ıY İğ
 εYıYıİəıs MıWèıs Wjÿ İççııı İYıWıñ İYıW İKıPXSıW İəı ÇıYıSıW İəÿ ħıYıSıW ħğ İəı Kıяıı İv İħ
 [285:ħçèıs]

əCIıÿ ŷħ Өs Jjmÿ ' æIəçıW ħıIMıYı ӨıYı YııYıφAтs Wjÿ ' İY-Aтs Wjÿ ħГıя Өs ŷÿç
 .ççя sıç ççя İçı ŷħw YSħıP sıç SħıP İçı ŷKıYı YГıWè-mÿ ' İħ
 Tдèısŵ χSTəıs T-yı B-л YOəııYıφAħ 'Ojə 'Oı İды (ççğ İə-jÿ İKđ 'w İəıX) æIəç ГıWıяw
 WГw YıYııs Wjÿ İèđÿ TÿTя Çıüı Ъ-jeAтs Г ÇıP İKNSıW . İıφAтs XıWıı ħıÿ χSXıW ŷħ
 .⁵çç=s ħXıφAıYı ' Jıııəħ

¹ (Zx) ħCıħ YKıjıs Ъ-yıèħ :ççııı ŷıS
² Zı ŷÿ w°əos T-φıı ŷÿ ççı ŷı Өs T-ıı İç°Pıı Өs Tıı İç°Pıı WıWıñ ŷı İıııı İəTЛ İı-ıYı ŷı ŷıNS İç°Pıı :wıWçÿ BÿTNS Bıç
 Өs İııf 'ı Ü J-mıs 'ı Өs İıəÿ 'w Ü J-л JıYı ŷħ Kятдı эТдÿ ħıYıħ Tıı ŷħ İħ) : (ﷺ) sıя :sıя ħççıç Zı ŷÿ : İıNS
 İıı 3316 ħıX BÿTNS :İıııı ŷıS K-Mğ :İıııı ŷıS (ТЛї İđħ ħççıç ççıç "Л Kj-ды wı əWıYı ħГТЛї Zçÿ İKf Гı İW-ıYı ħə-kı İğPııÿ
 .109/8 YCıWıMıS KятГ
³ .403/1 YKıççııs İıçççııs ħııfħ : J-mıS
⁴ .350-349/2 YKıççııs :İı-л İıııı :ççıç
⁵ .140/3 YçıWıWıSıW ÇıçıMıS :XıWıı ŷıS :ççıç

íκΔ ' Γ3Wís sφΓ Wjy ḤχςCèisw̄n ḤTṭaAīl̄b (íκΔ 'w̄) :žī īCjāw̄ (wīK̄M̄p̄ 'w̄) ¹XW̄W̄K̄MS īCjā
K̄INS Γ̄b̄ ḤχI3 Ih̄ W̄jy ḤTḥςCèis̄ ḡh̄ Ylāb̄ e Cjāf̄ȳ 'w̄ :w̄°m̄is̄ sIyā Ḥ²K̄w̄īl̄b̄OS̄w̄n 'Id̄eAīs̄ K̄ī 'C 'w̄
. ³K̄ȳS̄w̄X̄w̄n , èμ

فانيا/ التحول الدلالي من فَعْل إلى فَعَلَ

(K̄y / K̄y) /1

ḤW̄W̄M̄b̄ȳw̄n Ḥs̄ḡḤĪb̄w̄n ḤW̄M̄b̄ȳ p̄ī sφf̄is̄ ḤW̄b̄ȳ Ḥs̄ḤW̄W̄b̄ȳ ḤW̄W̄Cjā sφ ḡh̄ Ḥs̄ḤĪb̄ȳ ḤW̄W̄n ζ :æīCjā sIyā
[48:ḤCèis̄] ε̄b̄-rȳ Ḥs̄ḤX̄ ḡh̄ ḤĪj̄ȳ Ḥs̄ḤȲ ḤW̄W̄n Ḥs̄ḤĪb̄r̄
Tjāī Ḥs̄ḤW̄s̄ȳī Tjāw̄ ḤTḡḤĪb̄w̄n ḤW̄Cjā ȲOm̄b̄ ḡh̄ Ḥs̄Ḥf̄ēp̄ī 'Ol̄ Ḥs̄-jȳ θs̄ K̄k̄f̄p̄ s̄w̄CjāȲS̄w̄n
Ḥs̄ēī ḤĪMĀh̄s̄ Ḥj̄ȳ Γ̄w̄ .ḤĪW̄Āh̄ 's̄w̄ K̄h̄TP̄j̄ī Ḥs̄ēĪb̄ȳ ēCjāw̄ Ḥs̄ēĪb̄ȳ K̄ȳ ḡh̄ s̄w̄CjāḤȳ ḤĪ sφf̄is̄
. ⁴Ḥs̄ḤX̄ ḡh̄

.⁵Γ̄ēθ̄īp̄ :Γ̄īȲw̄ .θ̄CjāM̄p̄ :Γ̄īȲw̄ .Γ̄ēĀb̄w̄ Γ̄ēj̄l̄ p̄yā :Īp̄Īb̄w̄n ĪM̄b̄ȳ Γ̄īM̄b̄ȳ :s̄W̄ēμ
īf̄ȳis̄ ḡh̄ Ḥ-ḤPAīl̄b̄ (ḤW̄M̄b̄ȳ) ḡd-Σ ḡb̄s̄w̄ w̄CjāḤis̄ īCjāw̄ (ḤW̄M̄b̄ȳ) X̄W̄W̄K̄MS īCjā
. ⁷K̄f̄j̄ī Ḥs̄ḤĪb̄ȳ ḤW̄z̄Cjāf̄ȳ :w̄īp̄(ḤW̄M̄b̄ȳ) Ḥj̄f̄ḡ ḤCjāw̄ ⁶s̄Cjāōs̄ K̄ȳ ḤT̄ , d̄is̄
'Ḥȳ) IȲ Cjāp̄ ḤȲĀ Ḥ-īw̄ K̄b̄f̄is̄ ȳūCjā ḡȳ īĀēis̄ ḤōĪḡī ḤR̄ī CSXī Ḥ-ḤPAīl̄b̄ īCjā ḡk̄ȳ
Ḥī CSX̄ȳ TṭaAīl̄b̄ īCjā ḡh̄ Ih̄ī .ī-Ḥēis̄ sφΓ ḡh̄ ḤȲĀ w̄ī ēCjā_s̄ w̄ī ēCjāNS̄ īd̄h̄ K̄ȳCjāis̄ Ḥb̄ēis̄
. ⁸Γ̄Cjāēj̄f̄Āh̄ X̄ĪḤĀȳl̄b̄ īf̄ȳis̄ X̄S̄Cjāēp̄ X̄W̄W̄p̄ī ǣw̄ī X̄W̄W̄K̄MS ḤχςCjā :ḤĪ-l̄ W̄b̄ī sIyā ḤW̄-Ḥȳ X̄Cjāēp̄ K̄b̄f̄is̄
. ⁹ḡȳCjāb̄os̄ ḡh̄ 'Id̄ḡ θ̄X̄ĪĀPS̄ Ih̄ W̄r̄w̄

.436/1 ḤK̄-ḤCjāēis̄ ḤĪs̄χςCjāēis̄ ḤĪf̄h̄ :J-m̄ĒS̄ ¹

.360/1 ḤCjāĪāēis̄ :w̄CjāT̄W̄is̄ :Cjāp̄s̄ ²

.127/6 ḤĪl̄-Ḥis̄ T̄h̄I3 :w̄°m̄is̄ ³

.CjāCjāb̄ 09 6 ḤḤ-p̄f̄is̄ ḤCjāēis̄ ḤOh̄Īḡ W̄jȳ Ḥ-3W̄is̄ 'Īb̄Āis̄ :Ḥj̄-l̄W̄is̄ K̄ēr̄w̄ :Cjāp̄s̄ ⁴

.(K̄y) ḤCīh̄ Ḥk̄-Ḥs̄ CjāW̄h̄is̄ :w̄CjāḤȳ ḤW̄Īb̄is̄ ⁵

.96/2 ḤK̄-ḤCjāēis̄ ḤĪs̄χςCjāēis̄ ḤĪf̄h̄ :J-m̄ĒS̄ ⁶

.159/1 Ḥȳs̄W̄āis̄ ḤĪs̄χςCjāēis̄ ḤCjāȳ :w̄°ēf̄is̄ ⁷

.351/1 Ḥk̄-Ḥs̄ CjāM̄is̄ :ḤĪ-l̄ W̄b̄ī ⁸

ḤĪ Ḥj̄is̄ :s̄Cjāȳ ḡb̄s̄ .140/1 ḤḤ-3W̄is̄ X̄Cjāḡs̄ :K̄-m̄ȳ ḡb̄s̄ .130/1 ḤT̄h̄s̄Cjāȳw̄n ḤCjāēis̄ s̄Īf̄h̄ :ĒI3W̄is̄ .223/1 ḤCjāēis̄ ḤCjāȳ :CjāM̄is̄ ⁹

المبحث الثالث التحول الدلالي بين صيغ الفعل المضعف والمجرّد

W̃jy i f̃yṯ Kí 'Tí ḥjyW̃ p̃l̃d̃eAṯs 'Eḥh i k̃Δ ʔ-ʔPAṯs ḥx̃sq̃a yī áw̃ 'H3 ŷṯs J̃g̃yW̃
 .¹Iḥw̃kyW̃ k̃f̃y ʔθMṯ ḥj̃bL̃w̃ ḡʔθMS ḥb̃s x̃T̃d̃Oṯw̃ ḡθXT̃d̃h

(ḥj̃f̃ / ḥj̃f̃) /2

ЙЙЗХС ḥ̃w̃w̃f̃y ḥ̃w̃k̃w̃ ḥ̃j̃s ḥj̃f̃ ḡḥ ḥ̃w̃ḥ ḥ̃j̃f̃ ḡj̃f̃ ḥ̃w̃w̃f̃y ḥ̃j̃f̃y ḡi ḥ̃w̃q̃s ḥ̃j̃f̃:álf̃ s̃l̃y
 ḡḥ ḥ̃g̃f̃f̃y ḡḥ ḡḡf̃s ḡi ḡḡs ḡiḡ ḡw̃w̃ ḡḡf̃s ḡw̃w̃ ḡiḡḡw̃ ḡiḡḡs ḡw̃ḡ ḡḡ ḡb̃-y ḡḡw̃w̃
 s̃w̃ḡḡs ḡḥ ḡj̃s ḡiḡ ḡw̃w̃ ḡḡf̃ ḡḥ ḥ̃w̃ḥ ḡḡ ḡḥ ḥ̃w̃ḥ s̃w̃ḡḡs ḡḡw̃ ḡiḡḡs ḥ̃w̃ḡḡz ḡḥ ḡḡf̃y
 [251:ḥ̃q̃eḥ̃s] eḡḡḡ ḡḥ ḡi ḡḡf̃ ḡj̃s ḡḡw̃

W̃jy ḥ̃w̃if̃y θs i i ỹḡḡeṯs ḡ ḥ̃ḡx̃iḡp̃i s̃w̃b̃q̃s ḡw̃ṯi ḥ̃-jy w̃y ḡḡf̃s i b̃q̃s ḥ̃ḡw̃i
 T̃k̃s ḡ-ḥ̃w̃ W̃b̃iḥ̃ ḡḡw̃ θs ḥj̃f̃ ḡḥ ḥ̃w̃ḥ ḡj̃f̃ ḡj̃f̃ W̃jy ḥ̃w̃if̃y ḡ-ḥ̃w̃ ḡḡḡḥ ḡi w̃ ḡiḡA ḡḡf̃y
 K̃iṯT̃s ḡs̃iḡf̃os ḡb̃-y ḡḡw̃ ḡḡ, b̃iṯ i k̃w̃-jy ḥ̃-ḡs̃q̃w̃w̃ ʔḡx̃eḡ ḡiḡx̃s ḥ̃w̃if̃y ḡx̃w̃ (ḡḡḡ)
 .²ḡḡw̃ W̃jy

Ž .ḡk̃j̃f̃ ḡi ḥ̃k̃j̃f̃ s̃w̃ ḡk̃-j̃f̃ ḡḡw̃ p̃i k̃-j̃eḡ ḡk̃j̃f̃ ḡk̃j̃f̃ :s̃w̃eḡ :ḡḡx̃y ŷṯs s̃l̃y
 .ḡk̃j̃f̃ ḡḡw̃w̃ ḡT̃-d̃eṯw̃ ḡk̃j̃f̃ k̃d̃eṯw̃ ḡk̃j̃f̃ k̃k̃f̃os ḡT̃l̃s̃w̃s k̃r̃yṯs ḡw̃k̃b̃-y ḡw̃f̃y
 .³i k̃j̃f̃w̃ ḡi k̃j̃f̃ k̃k̃eṯs ḡw̃f̃k̃yW̃

:w̃x̃w̃b̃-ḡs̃ s̃l̃y .⁴i f̃yṯ ʔ-ʔPAṯ (ḡḡj̃s ḥ̃j̃f̃) ḡḡb̃-ḥ̃ ŷṯs ḡḡw̃ (θs ḥ̃j̃f̃) x̃w̃w̃k̃MS ḡḡḡ
 k̃oṯeḥ̃w̃ ḡw̃b̃iḥ̃ k̃oṯeḡf̃ ʔḡḡaḡi k̃b̃z̃w̃s ḡḡw̃ i z̃q̃s k̃oṯeḥ̃ :ḡi k̃b̃y k̃oṯeṯ ḡi ḡÑs̃w̃"
 [35:ḡiÑs̃] eḡḡḡ ḡw̃w̃ ḡw̃ k̃ḡḡḡs ḥ̃ḡḡ ḡḡw̃z̃ ʔ-j̃w̃ ḡl ḡ i k̃f̃ ḡḡḡi k̃b̃z̃w̃s ḡḡw̃ J̃iḡḡs̃
 .⁵"[108:ḡw̃ḡḡs̃] eḡḡḡeḡ ḡw̃w̃ ḡḡ-ḡ s̃w̃b̃p̃s s̃l̃y ž :x̃iṯs̃ i ḡi ḡ i k̃f̃w̃

ثالثا/ التحول الدلالي بين فعلّ وفعلّ

(ḥ̃ḡl̃ / ḥ̃ḡl̃) /1

¹ .80/1 ḡJ̃b̃ḡs̃ :ḡ3 ŷṯs̃

² .43 b̃ ḥ̃-p̃f̃iṯ ḡḡḡeṯs̃ ḡḡḡḡ W̃jy ḡ-ḡw̃s̃ ḡb̃b̃s̃ :ḡj̃-l̃ḡḡs̃ k̃ḡḡw̃

³ .(ḥ̃j̃f̃) ḡḡḡ ḡk̃ḡḡs̃ ʔ-ḡḡḡ :ḡḡx̃y ŷṯs̃

⁴ .358-357/1 ḡk̃-ḡḡḡeṯs̃ ḡs̃x̃q̃eṯs̃ ḥ̃iḡḥ̃ :J̃-m̃s̃

⁵ .7/2 ḡḡḡḡs̃ J̃ḡḡḡw̃ ḡḡḡeṯs̃ J̃ḡs̃q̃ :w̃x̃w̃b̃-ḡs̃

التحول الدلالي بين الفعل المضعف والمزید محرف

K-ب-пWіs K-лиіs ʔhñ ʔ¹¹deajī īwēu Jīīwīs ɾ IRī ɪuqɪw (i ɸy) Kш-г ɪuqɪɣy īī юыы
 ёца-ы ʔjɸy Wjy xYaіs ʔYŸ Tɾ" ɾūī ɾūw-ы ɪɣy Tēy ʔkūTɸaіs ɾ (i ɸyī) Kш-г ɛXlaAī žūu
 ʔjɾ ʔɛɾ īwñ ʔɾALɪwñ ʔɪɪ :hīwɾ hīwñ ɾsɸɾ ʔɪɪ ɾ īɪɾɪaɪ Tɾ ɪKŕī ɪKŕ ʔYjɸyī
 .²"ɾɾyşīwñ ɾɾyşy :sWēu ɪKŕ ɾʔɛɾ īw ɾɾhɪɪwñ ʔɾhɪɪwñ ɾɪɪwñ ɾɾALɪɪ
 (BūTNS ʔZɪɪ) :Wx ʔTLsñ æw ɪuTɸɾh ɾ-ɸiaīīɾ Xɪɾ ʔIhɪɪ' i ɸyīs i ɾī īɪɾ īēy
 .Wmɛis ɾwɾKjy :Wx ʔOɸs æw ɪuTɸɾh ɾ-ɸiaīīɾ Xɪɾ ʔTLsñ æw ɪuTɸɾh i ɸyīs i ɾī īɪɾ sWñw
 ɪKŕ ɾɾKɪɪɾ sWɪɾ IBXñ ʔ¹¹deajīs Wjy Kī' ɾīs ɾ (i ɸyī) w (i ɸy) īɪɾɾ-dīs ɛɪaɪ ɪKŕ
 sWɪɾ ʔOL ī sWī-s ʔējɪw ʔ¹¹ɪs ʔējɪɪ :sWīēy" ʔKī'c ɪKwŕɪɪɾ' ʔɾ-ɸiaīīɾ sWɪɾ
 .³"i Kɸīs

أولا / التحول الدلالي من فعل إلى أفعال

(sWī / sW) /1

ɾɾɪSTWɾ sWɪɪsñ ɾjɪɪ ʔh ɾɪXWɪɾ sWɪy ɪuTɸɾy Wjy ɪuɪɪ ɪKŕ ɾjɪɪ ʔy ɾɾɾɪɪ ɪwñ ʔ :æɪɪɪ sɪɾ -
 [22:ɾɪēɪs] ɛOɾɪɪɾ ɾɾɾɪɪ ɪɾ ɾjīs ɪwñ ʔh
 īɪ ɾɪ Kɾwñ ʔɪɪɪɪs ʔh ɾXWɪy ɪɾɪZ ɾXWɪɾ sWɪy īī īɪɪɪs Kŕ-s ɸɸɾ ɾ ɸs wTɪ
 sɸɾw" :Jmɾ T-ɪīs sɪɾ .ɾɾsWɪɪɾ ɾ ʔɾɪɪɾ sWɪɪɾ īw ɾɾsWɪyī ʔh ɾ-jy īwXTeū ʔB Kɪɪɾɪ's
 .⁴"sɸɾ ɪɾwñ æw ɪKŕɪɾ sWɪy ɪhñ ʔɪɾTɸwñ (س) sWɪɪɪs ɾɪ-ɪ ɾ ɪKŕɪɾ ɪɪ wTMAīs
 ɪKŕ i ɪ·Aīsñ sWɪ_s ʔOɪ ɛɪɪsñ .⁵ɾyWñwñ xYɾ ɪwɪɾ Wjy sTŷ Kɪjīs ɾ sWɪ_sñ
 .⁶жyXTajī :i ɪ·Aīsñ ʔYɸyɾ :sWɪ_s īī ʔɪɪɪɪs жɸy ɪɾy

⁹¹/¹ ʔɾɪɪs :H3 ʔh¹

.⁵⁵/⁴ ʔ¹¹ɪs :ɾūw-ы²

.⁶³/⁴ ʔɾɪɪɾ XTɪs³

. 48/1 ʔɪɪɪs s, ɾ ɾ :Jmɾ T-ы⁴

(sW) ɾɪɪ ʔKjīs ɾ-ɪɪɪ :ɪɪɪ ʔh :ɪɪɪ⁵

.79 6 ʔ¹¹ɪɪɪ (01 ɪ) ʔh ʔh, ы_s ɪɪɪɪɪ :Kŕwɪjīs ɛwɪɪs :wɪɪɪɪ s, ɾ wɪɪ⁶

Ýñ , ЪЦ S : ЀфЫ : i-яñ . ÑWSTy Г-ју ТWау ýñ 'Oñ Г-ñ ñWëу 'w ÝñXñQOS ëЦАБ 'w ÝñKjwñS
¹ЀKñWñS XIAñSñ QXñQOSñ ÝKñSTфñSñ ÝKñWñSñ Ýñi èфñSñ ÝKñQñSñ

iЦëЫ Ý-ЬPAñSñ TÿTaAñSñ тЫЦñSñ JдфS 'Oñ (ЦГФАЫ) FхSLя Г хSLëñS ЪJAPñS Tяñ
³ñWñQñP iЦяñ Ý(ñиЦ ñи) Wjy Ьму IñWñдñ ÝщëñS TÿTaфñ хSLñS KАЫ (ЩГФАЫ) ²KyIӨ
 iЦяñ ÝхSLñS тЫXñ TÿTaAññ (ЩГФАЫ) ⁴тЫЦññ ñWñифñ iЦяñ .щëñS Ъ-ЬPAñ ýëñ (ЩГФАЫ) ñWñдñ
⁵ЩГФ ÿWñ :wñ щëñS Ъ-ЬPAñ ýëñ (ЩГФАЫ) TГIPñ ý I ЦñS Tыу ýñ T- I

'ñiQOS FCIWЯ ñ- PñCГy ⁶IГ'Idñ ñи 'Eфñ æw Ъ-ЬPAññ (ЩГФАЫ) FхSLя ÝWñWñ Tяñ
 sWя TГIañSñ Ý⁷ЦГфñS FCIWЯ sTфAñ WñPiñ ñиFñS тñ IæCIWЯ ÝфKAZñS syw 'w FCIñFñ Kдñ
 syw i(ЩГФñ ñиFñS ÝГw) i(Гñ ЦГФ ÿWñ) ÝщCГy ГTññ :wñ °(Гñи ñ , ЪЫ IЦГyñ Tèñ) : iЦфñS
 :sIя Гñи Ъ , Ъ ýñ ñЫIëñS T-ыу zñ ýу WñCÿ ЦPñ TГIяñ .C'w-S ýñ XWГфñS Tjñ ÝñIГ
 Tфñ ЦГфñS ýñ (WñCñ-S IñSTЛñ ЦГФАЫ) :Гñя iýñWñ Ъ-ñ :sIя Гñи Kө-y ýñ ñи-Ыñ ýу ÝГTL
 FCIWñaГ I KæCIWñя IñIñГ WñCñ-S тñ IñTWя syw IRI :EфB ÝЦГфñS ýñ WГ IQW Ýñи-ЬñS
⁸ЦГфñS

Г iдá 'yw i⁹ЦГфñS 'w s , ñиS Kjñlèñ Г ýбá 'w ÝK-дЫ 'Iч ÝT-фñ iýñWñ SфГw
 wñ ÝTÿTaAññ (ЦГФАЫ) KyIKMS FхSLя 'Eфñ WГw ÝЦГфñS 'w ñи-ЬñS ñиFñ wфñS s , ñиS Kjñlèñ
 iýñWñS Wjy Iè-jф .¹¹"IЬAñS cTñ ýñ SфГ" :wñaTññS sIя .¹⁰Ý-Ьññ Ýjыч syw IñWñFñC
 .ЦГфñS Ъ-Ь-S

489/4 Ý IññS :sCly ýñS :ЦPñS ¹

. Iñèфyñ Ý-ЬJПñ ÝЦьф3 Wññ ÝÝñIЬëñSñ Ýñ ГIyñ ÝñCкy Wññ ÝñIдГ ýññ ÝñCñy ýññ ÝтЫñ ²

.ýññSñ ÝWñTñññSñ Ýñд-S ýññ ÝKө-Ая KýññЦñ ÝñIЬëñSñ Ý Iñèфyñ ÝñCкy Wññ ÝñIдГ ýññ ³

. Jjñ ýñ ÝñIñññ ÝñOký-Sñ Ýññ I ⁴

.418/1 ÝK-щCëñS IñхSLëñS ñиFñ : J-mñS ⁵

.(6361) :ñяX BýTñS w°mñS 'IЬЫ Г TГIañS ЦPñS ÝKө-y ýñ ñи-Ыññ Ýх , фñS ýñ WñCкy zñ ýу WñCñ Wññ ⁶

.397/3 ÝñщCëñS ñиEЛ- thñMS :~ñCëñS Ý63/6 Ýñи-ññS thñ3 :w°mñS :ЦPñS ⁷

.(6361) :ñяX BýTñS ЦPñSñ Ý63/6 ÝГЬЫ XTдOS ⁸

.382/1 Ýñ-ЗññS хCññS :K-my ýññ ⁹

.398/3 ÝГЬЫ XTдOS :~ñCëñS ¹⁰

.353/1 ÝщIaëñS :wñaTññS :ЦPñS ¹¹

[illegible]

ШГІЗ (W̃гwì) й— °(W̃гwì) ỹн цјіі (W̃гw̃) иі ъWAИМы" TỳTaAи̃л (W̃гw̃w̃) :іЦя ỹн Іhī
:sW̃èç иIAыwЦфн иIAшī ІЇ :ÝГІBeіs sIяw̃ . ґІДґ ЙSLңн 'ó и́W̃eỹ ' (W̃гw̃)w̃ ґЦң и́W̃eỹ иі
'Eфн ґ-ы́ ÝTỳTaAи̃s" иі Ỹeң Цґуw̃ .⁵"(ґAнцґіw̃ ґAнцґ) :sW̃èç Іkґ (ґAнцґw̃w̃ ґA-гw̃)
W̃гw̃w̃w̃ ÝTW̃y ґфл̃ STW̃y ъW̃-іw̃ TW̃y Tя и́W̃eỹ ґіфл̃w̃ Ỹ⁶"Eфos ґ цјіі ґüы́ Ýіфы̃s ЦүЦeç
.⁷K-гw̃ ґфл̃ K-гw̃

[illegible]

K-г WAYS л'èh Г йщцèis эl-ьis Г χl3 ъфиOS Wтгw i фьis ий 'ОДЛиis ТЛi wЦyв
i Aяw Ёнь-A-is slh i r'iw ЮЛSwы yh YrГфOS щццAяSw Ёθil ёсцA_s yу Ywθilr y'ytis XwHυb
Kñiяw Twфil χlыWisw y'ytisWis ць i dñ щwцфOи цh—s л'èh Г л'TPAыs k'f yул 'lшлъ ъьθis

.197/1 ὙΚ-ψυλλεῖς Ἰσχυλλεῖς ἡΙφῆ : J-MΞ¹

.1156 ÝÏsXScèiS KИЛ :KjФЧ ŷs²

.228/2 ЎҚФЫІS хСЦЕјі КІНС :ҰҢХІЫІS³

Й) $\dot{Y} \dot{U} \dot{D} \dot{H} \dot{Y} \dot{U} \dot{C} \dot{H} \dot{I} \dot{E} \dot{I} \dot{S} \dot{Y} \dot{K} \dot{U} \dot{T} \dot{N} \dot{S}$ эwиbиs xsc ýóтwу ýñ тkс :ю-èд ýýлдos : (вфя—s ýñ ийк-ыb ýñ ӨS тwу цеb wñi) шибивис :црус⁴

.266/1 ḡṯḥṯṣ ḤṣṢḲṣṦṣ ṭṬṰṶ ṧṧṨṩ :Ṡṡ-ṣṣṣ .151 Ḃ Ṡ(ṢṢ2002 ṠṢ1423) (01

.1156 ЎҒЬЫ ХТД_{OS} :КҖФЧ Ў_{IS}⁵

.265/1 ЎҒЫҢ ХТДОС : ЎБ-ёш⁶

.96/3 Ýŋl-ŋŋs tŋl3 :w° mŋs :ɕpus⁷

.568/1 Ык-η\$ ЦИМЫТ :ыл-л ЎЎЎ Ў66/4 Ў'ЎЎЎ Ў'ЎЎЎ :ЎЎЎЎЎЎЎ⁸

.213/1 Ὑψ-3ίνης Χλῆς :K-my ὕς Ὑ135/2 ὙτῆιMS :” λῆς Ὑ389/1 ὙςΙφός ὙwX :Ὑβλῖν-ς Ὑ501/2 Ὑ Ἰ Ἥης :sCly ὕς⁹

.141 б Ы́ЛД^{OS} :S^{IA}B^ИЬ^{IS} :Ц^рУ^S ¹⁰

(TĀ3 / cl3i) /4

СЪВЪЛЪСЪ ИВЪСЪНЪ ДЦЕИЪ ВЪЮУ ХЪСТЪНЪ СЪВЪНЪАИ ИМЪНЪ КЪЮУ ВЪБЪГЪИЪЮВЪ НЪЮНЪНЪ ЗЪ :АЕИФЪ СЪА -
 ВЪЮУ НЪЮЕЮНЪ ЮКЪНЪ СЪВЪЛЪСЪ ПЪРЪНЪ ЮНЪ НЪЮЕЮНЪ ИЪРЪ ИМЪНЪЮУ ЮЪГЪ ЮАТСЪ КЪЮЕУСЪ ИЪЮВЪ ИМЪНЪ СЪТЪНЪА НЪЕЮУ
 ДЦЕИЪРЪ НЪЮСЪ ИЪРЪ ВЪЕЮИЪЮРЪ НЪИИ НЪЮСЪ ИМЪНЪ ИМЪНЪ НЪЮСЪ ВЪНЪГЪ ЮЮФЪСЪ ВЪЮУ ИЪРЪ НЪЮЕЮНЪ ЮЪНЪГЪ ИЪРЪНЪ ПЪНЪЕЮ
[142:НЦЕИЪСЪ] ЕНЪ-УЛЪКЪ ИЦЪНЪЮЦЪНЪ

[illegible][illegible]

(iǰǰ' / iǰǰ'i) /5

ԻԼԻԱԿԱՅԻՆՆ ԵՆԻՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ՇԻՈՅՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ԻՍԿԵՆՆՆ Դ-Ի ՏԵՍՈՆ ՎՈՐՏ ԻՆԻՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆ Շ : ձԵՐՈՐ ՏԼԻ -
 ԽԵՐ ԴՆԻՆ ՄՆԵՐՆ ԵՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆ ՇԻՈՅՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆ
 ԵՆՆՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆՆ ՆՆԻՆՆՆՆ

[184: ԵՆՆՆՆՆ]

.220/1 ṽw-3wīs xlp̄s :k-my ṽs ṽlṛṭḫb lhw ṽ167/1 ṽw-l-wīs ṭh13 :w° mīs :lp̄s¹

.157/2 $\dot{\gamma}_{\text{ш}} \dot{\gamma}_{\text{ш}} \dot{\gamma}_{\text{ш}} - \text{т} \dot{\gamma}_{\text{ш}} : \text{ш} \dot{\gamma}_{\text{ш}}^2$

.98/4 Ý'1#€'S '1b_bA'IS :w4sL'IS :Lp'us³

.25/2 ὙΠΕΡΒΑΙΝΩΝ ΠΥΛΜΑΙΣ : ΧΙΩΡΟΥ ὕψ⁴

.208/1 ὙΚ-ψυλὰῖς Ἰσχυλὰῖς ὡΙφῆ : J-MΞ⁵

.(T-3) ƧCɪh ʔKwjiʔ ɓ-ylɛh :ЩXɪɪ ʔʔs⁶

.26/3 Ý Ĭ Ĭjĭs :sCly ŷĭs :Цpĭs⁷

(жкч / жкчи) /6

pe kvis ŷh hēn iáщпtñ ikhñ hāhγ íh йиэл ŷh sínēbñ sínēhš ŷyφts imōñ iŷ :ælf sly -
 ετ-κίп ŷpñ pñts ðñ sŷkjuññ h-γ sŷиκшð ðñ iτp pγφпφ hāhñ ðñēbðð pñh B-pñts sŷkκhñ iññ
 [266:ñçēts]

Ýxçēbjī pñh xñççñs xImyω λTywñ sIOS T-3 ŷh J-mis s, NS əbēb 'Oñhókjī ī ImΞs
 Γφñçç ' íh θ ðñççç ç-εγ . Vèwñ hχscx ŷh Γ-γ Iký hA-çIshāí íh hēí Ýmyō Wíw
 í f í çŷκς ÝxIðjī юмAbñ ÝhēçIяTγ ŷy 'Hç hēячx wφts θs ðñ sŷkjuññ Bñēbñç—
 .¹sIL

χççЯ wñ T-λ í Γ-ju ŷjγbñ çyр ð, γ ŷy ŷиκhñ kñpñbññ kMñbñs hē Ikñçs
 .²Γ-juñ Γy ðñ жкhññ щhç-s hñbññ hññIG Γy ðñ жкhññ
 iφbñs ŷh (sŷиκшð) wççñts içяñ (жкчи) ŷh χIñts hññ (sŷиκшð) xñwñκMs içя
 .TЛññ 'EφB iññ Ý³(жкч)

щççAb 46 б Ýh-pñts ðñççñs ЮñhíΓ wñy ш-çññs 'Ibñts :Ýj-Лшñs kñγñ :çpñs ¹

(жкч) hçñ Ý ī ççñts ðñbñ :xñpñh ŷñs ²

388/1 Ýk-щççñts йçççñts hññh :J-mΞs :çpñs ³

ҮҒАЫЦЫЫ 'НЬХІЗ һіфғw̄ ҮәЫтs Г 'Ньч :wī р'НёЬы ҒәёЫы ҰХ Кёішos Wjy Kі 'тis -
 .¹Ғауцды 'НухIг

:ҰХ ҮҒәу хIәч=s̄w̄ ҮҒцшзw̄ Ғцчw̄IЗ :ҰХ Үсцōs̄ Кёыs̄w̄h̄ :Iw̄eth̄ рw̄цпī йIфh̄ Wjy sT̄y IКf̄
 һіфғw̄ .хҮәis̄ Ү̄yXs̄w̄ :ҰХ Үw̄әу хIәч=s̄w̄ Ү̄һфл IәyS̄X̄ :ҰХ (īфyī) Кёыs̄w̄h̄ Ү̄J̄yIȳw̄ цыы
 .²(īфy) Кёыs̄w̄h̄ Ғ-цIфh̄ Ү̄h̄ йī s̄w̄цf̄y

жфл sW̄Δ̄ Кь-пw̄ КЫS̄XC̄ әәw̄ КыIЗ=s̄Ī Ү̄ī-jMAis̄ хIәгī Й' 'Tis̄ өфҒ жфл әәw̄ эцмәөЫw̄
 .КыIPOS̄ īh̄ȳ Ү̄кз EXT̄ө̄ w̄фis̄ (īyIy) TOS̄ Кш-г әәw̄ (īфy) Ъ-фИAis̄ Кш-г Ү̄h̄ sĪфy-S̄

ناتما/ التحول الدلالي من فعل إلى فاعل

(T̄ȳψ / T̄ȳī) /1

ЙIтәөis̄ һыццh̄ Ү̄h̄ W̄b̄-ȳ Iәh̄s̄x̄w̄ рīЫццīр өтфh̄ Ү̄h̄ Iәh̄b̄ȳw̄ N̄ī Iәөis̄ W̄b̄ȳw̄h̄ Iәh̄s̄ T̄ēw̄h̄ :әĪфц sĪȳ -
 һаффҒ Iәȳрf̄ȳ һыццh̄ө̄ыs̄ һөб̄b̄ȳw̄ w̄w̄w̄w̄ Īv̄ ĪK̄ө̄ s̄w̄ЫK̄ һөҒ̄x̄Īs̄ ĪK̄j̄ēw̄ ццт̄ēs̄ йw̄w̄ц̄ өĪп̄т̄ȳw̄h̄
 [86:Һцө̄is̄] ε̄w̄Īw̄j̄ә̄ēȳ Iәȳрf̄ȳw̄h̄

:Ү̄гw̄ ЙIө̄-һis̄ T̄цh̄ Ү̄h̄ W̄b̄-ȳ Iө̄-ц̄w̄w̄ Ү̄өтф̄ Ү̄h̄ хĪ-һ̄c̄ȳ өIөф̄h̄ц̄w̄ Ү̄тs̄x̄w̄is̄ W̄b̄ȳw̄h̄ Iө̄-ц̄w̄ T̄ēw̄h̄
 .⁵щц̄ȳ Ү̄h̄s̄ Ғīȳ ī⁴(Һт̄т̄IOS̄)w̄ ³(йсц̄kȳ s̄ψ) Г̄ өs̄ Īгц̄f̄ȳ Āis̄ Ү̄гw̄ Ү̄Й' 'Tis̄w̄ жĪNS̄
 ī⁶өs̄ өs̄w̄я̄ w̄ī өs̄ өĪт̄ī sĪēȳ Ү̄т̄w̄ēis̄ 'өфB̄ c̄ө̄-s̄w̄ п̄т̄ө̄-s̄w̄ Ү̄өIөȳw̄я̄ :w̄ī рөщц̄т̄ēs̄ йw̄w̄ц̄ өĪп̄т̄ȳw̄h̄ :
 йw̄w̄ө̄ēȳ Īh̄ W̄j̄ȳ ццг̄s̄Z̄әĪфц̄ Ғīw̄я̄w̄ .[47:ЙĪȳXS̄фis̄] ε̄п̄т̄ȳр̄ ĪҒĪө̄ө̄h̄ х̄ĪK̄ө̄is̄w̄h̄ :әĪфц̄ Ғīw̄я̄ Ғө̄h̄w̄

¹ щцдә 190 б ҮКі 'с̄w̄ ĪяĪө̄я̄s̄ п̄т̄ȳw̄h̄ Һсцр̄ K̄-г̄ , д̄is̄ ц-д̄is̄ :Ү̄j̄ȳ 'ŌЫл̄ ц̄г̄Īȳ

² й) Ү̄цд̄h̄ Ү̄т̄ц̄г̄īēs̄ Ү̄фĪēs̄ К̄ыө̄h̄ Ү̄ī s̄w̄is̄ T̄ȳ йIӣh̄X̄ :К̄ф̄S̄ц̄h̄ T̄K̄s̄ йIК̄ȳ J̄ЗX̄ :ю̄-ө̄д̄ Ү̄ī ц̄фis̄ йIЫ̄ Ү̄h̄ ī ц̄ӣs̄ щ̄ц̄а̄ψ̄s̄ :йI-л̄ w̄is̄
 .174/1 Ү̄(̄1998 Ү̄ө1418) ī(01

³ п̄is̄ йw̄р̄ щ̄ц̄л̄ йw̄ө̄h̄ п̄-я̄ Ōө̄ȳw̄ р̄Һ̄т̄is̄ К̄ө̄h̄м̄Ғ̄ р̄ө̄m̄is̄ Ү̄h̄ һө̄ī ю̄Īп̄ī Ү̄ө̄h̄ һө̄ө̄х̄ Ү̄h̄ ө̄Īө̄р̄ һө̄ө̄ө̄з̄ п̄я̄ Ү̄ө̄h̄ ӣ-Һ̄сц̄р̄ Ү̄ө̄h̄ W̄j̄ȳ ī W̄ЫK̄w̄h̄ :әĪфц̄ sĪȳ
 s̄Ī] ε̄Ōр̄h̄c̄ө̄ һө̄ө̄г̄ йр̄ һө̄ī K̄ȳ- һ̄j̄w̄ Ү̄я̄ йр̄ һө̄ө̄ө̄h̄ Ү̄я̄ йw̄ц̄п̄т̄ȳ Īh̄w̄ йw̄Īг̄ө̄ȳ ĪK̄ө̄ һө̄ө̄ө̄h̄ п̄is̄ йw̄р̄ W̄w̄ЫK̄is̄ Ү̄ȳө̄Īө̄h̄ йб̄щ̄ө̄-s̄w̄ ĪK̄ө̄-s̄ ө̄ц̄ц̄ө̄h̄
 .[49:йсц̄kȳ

⁴ v̄p̄w̄h̄ Ī, w̄ḡw̄h̄ п̄т̄ЫK̄is̄ Ү̄я̄ щ̄ц̄ө̄is̄ һ̄ө̄ө̄ө̄ цц̄т̄ēs̄ йw̄w̄ц̄ һ̄j̄өт̄ȳw̄ v̄р̄ һ̄j̄өт̄is̄ W̄j̄ȳw̄h̄ һ̄j̄ȳȳ Ү̄әК̄ө̄р̄ ц̄ө̄-ys̄ һ̄ө̄ө̄h̄ Ү̄h̄s̄ W̄b̄-ȳ Īȳ п̄is̄ sĪȳ v̄р̄ :әĪфц̄ sĪȳ
 йб̄щ̄ө̄-s̄w̄ ĪK̄ө̄г̄-ө̄s̄ ө̄ц̄ц̄ө̄h̄ Ү̄ө̄ө̄ө̄ щ̄ц̄л̄ йw̄ө̄h̄ Īw̄-я̄ Ōө̄h̄ Ү̄ө̄ө̄ө̄ р̄Һ̄т̄is̄ К̄ө̄h̄м̄Ғ̄ р̄ө̄m̄is̄ Ү̄h̄ ю̄Īр̄ц̄ v̄р̄ ӣ-ф̄ө̄s̄ W̄ы̄K̄ө̄ө̄h̄ K̄ө̄ө̄ө̄ө̄h̄ N̄ī Īәө̄is̄ һ̄әK̄j̄ȳ
 ε̄Ōр̄h̄ ц̄мы̄ r̄ p̄ȫūг̄ йр̄ һ̄ө̄ө̄ө̄ ө̄ө̄ц̄ȳ Ү̄ȳө̄т̄s̄ sĪēm̄ ЙIтәө̄is̄ һ̄ө̄ө̄ө̄ v̄р̄ һ̄j̄ȳ ӣ-Һ̄сц̄р̄ Ү̄ө̄h̄ Ү̄ө̄ө̄ө̄ v̄р̄ Ү̄ө̄ө̄ө̄ W̄w̄ЫK̄is̄ ө̄ц̄ц̄ө̄ v̄р̄ Ү̄ө̄ө̄ө̄
 .[110:Һт̄т̄IOS̄]

⁵ .24/2 Ү̄й̄ц̄ц̄ө̄is̄ ы̄ө̄л̄- т̄h̄IMS̄ :~л̄ц̄ө̄is̄

⁶ Ү̄м̄ә̄.с̄ :ю̄-ө̄д̄ Ү̄й̄ц̄ц̄ө̄is̄ J̄ȳц̄ч̄ ĪЫ̄ы̄ Г̄ йI-Һ̄is̄ : (T̄K̄s̄ Ү̄h̄ T̄ī ī Ү̄ȳт̄is̄ ī W̄я̄) һ̄ө̄Īps̄ Ү̄h̄s̄ .(с̄т̄) (T̄ȳi) Һ̄с̄Īh̄ Ү̄К̄w̄is̄ Ъ-ȳĪө̄h̄ :щ̄ц̄Īȳ Ү̄h̄s̄ :ц̄р̄ө̄s̄
 .98 б Ү̄(̄1992) (01 й) Ү̄цд̄h̄ Ү̄т̄ц̄г̄īēs̄ Ү̄Īө̄ө̄ө̄ Б̄с̄ц̄j̄ī K̄ө̄ĪM̄д̄is̄ X̄S̄ Ү̄ө̄ө̄ө̄ө̄ө̄s̄ х̄w̄ȳ

[illegible]

Ўд-Σ ў^{sw} т-і ў ЕЦу—sw тгІР іЦяў Ў^θθ^θф^θ йЧў Wjy (θ^θт^θйў) XWwKMS тхSLя
і г—sw (θ^θф^θф^θй) йЧў Wjy χI-іS т-ЬЕw тї—S тВ ²(θ^θт^θγ^θψ) wЦky žī ўy Ў^θфMS 'OБЛw
. ³θ^θт^θйў

S̀Wǃǂ́Ꝥ ꜱ-í' Ṣ IKŬƏ-ə əɥù yī n̄w̄nɪfə s̄w̄l̄w̄ .⁴ l̄ɥǃǀḡ i d̄ñ ÿIAšĩ İİ :TɾIP sl̄ə
.⁵ əIəũYá 'EʋB IKRĩ K g—S̄w̄ ẎC d̄ərs̄w̄ T-yüAIIy C d̄èrs̄ Iñiw̄ ẎHw̄èrs̄ əIəf̄ñ TOS ɸxsl̄ə yī

$$(\dot{A}I_f / \dot{H}I_f) / 2$$
[illegible]

Ъ-ѓ 'Оѣ Ёгѡ Ёѓѣ, Ѡ юѓ, іs Ґзѡіs Ѱју аізѡ шу Ѳ ѡ, єіs кѡѓ Йіѡѡ кѡ-s Ґ
 Ґдп ѡћ ѡѡѡѡ ѡѡ, Ёіs Ґ-ју ѡѡѡѡ Ѳs Ґкјѓ ѡћ ѡѡѡѡ ѡѡ ѡѡ-s жѡѡ Ѳs і ѡѡ
 .Йіѡ-сѡ 'Оѓs ѡсѡ жИИИ ѲТѡѡ ѡѡѡ ѡ, Ёіs Ґ-ју Тѡћ ѡѡ ѡѡ-ѓ ѡѡІі ѡѡѡ

Jdɔw̃ ʔiɪyɪ ɪɔw̃ ʋjɔʔ ɔ̃ɪɪɪ (ɪ'újɪs ɛɪɪɪ) ɔ̃ɪɪɪ ɪɔw̃ (θs ɪjɪɪ) xw̃w̃kms ɪɔw̃
 Jɔɪ ɪɔɪs ʔh̃w̃ θs ʔh̃ sxcɪɪ ɪɪw̃ ɪɪ, ɛɪs ɪɪ ʋjɔ sɪɪ ɪɪɔw̃ ʔɪɪɪ ʔɪɪɪ ɪɪɪ, ms
 . kɪɪɪɪɪ ɪɪɪɪ

.(Tÿi) ꞥCİh Ý İ ЦфiS йІЫ :XWpeth ŷs¹

.148/1 ÝK-wwLèrS ÝSxSLèrS ЁИфн :J-mΞ²

.49/1 ÝÏl-ÛATS :W° €œŵS³

.24/2 ýìwéìs ʎéɛł- tñims : "łéìs ý232/1 ýìł-ñw̄w̄ ɔaéìs : "jéłis⁴

.467/1 Ὑκ-ης ЦМНѢS :йл-Л Ѡбї :ЦрѣS⁵

.h-R Wüw YTB-Kb'S Y'aR Wüw Y i r'WAS 6

.358-357/1 ὕβρις ΧΤΔΟΣ : J-мΞς ⁷

المبحث الرابع ÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜ التحول التلالي بين الفعل المضعف والمزید محرف

ŋʔis ɪ̃v sɪkʲyʂw̃ ɲʔis sɪvɛʂw̃ ɲʔ ɲɛpɔʔ kʲkɛmʊʂw̃ pʔ ɪ̃lɛis ʔh ɲɛɲy sɪw̃ ɪ̃h̃w̃ ɲɛɲy ɲʔis kʲkɔp
[229:ɲɛʂis] ɛɲ-ɲy ʔɪ̃ɲ ɪ̃ɛʔ

ʔwʔis ʔaɣ 'w̃ ɪ̃ɲɛʂis ɲwʲy ʔaɣ ɪ̃ 'w̃ ɪ̃ɲɛʂis ʔaɣ ɪ̃ ' ɕɕ ʔɛ ɲɲɛʂis ɔʔɣ
ɣw̃ɪ̃ɪ̃ ʔɪ̃ ɪ̃sɲɛʂis ʔsw̃ɹ ɕɔɔ ɲɛɔɔɪ̃ɪ̃ ɲɕɪɔʂw̃
ɕɣɹw̃ ʔɪ̃ɪ̃ (ʔɣw̃ɛɪ̃kʲ 'w̃) ɪ̃ɲɪ̃ ʔɪ̃ɲw̃ .ɲɪ̃ɪ̃ ʔh (ʔɣw̃ɛɪ̃kʲ 'w̃) ɲw̃kʲms ɪ̃ɕɹ
.¹ vʔis ʔɲɹy : ɪ̃ɔh ɪ̃ɲw̃ ʔh ɪ̃w̃ɹ ɪ̃ɪ̃ ɕw̃ɹw̃ ʔɔʂ ʔh ɪ̃ɔɪ̃ ɣɪ̃ w̃° ɛʔis

317/1 ʔɲɛʂis ɪ̃sɲɛʂis ɲɪ̃ɔh : ʔ-mɛs¹

الفصل الثاني

وظيفة التحول الدلالي في بنية الفعل

σῶν ἡκῆϊ χιῆς ὡφῆϊ χιῆς ὀ' ὅ' τῆς σῶμας : σὺ—S BMῶS

Цύη—σὺ ὕζιος cXἰος ἰφῆς ὀ' ὅ' τῆς σῶμας : σῆς BMῶS

التحول الدلالي بين الفعل المضارع والماضي والأمر

lθb æw—s ÿlǵw̄ ḡk-č, l̄ Clφb̄i IP̄ ş̄ψçèi's əl-bi's ǵ slφb̄—ī ÿ' w̄māi's θφǵ ÿī tr̄sāw̄i's
 lΩw̄w̄ p̄j̄l̄w̄ çííki'i's w̄jy çðàèȳ ' ÿl̄b̄āi' s̄ ÿ— p̄l̄b̄āi' s̄ īd̄y æw̄ b̄m̄h̄os s̄φǵ ÿh̄iç ÿī
 χl̄a—s ǵ çȳl̄w̄ç æw̄ b̄m̄h̄i's ḡðḡh̄ s̄w̄ī l̄θk̄b̄ȳ 'ol̄ ḡīy l̄p̄t̄k̄çp̄ l̄θθ̄ēīw̄ ḡḡīφǵ slφb̄—s̄ æw̄ θst̄çāȳ
 ḡl̄b̄ l̄θ̄en— p̄l̄b̄āi' s̄ īd̄y ǵ b̄m̄h̄os s̄φǵ l̄θk̄m̄ȳī w̄īw̄ ḡçííki'i's ǵ çȳl̄w̄çw̄ slφb̄—s̄ ǵ çȳl̄w̄çw̄
 ǵ ÿl̄b̄āi' s̄ īl̄b̄ ḡḡh̄ l̄īȳī ḡφȳ ḡç— ḡt̄k̄m̄s̄w̄ 'ēd̄os̄w̄ çç̄b̄os̄ 'ol̄ ø' t̄i's s̄w̄m̄āi's b̄m̄h̄ ḡīφǵ
 .çp̄ψ ÿçl̄w̄ k̄-īw̄θ̄h̄w̄ w̄çp̄ī ḡx̄w̄ ǵ b̄m̄j̄ī ÿw̄çp̄ ḡ-jȳw̄ ḡst̄çf̄i's

ḡtl̄s̄w̄i's j̄-ǵçāi's īp̄sc slφb̄—s̄ ç-ǵ ǵ sc̄l̄h̄āi's sl̄ēȳī w̄jȳ ç̄èç b̄m̄h̄os s̄φǵ ḡw̄
 ḡz̄ios ḡḡh̄ s̄w̄m̄āi's w̄ī ḡçḡh̄—s̄ æw̄ çx̄l̄īos ḡḡh̄ w̄ī ḡçx̄l̄īos æw̄ ḡz̄ios īçb̄ȳs̄ ḡḡh̄ s̄w̄m̄āi'l̄b̄ ḡīȳw̄
 ḡs̄w̄m̄āi's s̄φǵ l̄w̄ȳç̄l̄ȳ 'āi's çḡl̄p̄w̄i's w̄jȳ çḡw̄āw̄i's s̄w̄l̄x̄ s̄φ̄ōw̄ ḡḡz̄ios æw̄ çḡh̄—s̄ ḡḡh̄w̄ī ḡçḡh̄—s̄ æw̄
 .īçb̄ȳs̄ k̄-θ̄b̄ ǵ çȳl̄w̄āi's s̄φǵ l̄w̄l̄çm̄ȳ 'āi's k̄-ī' t̄i's əx̄s̄w̄b̄ȳs̄ ḡḡīw̄

w̄úw̄ȳ çúḡh̄—s̄ l̄h̄ī ḡçx̄l̄īos̄w̄ ḡz̄ios ḡo-yl̄b̄ȳī 'ōjēȳ w̄t̄çāȳ ' k̄-l̄çp̄i's̄ k̄w̄j̄i's ǵ īçb̄ȳs̄
 w̄jȳ w̄φ̄i's̄ w̄ḡw̄" :çḡh̄—s̄ īl̄b̄ ǵ w̄çat̄w̄i's̄ s̄w̄èȳ j̄jm̄i's̄ w̄jȳ st̄āī çx̄l̄īos̄ ḡḡh̄ ḡḡh̄-ǵ ḡx̄w̄ ǵ
 t̄úiç ǵ :s̄w̄è̄b̄ȳ ḡt̄t̄s̄w̄i's̄ ç-ç ÿī ' ō ḡāw̄-ǵ ḡāw̄-d̄b̄ ç̄īē ' j̄l̄īp̄os̄ īȳl̄ȳj̄ī çx̄l̄īos̄ k̄èȳçl̄
 .¹"l̄ḡw̄x̄w̄ ēçl̄s̄ ēçl̄t̄ç ḡw̄ īx̄l̄z̄ īx̄l̄īç ḡw̄ t̄z̄

l̄h̄ī ḡḡīl̄-θ̄b̄h̄ l̄k̄w̄ā̄ēȳ ḡḡz̄ios̄ īçb̄ȳs̄w̄ ḡçḡh̄—s̄ īçb̄ȳ çç, ā ḡl̄ççḡh̄ çx̄l̄īos̄ īçb̄ȳs̄ χḡḡw̄
 χl̄a—s̄ īp̄c l̄k̄ḡ ḡθx̄w̄āçp̄ 'āi's̄ k̄-b̄-p̄w̄i's̄ ş̄l̄ços̄ w̄jȳ k̄ī' t̄j̄īl̄ȳ çx̄l̄īos̄ īçb̄ȳs̄ ǵ k̄-l̄s̄çȳ_s̄ k̄h̄, çp̄i's̄
 ḡt̄z̄s̄w̄os̄ ççp̄b̄ ǵ slφb̄—s̄ ǵ çw̄z̄w̄h̄ χl̄a—s̄ ǵ īs̄çȳ_s̄ j̄z̄w̄ī w̄φ̄i's̄ ç̄h̄i's̄ ÿ—" p̄k̄ȳl̄w̄i's̄ θφp̄
 ḡl̄èjm̄h̄ l̄k̄w̄ȳ ḡr̄ l̄ȳm̄īl̄w̄ ḡl̄k̄w̄θ̄-l̄ t̄k̄m̄s̄ ḡȳ ḡr̄ ḡj̄d̄ç̄īl̄b̄ , j̄i's̄ īçat̄w̄ ḡk̄b̄ȳs̄ īḡüç ' w̄x̄
 .²"ş̄l̄ç̄i's̄ k̄l̄īl̄w̄w̄ ḡs̄w̄—s̄ ḡȳ ḡr̄ t̄ȳçl̄īl̄w̄w̄

ḡ(ḡḡh̄w̄i's̄ b̄t̄n̄s̄) 'ol̄āi' t̄i's̄ 'ol̄ç̄ī ḡ-ðē w̄x̄ ḡīāȳ l̄h̄ l̄h̄īç çx̄l̄īos̄ īçb̄ȳs̄ īs̄çȳw̄w̄
 çp̄θ̄ȳ ÿī ḡḡh̄θ̄ȳ çx̄l̄īos̄ īçb̄ȳs̄ ÿī w̄ī p̄l̄k̄w̄b̄θ̄āçp̄ 'āi's̄ k̄θ-ços̄ ÿ' īn̄s̄ t̄ȳt̄d̄ īz̄ī ḡḡh̄ çḡh̄āȳ ḡīw̄w̄
 w̄jȳ st̄ȳ -k̄j̄k̄m̄s̄ ǵ ḡb̄-p̄w̄i's̄ θl̄θçḡh̄ w̄ḡ s̄φḡw̄— t̄θb̄os̄ k̄b̄-p̄w̄l̄ ḡḡh̄l̄-ḡ j̄çl̄z̄ æw̄ ḡīt̄ī w̄jȳ ḡ-īō

¹ 339 ب ḡ īs̄çȳ_s̄ k̄çp̄ ǵ ḡd̄b̄os̄ :w̄çat̄w̄i's̄

² 63/1 ḡ(ḡç) (ḡç) ḡçðḡ ḡk̄-è-yl̄w̄āi's̄ k̄b̄āços̄ ḡw̄w̄st̄çḡḡ t̄-k̄n̄s̄ t̄h̄ȳ ȳ-èd̄ ḡt̄h̄s̄w̄m̄s̄ t̄θ ḡçç̄ā ǵ t̄h̄s̄w̄i's̄ t̄ī :ḡl̄l̄w̄-b̄ȳs̄

Γ-ы К-лсЦу= S Кћ , фіS Цћшц йWеу Sфōw Ёŷћшisw БТNS :OА-ыIы-S Γ-Ai ' Tь юjфАц wЦПi йIфћ
ЙiswC-Iь ЦГUАу İ сЦу= S фГ йі æw ГћАӨм йі Ёшћөу Iөүі æw КыIз= Iь фГ ЁŷIфOS өфГ Wjy ' SC
.¹льшMSw Jдәis 'Aiл Γ КГIПw S'IdГ

أولا / التحول الدلالي بين الفعل المضارع و فعل الأمر

(ГћАћÜы / ГћАћÜы) /1

ҺйWөћ йћw йћ ЙisцKқis йћ ħjгө өћKқisw Iөћө SГjй фГ i ф3S öi K Һ-Гsцћө sIя үрwñ Ž :æIфц sIя -
εIпdKis Һ-һw xIөis pī фy Wwө өцmIзv Һö Ij-я ГћАћw цыг йћw sIя цПis ҺWwñs ħjгө
[125:ҺЦөis]

эЧXSw ЁщWЭS йћ Iөћш SГjй Көћ i ф3S öi X :IяySC Һ-Гsцћө sIя 'Oл "өis Iwñi ЦГySw
йћw :ӨS sIя .цП-S ҺW-iSw өIь ҺWөћ йћш йћ эЧцis фō ħвПw ЁЙsцKқis cSwүi йћ ħjгө
т3цOS Ёөwñ .XIөis İ фy æw IкчЦћ ГөMö Ž , -я IyIАћ ГћАћw I-үTis Γ ГяЧXÜы ҺWөћ Цыг
.²'IdOS фГ ҺIөOSw

⁵йwцПш iЦяw Ё⁴ГћАћi Iүы Цыг йћw wī Ёйцаjī IьW3 ³(ГћАћÜы) XWwKMS iЦя
:wцаТшis sIя Ё⁷Һ-Гsцћө йу KүIөNS ҺIZ йћ йWеу фГ Wjyw Ёцћ-S оы Wjy ⁶(ГћАћÜы)
БћXсЦөis өфГ Wjy ь , өis цүTөц ь-өы :Ŷjя йөы . ħjфь ГћX Iyc Һ-Гsцћө йћ χIyTis :CSцOSw
йћw :эЧцiIь 'OөhúOS бIдAПS ГAйүбћ Тфь Һ-Гsцћө sIя :wī Һ-Гsцћө 'Iкз :(sIя) Γ :Ŷjя
sIя Γ 'Iкиis йWеу йі 'Oфay ҺXсЦөis өфГ Wjyw :ЁbWī-S sIя .⁸өцMзS Ž I, -я ГћАћÜы Цыг
Wjy χIyTis æw ҺWèi χIyTis йћ ièAүS Гүiñ ь , өis sWл sIя ҺClyw йьЛw Һ-Гsцћө æw STIy

1 98 б Ёль2002 Ё(й с) ЁћЦГIөis ЁJүцч XSC ЁЕфOSw оьji KүWХ KыXC Kti 'Tisw iөais :Thл T-Ыis ь , Ёis Tөy

2 20 б Ёһ-рфis йццөis юћIГ Wjy ш-3Wis 'Iьөis :Ŷj-лшis Kөгw :ЦpүS

3 192-197/1 ЁК-цццөis ЙsXсЦөis ҺИфћ :J-мЭS

4 213/1 ЁщIөis :wцаТшis

5 Kф-IX ži йь ЁBXINsw ЁћCIAw ЁTrIPw ЁщIөy йөS

6 192-197/1 ЁК-цццөis ЙsXсЦөis ҺИфћ :J-мЭS

7 63/1 ЁйI-өis :w° өфis

8 213/1 ЁщIөis :wцаТшis

əS4X İy XCİə İy Ğfəhüü :θS sİə :wī bəɛlf ɣ-īw STīy ɣwɣw ɟpɬ ʌ , ɣ ɣ fɪtī ɣüəy bÿɟɟpɬ
 .¹ɣ-īw ʁbajj İtī ʁshəy ' ST3 T-ɸb TÿɟIAİS jüɟɟ Wjy ɣbəθī İmɟ

(əɟm3 / əɟm3i) /2

ħbŋəħ ŷħə ŷħ İSɔɟkɟİS ŷħ ħjŋə bəħjksŋ İəħə sɟjŋə sɟɣ' uī ɸb3S ötī ʁ ħ-ɣsɟħə sİə ʁħŋ ʒ :əɛlfɟ sİə
 ɛħɟdkiS ɸb-ħŋ ʁİəİS ɣİ sɸy Wjə əɟm3i ħɔ İj-jə ħəħəŋə ɟɸɣ ŷħŋ sİə ɟpİS ɸwŋŋŋŋ ħjİə
 [125:ħɟəİS]

ɣɟɟ ħp əɟɟİS Jjm ʔəħúos ħpɟw kəəkmħ kəħɬ S , ħİS İfÿ İtī ɣbX ħ-ɣsɟħə sŋbɪ
 ħɔ T-ə ħ sŋwəɣ ʔəħúos ʁɟp ħ-ɣsɟħə ħwŋɟ İtī sŋkju sŋw ħR— ɣ-əɣİbİ İħŋ s cŋwəy Wjy
 tħ İ cŋAİS cSxİ wī ʁİħŋ s Wjy ħp İɟİb ħRİħw İɟy Wjy ħp əɟɟİS ʔb-ɟ İfİy ʁİħŋ s ʁy
²kɪ3 s əw İ ɟyİ ɣ sŋbɪ ɣŋbɪ əɛlfɟ θS

İfı (əɟm3S ʒ) kŋİəw jŋkŋ—S İɟyŋ .³əS Wjy tɸɟİb (əɟm3S ʒ) xŋwŋkms İɟy
 Wjy ɸwŋŋİb ħjŋw ʁİəİS İ sɸy əw əɟm3S wɸİS wɣ cİAOS İtī ħfÿ ɣŋwİS sɟɣ Wjyŋ ʁ⁴e ħ
 .ɛħİəİS ɣİ sɸy Wjə əɟm3S ħɔ ʒ :ɣŋwəħ ɣsɟAb ' S ʒ ɛİ, -jə ħəħəŋə ɟɸɣ ŷħŋ ʒ :ɣŋwə

ʒ) İ ɣ—sŋ ɟħ—S kŋ-ɣ Wjy ɣsɟİS KAbŋ ħŋkɟS İ ɣwŋ ⁶(əɟm3S ʒ) ⁵İwɟpɬ İɟyŋ
 ħ-ɣsɟħə İüəy" .⁸ħwŋp ɟħ—S ɔɣɣ ɣİyTİS ɔbİw ʁİyTİS Wjy wɣ Eİ3wİS sİə ʁ⁷(əɟm3S
 T-yİw ʁħ-ɣsɟħə (sİə) ɣ ʔkİİS İwə-ı ɣ-jyŋ ʁÿɟİəİS Wjyŋ ʔəħúkjİ İyɟ ʌ , bİS ɣ-jy
 .⁹ÿɟpɬ Wjy ɣİyTİS əw ɸwəİ ɣİyTİS ʁħ ɣŋwɟİ wī ʁb , ɛİS sŋwİ (sİə)

:ÿɟħİ İ kAd ɟİy ʁİS ħɟsɟy İtī ħ3 ʁİS ɟɣwŋ

.382/1 ʁsİɸos İwX :ʁbİwİ—S ¹

.716/1 ʁɟŋwəŋŋŋ ɟɟɟmİS :xŋwİy ʁİS :ɟpɟS ²

.192/1 ʁk-ɟɟɟİS İSɟɟİS ħİfħ :J-mİS ³

.193-192/1 ʁbɸɟ xɟɟos ⁴

.ʁwŋwosŋ ʁɟsİəw ʁɟɟİPw ʁɟİy ʁİS ⁵

.193-192/1 ʁbɸɟ ⁶

.208/1 ʁɟsɟyŋw İwɟİS sİɸİ :Eİ3wİS :ɟpɟS ⁷

.208/1 ʁbɸɟ xɟɟos ⁸

.119/2 ʁİwɟİS ɸİəɟ— tħİMS :~ɟɟİS ⁹

ӨS Wjy Cwфy 1kз (s1я) iуlыw Yг, d'is (hы) yh цhи i фы (hыs s1я) 1ky1Ө iцяw
 илг Ih lы-y Гi Кицs IO Гiтi :Eфosw .³Kыwεis iГi тiця khy тхсця Yгw .²hjos Wjy wi
 .⁴(hыi s1я) YГy-y i hя oтy ӨS тхТя Г цeтaыh
 Тя şi :Гjwüü yeiw pТГiя Ih i hя hыфy yeу æ Гy— Ъ-i (hыi s1я) iця yh kилw
 ӨS тхТя yh yly IO :Swi1я Y'1bAis Г wwx Ih hыj-iCw .⁵тГiah Ih-ч Гkыi Yф Ih Ykы
 хYя iГ Wjy ӨS иü цhü и— Гзw ,ы swi1я YцyТя хYя iГ Wjy ӨS иi hыi s1я yly Ih
 .⁶Гy hыbAы илг Ih ТГiяw yly Тяw YцyТя
 Ih ГaуiфB Гiмjы h-руw ӨS тхТя yh Гi Oы kы :°Ξ Гзw Wjy Eфos :w°m1s s1я
 .⁷цyТя хYя iГ Wjy ӨS иi lü и-с hыi :hу yeAos s1я YГyly
 Гiis иi иbцe1s iwyi hыs :swé-ы Гbы Wjy i hеy Гiтi лшз syw ГjwüüAы (hыs s1я) iця yh kил
 .⁸Xипe1s Wjy тyцisw YцyТя хYя iГ Wjy
 Iгóцeу цiу y1s илгw (цyТя хYя iГ Wjy Гiis иw hыs vi-я) Cwфb y1s тхсця kWAилw
 h-ел шyшy ӨS иi hыsw Гi i-я yw h-Гcцá лi '1П WГi :swéy (hыs s1я) иi
 цh—и Гjг hу wцз илг yw Гhтeц Ih цiыw hу Oл KыAais иi Yгw wцпи kилw
 yw ӨS иi hыs Гiвя иi hйфгw лpфiis æw цpцwv exl l æw цpцwv hñфл æw цpцы i-еы
 hу э-ы Г илг
 .Гiу Тфb Y-лi wфis ӨS yh цh—с Гзw Wjy "hыs vi-я":ӨS Тy тхсця Г :w°m1s s1я
 .⁹цiу y1s yw wwx hйфгw .Гiу Тфb ӨS Г--á Ih æw цpцiл цhü

¹ .y l цis Тy W1w Yъjпw Yциу ysw Y i Wéфy YY'1bε1sw Yтш l w Yx13X W1t

² .375-374/1 YK-ццe1s йсхсцe1s hифh :J-mΞ

³ .481/5 Yиl-1is тh1з :w°m1s

⁴ .351/1 Yш-31is xцгs :K-my y1s

⁵ .344/1 YГ1sцyw иццe1s ş1фh :E13шs

⁶ .145 б Yйсхсцe1s kил :Kjфч y1s

⁷ .482/5 Yюh1b1s xТдos :w°m1s :цpцs

⁸ .344/1 Yюh1b1s xТдos :E13шs

⁹ .481/5 Yюh1b1s :w°m1s

æɪɸɸ θs ʏh ʔhiti ʌ, εiʔs ʏh ɟʏʏa ɪh ɪʊʌ ɟiʏ iʏw (ɟʏʏs sɪʏ) ɬɬsɬʏ w°mɪs xɪʌɬsɪw
 ɪʌsɪwɜ ɟiʏ ɟi ʊɸɸ ɪkʏ i (... ɪʌpɸiʔs æw ɬpɸsɪw ... ɛxi ɪ æw ɬpɸsɪw ... ɟhɪɸɪ æw ɬpɸɪ)
 ɸɸɟ i ɸɪ wɸiʔs θs ɪti ɟʏʏs :ɟi θs sɪʏ ! εɪæwɪ ɬɸɪ θs ɸɸɟ ʏ-á ʃiʔ :ɟɪɪ ɟiʊʌh ʏʏ
 sɪʏ ɪkʏ . ɟiɪɪtiw ʏʏiɪ ɪh ʏʏɟ ɟɪɪɪɪɪ ʔɪɪɪ ɪ-ʏ-ʏ ʏh ɟiʏ ʏɪ ʏʏɟ ʏʏiɪ ɪh ʏʏɟ ɪ-ʏ-ʏ
 ɪɪɪɪ ʏɪɪɪ ʔi ɪkʏ :ɟiʏɪ ɟi ɪɪɪ ɟiʊʌh ʏʏ ɟiɪɪɪ ɪti ɬɸɪ ʌ, ɪti ɟiʏ ɪ-ɟiʏɪ ɟi-ʏɪ ɪɪɪɪ æɪɸɸ
 .¹[260:ɬɬɪs] ε ɪ-ɪɪɪ ʔɪɪɪɪ ɟiʏs ɪɪ ɟʏʏsɪw....ʏʏɪɪɪɪ ʏɪɪɪ

ثانيا/ التحول الدلالي بين الفعل المضارع والفعل الماضي

(sɪwɪw / sɪwɪw) / 1

εɪ-ʏʏ ɪɪɪɪ ɟiʏs ɪɪ ɟiʏs ɟiʏɪ ɪɪ sɪwɪw ɪkʏɪɪ ɪti ɪɪɪɪɪɪ ɪɪɪɪɪɪ ɟiʏɪɪ ʔ :æɪɸɸ sɪʏ -
 [114:ɬɬɪs]

kɪwms ɛɪɪɪɪ ʏɪ , ɟiʔs ɟi ɪw-ʏw ɪwɪɪɪɪ kɪwɜ wɪɪ ʏi kɪwɪ-ɪ ɪhɪ ɟi ɬɪwɪɪ ɛɬɪɪs ɟiɪθ
 .²ɪwɪɪɪɪɪ ɪɪ ɪ-ʏʏ ʏɪɪɪɪɪ kɪ ɪ ɬiʔs ɪɪɪɪ θs ɪw ʏθs ɪɪ ʏɪɪɪ ʏiɪ kɪɪɪs wɪ
 ɪɪɪɪɪ ɪɪɪɪ ɪwɪɪ (ʏɪɪɪ) ɪɪɪ ʏiɪɪɪɪɪɪ ʏɪɪɪ ʌ, ʔsɪw ɪɪɪs ɪɪɪ (sɪwɪw) :xɪwɪkɪms ɪɬɪ
 ʏh ʏɪɪ ʏsɸɪ æw sɸɪ ʏʏ ʏɪɪɪ :sɪwɪ . ɪh k-ɪɪɪ æw sɪɪɪɪ ʏiɪɪɪ ɪɪɪɪ ɬɪɪɪ ɪwɪɪkɪɪɪs
 ɪkʏɪɪ) :ʏɪɪs ɪɬɪɪ .³ɪɪɪɪɪ ɪɪɪ sɪw-ɪɪɪ (sɪwɪw) ɪɪɪɪ ʏiɪɪ ʏiɪɪɪɪɪ ɪwɪɪ ɪɪɪɪɪɪ CSTɜ-ʏ
 .⁴kɪɪɪs sɪwɪɪɪɪ ɪkʏɪɪ ɬɪɪɪ ʏiɪɪɪɪɪ ʏh ɪɪɪs kɪɪ (sɪwɪw)

ɪɪɪɪɪ ʏɪ ɪɪɪɪɪ :ɪwɪɪɪ ɟiɪɪ ʏiɪɪs kɪɪ (sɪwɪw) ɪɪɪɪ ɟi ɪɪɪɪ :w°ɪɪs sɪʏ
 .k-ɪɪɪɪ ɪɪɪs ɪɪɪɪɪ ʏiɪɪɪɪɪ :ɪɪɪɪɪɪ ʏiɪɪɪ

ɪ-ʏɪ ɪwɪɪɪ ɪti ɬwɪɪ i-ʏɪ . ɪwɪɪɪɪɪ ɪkʏɪ :ɬɪɪɪɪɪɪ ʏɪɪɪɪɪ ʏiɪɪɪɪɪ e ɪh ɟiɪ ʃiɪɪɪɪ
 ɪsɪɪ sɪw ʏiɪɪɪ ʏiɪɪ ɪh :sɪwɪɪ ɪkʏ ʏiɪɪɪ ɟi ɪɪ ɪɪɪɪ ɟi ɪɪɪɪ ʏiɪ ɪwɪɪɪ 'w ʏɪɪɪɪ ɬɪ
 .⁵ɪɪɪɪ ʏiɪɪ ɪɪ ɪ-ɪw ʏiɪɪɪ ɪhɪw ɪwɪɪɪɪɪ ɪhɪ (ʏiɪ) ɪ- ɪɪ-ɪɪ sɸɪɪ ʏiɪɪɪɪ

¹ 484/5 ʏiɪ-ɪɪs ɬiɪɪ :w°mɪs ɬpɪs

² 19 ɪ ʏiɪ-ɪɪs ɪɪɪɪɪ ɪɪɪɪɪ ʏiɪɪ ɪ-ʏw ʏiɪɪɪ :ʏiɪɪɪɪ kɪɪɪɪ :ɬpɪs

³ 414/2 ʏiɪ ɪɪɪ :sɬɪ ʏiɪs

⁴ 207/1 ʏiɪɪɪɪ :wɪɪɪɪɪ ʏiɪɪɪ ʏiɪɪɪ :wɪɪɪɪɪ

⁵ 5/1 ʏiɪ-ɪɪs :w°ɪɪs ɬpɪs

ïlñ_sw̄ ýřsxwáts ǀ IB íkřil̄ Třúos Twřis ɦe-jy ǀpřp̄n̄ ʾol i-řsl̄yá ʾh̄l̄ ǀy sw̄l̄řysw̄
 ǀw̄ ɦřl̄o-myī w̄řis ī ǀaēis sw̄w̄p̄ :ɦēī ǀřjāw̄ ýɦeřāw̄y xw̄m̄is i3 ǀřřyxw̄ ýřcl̄h̄řil̄ ǀcs̄l̄yāw̄ ǀil̄
 .¹žl̄ey sw̄yl̄ew̄ řw̄eā ǀř , kyw̄ ʾw̄y řsxw̄at̄il̄ íkřis sw̄b̄ř ʾw̄ ýw̄řyl̄sw̄ cl̄w̄a3sw̄
 ʾw̄ ǀw̄b̄ř ʾw̄ ǀw̄yxcs̄w̄ ī ǀaēis ǀ ǀh̄ sw̄řyl̄s :w̄ī řeř̄-ř ǀh̄ sw̄l̄řysw̄ ž :ǀel̄ř ǀřw̄y
 w̄jy ǀh̄řl̄ā ǀřřis ïw̄ey ǀ-řyw̄ .³ǀřřis ýř sl̄h̄ī (sw̄l̄řysw̄) xw̄w̄k̄ms iǀř Třw̄ . ²řy sw̄jyřl̄
 .⁴ř-ř ǀh̄ sw̄l̄řřř ǀh̄w̄el̄ sw̄w̄p̄ ǀī :w̄ī řh̄w̄el̄ řp̄-s sw̄dl̄
 sw̄l̄řřř ʾeřb̄ řk̄yřsl̄k̄āy ʾs ʾeřh̄ T-řāī ǀx̄l̄3 řx̄sl̄ř ýřw̄ ýsw̄l̄řřř :cw̄řb̄h̄ ýřs iǀřw̄
 ...řsw̄t̄is w̄jy

(sw̄w̄řysw̄ / sw̄w̄řysw̄) /2

ǀp̄řp̄n̄w̄ w̄jřđh̄ ɦ-řsl̄řř řl̄eřh̄ ýřh̄ sw̄w̄řysw̄ ǀřh̄w̄l̄ řl̄řjī k̄l̄řđh̄ ýřh̄w̄s ǀřjřř3 řw̄l̄ ž :ǀel̄ř ǀs sl̄ř -
 .[124:řl̄eřis] eřw̄il̄is řřřřřw̄ ǀyřřřřw̄ ǀb̄řl̄m̄jī ýřh̄w̄l̄ řl̄řw̄l̄ ïw̄ i-řl̄k̄yřw̄ ɦ-řsl̄řř w̄ř
 sw̄l̄h̄ī Tēw̄ ýřw̄l̄řos̄w̄ ɦjřis ýřh̄ ǀřh̄w̄ ýřs řcl̄h̄ř ǀřřřř řsl̄ns ýř-řis ǀřř3 řw̄ ǀřysw̄
 .k̄řeīs řřl̄w̄ řy ɦ-řsl̄řř ǀ-řy řyāw̄ w̄řis řl̄ns řřw̄ řw̄jřđh̄ ɦ-řsl̄řř řl̄eřh̄ ýřh̄ sw̄w̄řy ǀī
 .⁵ř-ř ýřřřřřř ǀp̄w̄ řřx̄ i ř ýřh̄ ʾA-ř sl̄w̄l̄ ǀī :i-řl̄w̄ řl̄sw̄ ɦ-řsl̄řř řl̄w̄ ǀř-l̄w̄w̄
 .⁸(sw̄w̄řysw̄) ⁷ɦw̄il̄ř iǀřw̄ ýř(w̄w̄řysw̄) ⁶xw̄w̄k̄ms iǀř
 :⁹řžw̄i k̄ř , ǀ ǀw̄-řy °řs řx̄sl̄ř ǀh̄w̄y

¹ .řl̄řđh̄ 11 6 ɦ-řřis řřřřs řh̄ř w̄jy ř-žw̄is ʾl̄řys :ýř-l̄řis k̄řw̄

² .175/1 ýřl̄aēis :w̄řl̄řřs ýř100/3l̄ēis ʾl̄řys :w̄řřřs

³ .407/1 ýřk̄-řs řl̄ms :ǀl̄-l̄ řl̄s ýř118/1 k̄řřřřs řřřřřs ɦil̄ř :J-m̄s

⁴ .407/1 ýřřy řřřs :ǀl̄-l̄ řl̄s

⁵ .řl̄řđh̄ 20 6 ýř-řřis řřřřs řh̄ř w̄jy ř-žw̄is ʾl̄řys :ýř-l̄řis k̄řw̄

⁶ ýřw̄ ýřw̄řřřřs ýřok̄y-s̄w̄ řýřřl̄w̄ ýřl̄y-s̄w̄ ýřřyāw̄ ýřđ-ž ýřw̄ ýřřř3 řl̄w̄s ýřřl̄ēisw̄ ýřřl̄w̄ ýřřl̄y ýřw̄řy řl̄w̄s ýřl̄ř ýř

⁷ .189/1 ýřřy řřřs :J-m̄s :řřřs . ī řl̄w̄

⁸ .190/1 ýřřy řřřs :řřřs . ýřřs řřřy řl̄y řl̄w̄ řl̄y

⁹ .19 6 ýřl̄ay řl̄x-s̄ řřřřs ǀ řl̄-řs :řl̄řl̄

⁹ .462/2 ýř ī ǀēis řjy ǀ ī řjys :sl̄y řl̄s

. ḥTLṣw̄ Kǝθ ь, εἰς ἡνέ-ы ḡЦṽTèḷ (Y) ἱ e ьPṢ (Iǝǝḃ) W̄jy ш́Wмфн ḡi: IǝTLṽ
 ḡWṢPṢ Yw̄w̄ :w̄i (Y) ЦṽTèḷ æw̄ EIAM-ы (Iǝǝḃ Yw̄w̄) :ḡiW̄я с́WкP W̄jy ш́Wмфн ḡi: šṽḏṽṽ
 . 'Oǝθ ь, εἰς ἡνέȳw̄

. ¹Ṣw̄FESw̄ ṢW̄ḏṽṽ :θЦṽTèḷ ш́WфS W̄jy ь́Wмфн ἡνέȳ ἡi χἰèḃṽ ṽḏṽṽ θЦṽY :Bṽḏṽṽ
 ḡi ḡOḥṽṽ ṽḥ Iǝḃя ἡiǝ ṽky ḡ°Ḑ W̄jy" :ṽḏṽṽ χἰḐ KḂḏ (Ṣw̄FESw̄) ἱЦя ṽky ṢPḡ W̄jyw̄
 ἱY ЦṽYṽw̄ :ЦṽTèḏṽ ḡḐḏṽṽ ḡ°Ḑ ṽḥ ḡḃя ἱḥ W̄jy с́WḑЦн ṽḏṽṽ ḡW̄jḏḥ ḥ-ḡṢḑḏṽ ḏṽḥ ṽḥ Ṣw̄FES
 ЦṽYṽw̄ ḡW̄jḏḥ ḥ-ḡṢḑḏṽ ḏṽḥ ṽḥ шἰḓṽṽ FES Yṽ ЦṽYṽw̄ ḡḓḥ ḡ шἰḓṽṽ Kḏḏḥ ṽḥ Iǝǝḃ Yṽ TḑS
 ἱḥ ḡḃя ἱḥ W̄jy ἱKḏṽ ἡiǝ ἱO ḡḡFḏṽ ḡḡḏṽ ḡḡḥ ḡ-ы ḡ°Ḑ ḡḡṽ . ḥ-ḡṢḑḏṽ æw̄ ἱḡṽY Yṽ
 W̄jy ḡЦḡṽṽ æw̄—S (Y) Kṽṽṽ ḡ°Ḑ ἱḡ ṽḥ Kḏṽṽṽ (Y)ш ḡḓḏṽṽ ь, εἰς ḡḡA-ἱ ḡḐḏṽṽ
 . ²"ḡṽY

:³ḡṽṽ Kḏṽṽṽ ἱW̄-ы Цḡ—S ḡḡṽṽ ἱḡṽṽ
 'Aḑḡḡ Ṣw̄ЦṽYṽ :w̄i ḡḡ-ḡḡṽṽ 'ḡḡṽ ἱḡḡ ἱḡḡṽ ἱḡḡṽ ἱ-я ṢYṽ (Ṣw̄ЦṽYṽ) W̄jy ьḡḡ ἱḡṽṽ :IǝTLṽ
 . Ṣw̄FESw̄

ṽḡḡḡ ЦṽY ḡṢw̄FESw̄ ṢW̄ḏṽṽ :sṽḡ ḡḡḡ ḡḡḡṽṽ :ḡiW̄я ḡḡḡṽ ḡḡḡṽ Цḡ—S W̄jy ьḡḡ ἱḡṽṽ :šṽḏṽṽ
 . ṽḡḡṽṽ ḡḡṽṽṽ

w̄i ḡḡḡṽṽ ḥ-ḡṢḑḏṽ ἱḡḡṽ ἱ-я ἡṽ ḡṢw̄FES :Iǝḃяw̄ :w̄i ḡḡḡṽṽ ṢW̄ḏṽṽ ṢW̄ḏṽṽ ḡḡṽ :Bṽḏṽṽ
 . ḡḡṽṽ ь, Bṽṽ ḡḡṽṽ ḡḡṽṽ ḡḡṽṽ
 . ⁴χἰèḃṽ ṽḏṽṽ θЦṽY ἱḡḡḡḡḡ ἡνέȳ ἡi :ṽḏṽṽṽ

"ḡṽṽ ἡi ṽḥ ἡḡṽṽṽṽ ḡḡ ṽḡṽ ἱḥ ḡṽY ḡ ḡḡḡṽṽ . χἰḐ ḑḡṽṽ (Ṣw̄FESw̄) ἱЦя ṽḥ ἱḡṽ
 (ḡḡḡ) :sṽḡ (ḡḡḡ) ḥ-ḡṢḑḏṽ ἱḡḡṽ ḏṽḥ ṢPḡ :Цṽḡ ḡḡ sṽḡ ḏṽḥ W̄jy ṽḡṽ ἱKṽṽ Цṽḡ ḡḡṽ ḡḡṽṽ
 :ṢW̄ḏṽṽ εW̄jḏḥ ḥ-ḡṢḑḏṽ ḏṽḥ ṽḥ Ṣw̄FESw̄ ḡḡṽ :шyṽ ἱ3 ḡḡ Ṣḑḡṽṽ (W̄jḏḥ ḡḡḡṽ , ḡṽ) :sṽḡ

.95/1 ḡḡḡṽṽ :w̄° eḡṽṽ ¹
 .263/1 ḡḡṽṽ ἡḡḡṽṽ ḡḡṽṽ ṽḡṽ ḡḡṽṽ :ḡḡṽṽ ²
 .462/2 ḡḡṽṽ :sḑṽṽ ṽḡṽ ³
 .96/1 ḡḡṽṽ ḡḡṽṽ :w̄° eḡṽṽ ⁴

الفصل الثالث

وظيفة التحول الدلالي بين ياء الغيبة والخطاب والتكلم

Ἰ μ ε ς χ ι ψ ὶ ῥ ῶ - ω ῖ ς χ ι ὃ ' ὅ ' τ ι ς σ ῶ μ α ῖ ς : σ ὠ - ς β μ ῖ ο ς

ἡ β ε ὐ ὐ α ο ς ὶ ῥ ῶ - ω ῖ ς χ ι ὃ ' ὅ ' τ ι ς σ ῶ μ α ῖ ς : ς ῖ ῑ τ ι ς β μ ῖ ο ς

الفصل الرابع

وظيفة التحول الدلالي في بنية الاسم

τῆς ἐν ἑαυτῇ οὐκ ὅτι σώματος :σὺν-σ βίος
Β-ψυχῆς ἰφύατος οὐκ ὅτι σώματος :ἰδέσθαι βίος

Һәғ йә юNS Wjy һеҗі һеі sWycsW Ййцҗеіs ӱһ тхWы іДВ sWцүы і(ﷺ) тКs Іұтһу Wjy .¹OяCІг

CSцү иі іКАάν .(ﷺ) θs sWыX һіфһ 'Һфү Ү²CSцы_Іь (Іұтһу Wjy) xWwKMS іЦя wПҗүіs Үтлvө Nİ weфүлw бІМЫрлw Һ-г'сцүлw ІуСІҺу цсҮsWз :әІфү ГІвҗя іДҺ тКMS CцьOІь .³ЪИИјі өsу уw йWе-ы Үсцыі ӱһ тхсцҗя І [45:6] εχΙδῖυῖsW

.ҺП İ г ІЛ s̄-OS wMтВ й— ҮГӑһw (ﷺ) Ө'өіs һіфһ сWдeосw і(ІұCІҺу) :Eцәw .⁴ль , b'is ҺW-jy ӡI-Һы—s г-θ Һö Cscos : i-яw

(Йсцүмһ / тцүмһ) І4

жІМҗіs ІМҗМҗү ӱһ wДІИҗ ІЙіөз Һәлv йв ЙІМҗіДіs sWҗкүлw sWөһsӡ ӱҗфs Дәәлwз :әІфү sІя EсWмчv ІМ-ы Һәлwлw ІәvөІәМһ тр sWрәлw оІ Һя ӱһ Іәөөж wфs sөҒ sWөІя Іәчж тцкү ӱһ ІМөһ sWөөж Ікјс [24:тцeһis] εἰwтІІП ІМ-ы Һәлw лцүмһ

йХтisw ж-Nİғ ҮҗПsWлі ӱһ лфүлw жІөіs ӱһ ХфeАy ІY εлцүмһ Eсwчі ІМ-ы Һәлwлwз .sІфы—sW э , П—sW лЫз—s І ікфАy ІWMAIS йEы ҮөјEс xWылw тһіs ӱцсW Кш-дһ (Йсцүмһ) Үjy ӱь түч іЦя ҮкүіКMS іyвөү Wjy сцьһ (лцүмһ) xWwKMS іЦя жІөіs slèy йІAM-ды йІАші ІкRі wвИ-һis цҒуW .⁵χІAіsW Һі—Іь тКІы оөіs Wjy тКMS :Цyлаіs sІя ҮіyсWылw КjуІы ӱгw Үӱjфылw Үjфы

⁶Үүјкы жwтүeіs ІуДІ ҮҗИфАыsW Үүфөү йІПтүіІь wXсфөіs sуwлw

(ГҗЕ-мП / ГӑЕ-мП) І5

ІМ-ы ҺәҒ жІөіs нІ ІМІГv Іҗ sWwөы ГӑЕ-мП тр ҮлІПлw Көөы ІУығ ӱһ Wјјз :әІфү sІя [80:тцeһis] εἰwтІІП

.05 6 Үһ-рфis йцҗeіs ЮһІг Wjy ш-зWіs ІЬәis :Үј-лшs Кәгw :Црs ¹
 .64/1 Үк-ццҗeіs Йсхсцeіs ҺИфһ : J-мEс ²
 .245/1 Үк-җs цMіs :йІ-л wсг ³
 . 433/1 Ү İ Һјis :sCly ӱәs ⁴
 .67/1 ҮГьы ХтДos: J-мEс ⁵
 .251/1 Үіyвөіs xсцылw іy-As xсүі: wвИ-һis Ү138/1 Үцлаeіs :wЦәтшs ⁶

أولا / التحول الدلالي من المذكر إلى المؤنث

(i̯hèl / i̯hèl) /1

i̯hèl φπίνῃ i̯hèl κύρια i̯hèl αἰεὶ i̯hèl ἰσχύ ρῶν ὅν ρῶν ὡς i̯hèl ἰσχύ s̱wèl s̱wèl :ælf s̱l

[47:ἡδὲ] εἰς i̯hèl ἰσχύ

в jPajī kylaīs wī kūtyīs ṯtèl c̱ylēīs 'Hsẖ 'w̱ ýby̱ ḇy̱ ṯy̱ ' i̯hèl s̱wèl :Eφos
.ecḻ y̱ẖ ṯy̱ 'w̱ ýθs̱ ī s̱f̱y̱ y̱ẖ

i̯f̱y̱s̱ 'O̱ i̯dy̱s̱ i̯y̱ī ḡḻw̱ ýB-μῶs̱ c̱iō̱ K-ды c̱i3 (i̯hèl 'w̱) χḻ-īḻ ¹ḻw̱y̱ īc̱y̱
i̯R— p̱ḻ'ī ḡf̱ y̱ḻ i̯ōw̱ṉ ýḵḏūẖ kylaīs ī— p̱χḻīḻ ⁴(i̯hèl 'w̱) ³i̯w̱c̱p̱ īc̱y̱w̱. ²ḡw̱y̱c̱ẖw̱
. ⁶c̱ḻf̱—s̱w̱ c̱ḻ-ēīs w̱ḡ χḻīḻ ḡχs̱c̱ēīs̱w̱ ý⁵ṯy̱aīs̱ 'EφB

ḡ ḡjy̱ ýḵè-èl 'īc̱ ḡḵa̱ẖ ' i̯ẖ B-μῶ 'Eφẖ ī— p̱i̯hèl 'w̱ ýkylaīs i̯hèl αἰεὶ ' :s̱wèl
ḡīf̱ḡw̱ ýkylaīs ḡẖ ὅ j̱ẖ π̱y̱w̱ ýkylaīs ḡẖ īc̱y̱ :s̱wèl ýB-μῶs̱w̱ 'ī ḡf̱aīs̱ i̯f̱y̱s̱ ḡ ḡry̱
. ⁷Tḻs̱w̱ ṯy̱w̱ kylaīs̱w̱ ýōy̱w̱ṉ ḵry̱w̱ẖ 'Eφẖ ī— ⁰[275 :ἡδὲ] εἰς ḵry̱w̱ẖ ḡī3 y̱ḵy̱ẕ

(ŷōḻa / ḡḻa) /2

εἰς i̯hèl πᾶν i̯hèl ḡj̱is̱ ḡīy̱ īp̱ i̯ōw̱ṉ ἰσχύ ḡḻa c̱ḻēīs̱w̱ īp̱ ḡḡ īẖ īs̱w̱ ὅ j̱ẖ ḡḵ īs̱w̱ īc̱s̱ s̱wèl :ælf s̱l
[69:ἡδὲ]

p̱3ḵj̱ẖy̱ ḻā ḵḵīy̱ī ḡc̱ḻēīs̱w̱ ḵīḻ ḡp̱ 'O̱y̱ īī ḻ, Ḇīs̱ ḡ-jy̱ w̱y̱w̱ẖ ḡw̱-ḡp̱ ī-ḡs̱c̱y̱w̱ w̱ōḻ s̱ūyḻ
. ⁸i̯w̱χḻāḡ ḡc̱ḻēḻ w̱ī s̱w̱x̱ṯy̱ ḡjy̱ ýḡw̱-jy̱ ḡḻa c̱ḻēīs̱w̱ ī—

¹ .ṯyḻw̱ṉ ýýīḇēīs̱w̱ ýḡẖ ī w̱ ýc̱ẖy̱ ὅs̱

² .348/1 ýḵ-ḡs̱ c̱m̱ēīs̱ :īḻ-ḻ w̱ōḻ

³ .w̱ṯy̱w̱-īs̱w̱ ýýḏ-Σ ὅs̱w̱ ý ī w̱ēf̱y̱w̱ ýw̱c̱ky̱ w̱ōw̱ṉ ýīḏf̱ ὅs̱

⁴ .95-94/1 ýḵ-μῶc̱ēīs̱w̱ ýs̱χs̱c̱ēīs̱w̱ ḡīf̱ẖ :J-m̱ēS̱

⁵ .222/1 ýi̯p̱c̱ēīs̱w̱ ī s̱c̱y̱w̱ :c̱m̱ēīs̱w̱

⁶ .348/1 ýḡby̱ ḡṯḏos̱ :īḻ-ḻ w̱ōḻ

⁷ .129/1 ýḡs̱c̱y̱w̱ṉ i̯p̱c̱ēīs̱w̱ ḡīf̱ẖ :Eī3w̱s̱

⁸ .c̱c̱ḏḻ 12 ýḡ-p̱f̱īs̱w̱ i̯p̱c̱ēīs̱w̱ ýōẖīḡ w̱jy̱ w̱-3w̱īs̱w̱ 'īḇy̱s̱w̱ :ý-j-ḻw̱s̱w̱ ḵēḡw̱

الباب الثاني

الوظيفة الدلالية للبنية التركيبية في القراءات القرآنية

тыдѣтсѣн Ждѣтсѣн 'Оѣ žSLy_s s'wMúġi' K-i' 'ŋúis Kъ-nwís :sŋ-s i dъis
Ждѣтсѣн тыдѣтсѣн ѡMS 'Оѣ žSLy_s s'wMġi' K-i' 'ŋis Kъ-nwís :ʃiḍis i dъis
ŷúúúúúŷŷúúúġi' Kúú-i' 'ŋúis Kúúú-ŋwís :Bīḍis i dъis
Kú-ŋSLy_s i úφyis Й'ŋMúġi' Kú-i' 'ŋúis Kúú-ŋwís :TŋSLis i dъis

الفصل الأول

الوظيفة الدلالية للتحويل اللغوي بين النصب والرفع

тыдытс æw Јдѣтс ѣн Ѡ'тис s'wMäitс :s'w—s BMhOS
Јдѣтс æw тыдытс ѣн Ѡ'тис s'wMäitс :s'wMäitс BMhOS

.¹e lñ i фы W'w YITWY 'Eph Wjy XTдñ W'w wTWY :slèy
Г'Wя h'y y'h IΓIeph WCóyW IWñlèh л'Wè-ы эл-ЫIS Γ sWфьOS Kьг yy XTдOS İ WéyW
. (İ WФeñ лTл) :wī p[18:ъЫWŷ] εμi φr ρπρ πd-κя Wjy swōωBz :ælfç
yñw Yь-nWIS IΓIeph WCóyW IWñlèh л'Wè-ы эл-ЫIS Γ iylyIS Kьг yy XTдOS İ WéyW
H'GOLñ K'N'g v ÿp H'AUNv uiaZ ælfç Г'Wя Γ (ShíIч) 'EφB , дñ (SxWч) K'K'f Ÿuf h'y izi
. ²WDMß yi y'h Ld r'i İ H'IS Sφr Γ Kjdñ—sw .[30:hjos] ε...IXWч

التحول الدلالي بين خبركان والفاعل

(ħ'leï / ħ'leï) /1

[illegible][illegible][illegible][illegible]

.178 б ЎҒЪЫ ТЗЦОС²

.34/2 ḳ̄ ī lšjrs :sClv ŷās ṽ424/1 ṽīlāyčīs Jḡíxw̄ īnčērs Jḡslč :w̄Xw̄lŷ-ōis ṽ96/4 ṽīlērs ṽlŷātīs :w̄4slr³

.269/1 ἡμεῖς ἱσχυῖ : τιμῆς ὕ220/1 ἡ-θῆς χλησ : ἡ-μυ ὕ⁴

.598/1 к-η\$ ЦМЫЅ :ЫІ-Л ЎЎІ ⁵

i kΔ ' ỲWb Ỳ5K-è-èl '1ч ' Iфb I ŔWēi ħiφf Ỳ-Λẃ ỲKдЯIθis sIφb—S ỳh̄ iλg̀w̄
 B-Л °ΞSw̄ iTAbos W̄jy iПTϣ Ỳḡw̄ Ỳ6кeы ỳh̄шjī ĪCЦГ IΩw̄w̄ h̄IMθis Цd̄f̄ī Tθy BTNS Цdθy
 ỲK̄h̄iϣw̄ ỲK̄дЯiϣ :Γ3w̄ī W̄jy īW̄ēϣw̄ Ỳ7IΓ°П W̄K̄b̄ȳw̄ s̄Īd̄is̄ Jдθϣw̄ ĪW̄Λs̄ W̄K̄b̄ȳw̄ sw̄—S̄ тyЦϣ
 .⁸XIΓ 'EφBw̄ Ỳh̄T̄f̄s̄4w̄

XWŴKMSŴ .HTSÇ wï KдяIç Kÿ-S Γ (ŸμίΓ) ìŴΓ sŴΛ ŌμXScëis ŌŴ щ, ЭS XSThŵ
 ЦГУ IКГ IŴŴ-3ŴŴ Ÿ⁹тѣѣIŴ (K'ŴëI) wцкү žI ŷу wTÿш-is iЦяŵ .(h'ŴëI) Jдч Wjy
 :ГIŴя Γ IКГ i¹⁰K'ŴëI ÿГ ìŵŵ :ЦÿTèAisŵ ŸTÿшh (ìIГ) ìŴëç ìi :wцаTшis
 ѿсцѣиГ sŴviŵГ Iŵŵŵ ѿсцѣиѿ

Ký-s ӨФГ Гw ЫП ікү ' ҺТҢШТS йлГ йӱл , jfh ЖyЦPаiS SФГ йл-Л Wӱi ьфз Тяw
 i l w ЫТМӨiS 'Ол cSШy i S WГ wФiS wЦфaiS ТГlaiS CX ІкГ ЫГ-ы Ўјкфы 'ІкиiS Іo i дiS
 йWеЦw (Ж'ІлГ ЫП ЎҫiГ йw) :ЦyТәaiSw i¹¹цwФS iTAbh °П (Ж'Ілҫi) йWеЦ йi Wjy ҺxСәiS
 WГw .i°П kфяWиS kјkMS Wjy эЦыiS л' ЎјпСw ЫҎҫiҫi i°П jдy aS Г kјkMS ӨФГ
 .¹²Цпy Іw-ЗWҫ ҺyIaiS ҺxСәiS ӨФГ i kAΔ 'w Ы-фз Г-ЗWҫ
 .тыҫiS ҺxСә ьфиi (Һ'Ілҫi) jдy ыh xСәiS xWwӨ Г-jy Іh XI-AP 'Sw

$$(\text{НЦЗІЛ НХІГ} / \text{НЦЗІЛ НХІГ}) / 2$$

.165/3 ÝŇl-Ňis tŇl3 :w° mis ¹

.161/1 ÝñψCèr's şIϕñ :ЮьП—s²

.220/1 ὕψους ἡψέως σιφῆ :ΕΙ3ως³

.598/1 Ýκ-ηs ζMηis :ηl-λ wηi⁴

.131/1 ḫ́k-ḫ́q̄iṣ xslq̄bī :w̄xībū-s :l̄p̄uṣ⁵

.190/1 ýò2003 j(3ý) шдñ ýñшгèrs ý òùòòrs kúçя ýóMòrs şìòñ :(Ár izly) Ýtshlyts⁶

.263/1 Ý i-èy ŷ_{NS} ИЦЯ : i-èy ŷ_{NS} ⁷

.lṛṭṭḃḃ lḥw̃ ṽ131/1 ṽṛḃḃḃ ḫṭḃḃ :w̃ḫlḃḃ—s :ḫṛḃḃ⁸

.207/1 ἸΚ-ψλῆϊς Ἰσxλῆϊς ἡΙφῆ : J-MΞ⁹

.227/1 Ýщla€İS :wŁaTWİS¹⁰

.599/1 ЎҒЪҮ ХТДОС :ЙЛ-Л ЎҒИ :Црус¹¹

25/3 ý ĩ ĩĥĥĥ :sCly ŷĥS :CpŷS ¹²

Ø' Tis JµIMS yñ Yñw .lΓTφb Ik-ы IΠiky J3w Γ-juw YTyTaAπb (yēi) ¹льWя iЦя
 K'iINS θφΓ Γw .³ēsXTAb 'S T-ы Yñw Yñwθis б-ьPAb (yēi) ²йwЦПψ iЦяw .T-гWAs T-ы
 .⁴(SwЦyг 'Oлi-aïs yēi) :TxЦēis TxW Γw Y°ΞSw xTAb 'Ib cWыЦh lΓTφb Ih йWey
 (yēi) бьП yñ TxСця Wju 'Oлi-aïs yñ sTb (ЙwXihw ЙwXig) :TyЦis TxСцяw
 .Oлi-aïs

(yēi) cTЯ yñ TxСця Wju 'Oлi-aïs yñ sTb (ЙwXihw ЙwXig) :Jдbis TxСця Ihī
 .(OejOS) TxСця Wju 'Oлi-aïs б3 yñ IkRi Wju 'Oл 'S CywY 'Oлi-aïs

التحول الدلالي بين اسم ليس والمبتدأ

(θ' is / η' is) /1

yñθ yñ cφis yēiñ ρī ρwKisñ ρcKis vi iя йeΓ'vV3w swTñq йw cφis π-ыz :aelφ θs slя
 VñhAAsñ Vñcēis wñy πēП Wju sKis Vñsñ 'Oe-θisñ ρī iAeisñ KēhKisñ cπis ρwñsñ πjπ
 wыTñφ ρwñKisñ πlΓcēis Vñsñ πjдis йAññ ρī iяcēis Yñw 'Ojñb isñ ρi-φis yñsñ 'OΓibKisñ
 йΓ hñññ swAπΓ yūφs hññw цwñs 'Oлñ xсцisñ xibññs Yñ yūφдisñ swTñy swp
 [176:Txēis] εйwēKis

эцаos цгy юы Tēy YKy-S θφΓ swшц iñbñ swл xKjφis щ , Aπs yу цpθis tmēñ
 йiwms цwяi Wju xидAs Ihw Wgñ ε i цшosñ эцаos θwz [142 w 115] Ky-S Γ i цшosñ
 'Oñ Kjг ēlθг йi K3cцisñ :s, pīs JЛг slя Y⁵wXидis Kjñw cWñ-is Kjñ aēw TxIяp wi
 Kkēl yу л , eis юы Tēiñ .iγwл sT3 yñ Γwл xig Ihw Kjñis iγwΔ 'Oñ йi-bis θφΓ
 цiы swлw K-иeis θφΓ swл w°eis Kē-ēNS цyцē aēw эl-ыis idy й-ly .Kjñis iγwΔ
 .⁶Йscñφisñ цгiφais йi-jeя swл cWñ-is lΓ'dy 'Ais K-itms iγiñis

¹ . iñēφwñ Yцyφ3 wññ YwцKy wññ Y'ИдΓ yññ Yñγiyw YTyлy

² .юKy-sw YбjПw YYñbēisñ Yñh I w Yцhy yñs

³ Yцгiñis YKyцгч-S йi-jeis Kñēñ YK-цφis лWju Γ lΓcñw йsxcēis : (ēly TKΣ) yb-Σ .223/3 Yñmθis φIñ : (Aīg izы) Yγcñhñis

⁴ .162/2 Y(л1984 Yθ1404) i(01 й) Yцдh

⁵ .109 б Yйsxcēis Kил :Kjφч yñs Y164/1 YK-цyцēis йsxcēis йиφh : J-mΞs

⁶ .щцдAb 128/2 Yцyñwñsñ цyцmAs :xñyly yñs

⁷ .159/1 Yñcēis s, п Γ : Jмя T-ы

[illegible]

i(тѣ ѿиѹ Іһвѣ ѿдѣ гѣ ѿтѣѹѹ ѿдѣ гѣ ѿиѹ) КГ, дѣс Г іуІѣїі χІѠііс Ѱју хІѡѡКМ іЦя
 .іуІѣїі χІѠііс Ѱју КГ, дѣс Г (ѿиѹ Іһвѣ ѿдѣ гѣ ѿтѣѹѹ ѿдѣ гѣ ѿиѹ) Кјѹ зІ ѹѣ Ѣ-ГІЦІѡ іЦяѡ
 χІѠііс Ѱју (йѡѡІІІііс ' ѡ гѣ ѿиѹ Іһвѣ ѿдѣ гѣ ѿтѣѹѹ ѿдѣ гѣ ѿиѹ) Ёју ѹѣ тѹч іЦяѡ
 КаѢ (ѿиѹ Іһвѣ) sѡ—s Г χІ-ііс Ѣиѣ (ѿиѹ) іЦя Гіі сѡфѢ ѹіс ѹѹ ѡѡхѡ .КГ, дѣс Г sѡфѣКјі
 .²ОѡѡІІііс ОѹχІЦІііс Г Іиіі сфГѡ ѡсѡІІііс йѡѡІІІііс ѹχІ-ііс

Təy ɫ̪ːju juʌh ʧhʲi sʰɫ̪w ʲθs æw kʲɪstʰɪsw s, iʲis kʲɪɸ Kd̪ ɣw̪w̪k̪ms ʰxʂɬɬə w̪jɸy
 ʲiʲiɸ ʲuɛʲl̪n ʲl̪ɫɪɪsw̪ k̪h̪o ʲh̪ɛʲɸʲiʲn ʲjʲis ɣʲiʲɹ w̪w̪n ʒ :æʲɪɸ ɫ̪w̪ɹ ʲw̪w̪iʲil ʲh̪w̪ ʲk̪əʲis i ɫ̪i ɣw̪w̪θ
 ʲn̪ ʲuʲɸ ʲk̪w̪n ʒ :ɫ̪w̪ɹw̪ ʲ[ɹ3:i m̪ɪs] ɛʲiʲw̪k̪ɸ ʲh̪əʰ ʲk̪u ʲuʲw̪ ʲw̪w̪n ɣʲiʲɹ ʲh̪ w̪ɫ̪w̪w̪n ɣʲiʲɹ ʲh̪
 ʲw̪w̪w̪u ʲjʲɪɸ ʲjʲɸɸ ʲjʲu ɣʲiʲɹ ʲh̪ w̪ɫ̪w̪w̪n ɣʲiʲɹ ʲh̪ ʲiʲiɸ ʲjʲis ʲh̪y ʲɪʲɪɪ ʲuʲɹɬɬ ʲjʲk̪u ɣʲw̪y
 .ʰɫ̪ɪɪ ʲiʲɪs sʰɫ̪ ɫ̪ ʲiʲy-s̪w̪ [ɹ3:ɬɪy] ɛʲiʲw̪k̪ɸ ʲk̪ ʲh̪-ʲjʲu ʲjʲis ʲh̪ ʲiʲɹɬɬ

'w' YG'byi' ilb=s IIXIAE KYSTPISw s, iis' i' ae' 'la'by' k'jy' zi' y'by' h-g'sq'by' h'x'sq'ia' ih'i
 .g'x'ly'by' W'jy' g'alya'f'h' z' ilb=s s, z'w' 'tyw' , ey' k'dy' ' g'— p'hs' ae'w' s, iis' k'by' h-e'aly'
 'O-h'la'is' il'e'g' y'h' k'jy' zi' y'by'w' :s'w'e'i'by' i'w'-by' y'f'lw' h'x'sq'e'is' e'f'g' s't'is' w'q'ky' w'by' dx' tyw'
 .³"by' m'd'os' k'p' k'by'it' i'ri' t'h' y'g'ey' h'x'sq'e'is' e'f'g' k'dy' 'w' y'k'by'is' i'g'i' y'h'w'

ŷh Iw̄v̄ īiđ ħāśāy ʾō Nŷ īō Iēh xIw̄v̄y īs vīfōy Iḱō IējIw̄v̄n..z :æIḱp Ġīŷā īī Kè-èNŷw̄
 [155:щSLcy-S] εŷŷp̄yīw̄s ēdġp̄ ſŷŷw̄ Iēk̄p̄xŷw̄ Iēv̄ ŷŷyīy Iēōh̄ ſŷŷ ħIađ ŷh w̄Tŷw̄v̄n ħIađ
 χI-Λ_s̄w̄ ŷjΞIȳ cġyAOS w̄w̄y ŷ⁴θ s, īiS K̄ȳp̄ ŷ̄ȳ Ġ x̄f̄y k̄ŷxTējī ŷ̄ēh̄p̄ , ħġġp̄ K̄IL
 .⁵ħŷIŷ ħx̄cġēl̄ Iw̄-ŷj ē cġaf̄y , K̄IL x̄w̄w̄k̄ms ħx̄cġā īī Iḱf̄...k̄ŷTŷp̄s̄w̄ x̄w̄aēīs̄w̄ k̄ŷh_s̄w̄

.206/1 Ýslámsk Ýñx :ÝbWí-s¹

.69/1 ὙΨΩεῖς ἸΣΧΩεῖς ἡΙΦῆ : J-MΞS²

.471/1 ḳ ḫjḥ :sclv ḫs :lpušw ḳ112/1 w-3wḥs xlns :k-my ḫs³

.17/15 Ý'Íb€ÍŠ 'Íb_bAÍŠ :w4SLÍŠ :Cpuš⁴

К-ИЫ_S лЫџфџс Г ЙЙЫХС КЈР ЫЈ-ҒЦШW К-ӨНТс Г ҖхҢЦя К-мУЩётс ЙыҢуЩётс Г із іфьтс Кі'С :Іәһәһ :Црүс пТТІџі Ік-Кфл⁵
 .30 6 Ъ2013 ;11 СТФтс ЫЙХІ-У ИWTп ѡs Кћһз ҠҠҠҠҠҠҠс ҚҠҠМБҠс ЙЫЫСТТС °ТҠҠ-ҠІКЗ' Sw

[illegible]

(Νῦφίς Λῦφίς) /6

ИҢИҢКРҰН ДЦІЖІ ТЫІТӨМН НІ РҰГ ЫҒР ІҚА-Ы ОІЯ ДӘҢКІСМН ДІКРІС ЙҮ Н АНУУЫЗ: ætɪf sɪj
 ЫЄЈӨН ИЙІУІС ЫЄІ ПЈІС ЙҮӨЙ НҖОГ ЫҠЫІС РІЯ ИҠӨБӨЙ СУІН Н АНУУЫЖН ІҚАНФЫЙ УН ӘПҜҜ
 [217: ҺЦӘҢІС] εἰὴν ᾧ ἐβάν

KBYMIS KBYIS iLEH IOTLI P5Z :aeIq Γῶν Γῶν WYKWN CS4 SYW WYfY IYU XTdH WYfIS
 ΓAEBY TφH iI WY :wI P5IOS YH XIOS K3IL Wjy CS4 Ih IθΓ WΓW i[95:щ.ЩY-S] EBYU WAP
 .²CIAB ΓI-y KEBW

[illegible][illegible]

. 537-536/1 YŷIЯЦЫS JǦIЧW̄ йџCеİS Jǧсч :wXWYB-sis¹

.351/2 ὙΠΕΡΒΑΣΙΩΝ ΠΥΛΜΑΤΟΣ : ΧΩΡΟΥ ὕψος : πρὸς ²

Йѣхсцѣтс њИфѣ : J-mēs : црѣс ѳКѣ-Яѡ ЦѣфЗ Ѡнѡѡ Тѡлѡѡ Цѣлѡ ѡсѡѡ ЫГІБѣтсѡѡ ТШ І ѡ Юкѡ—сѡ њ гІлѡѡ КѡсѡХ Г ІДГ ѡс ІЦѡ Јдѣтс ІЦѡ³
 .302/1 ѳК-ѡѡцѣтс

.əɪmɪlɔ́ ʒí ʔsɿ́ ʔɕky ʔb̥ w̥b-yw̃ ʔw̃ɕky w̃ĩ⁴

ЫИфн : J-мЭS :ЦррS ЫWТгШ-тSн ЫWXTMMsн ЫЭИМЫн Zi ъSн ЫнCIAнн ЫѡBнSн ЫК-пцтSн КSнWцтSн Г Гцг ѡSн ЫWцкы Wнн тццтSн тця ⁵
.302/1 ЫК-пцтSн ЫSхSцтSн

.309/1 Ὑψὲς Ἰσχυρὰ : Ὀμίς⁶

WΦTIS : iя BиWέbъy WΦTIS Ih : Φεθ-Л ъ, εTIS 'Eφh иWε-ы .иWφTIS YиWέbъy		тыдiтiъ
--	--	----------------

K3IъAbIS tH YIKW--φh I XIEAi OцxSceIS Oъ W°mIS iиbъ AE K-i'TIS K-ЛIEIS yHw
 XIAΠIS h'ifw. ¹цWЯтW щcyi IRWeI P JдEIS TхCя XIAΠIS Γiт 'Iч .IKWeth TЛCw iеb TхCceIS
 .²IW-jy sTy 'IъaIS и— P JдEIS TхCя щIMeIS

التحول الدلالي بين المفعول به (أو مفعول مطلق) والمخبر المرفوع

1 - (KεT W / KεT W)

sWmIS WtA IyIAh BиBиWиWиT KεT W I BиWиWиT иWиWиWиT Bεφh иWиWиWиT yyφTIS W : aeIφ sIя
 WyWy TITIS WиWиWиT yH yиBиWиT Yя yjы IK-я Bεyу иIεB Iy yBцI иBъ EсцI P WиWиWиT
 [238: TceIS] eH-eI

IW3Wч Y-ъ I i'WЛ IWy žWAOS BиWиWиT BεЛ Yyця Ky-s φT iт Wjy XWwKMS
 TCIяW YщIы yIs yу φT WиWиWиT YBCTOIW TиWиWиT Tφb hIy Oы ž Yъ, B_s swi I hIyW
 .³Tyч yъ ци3W T-иWиWиT

Y JдEIS⁵(KεT W) ⁴KyIθ iCeы BиBиWиWиT KεT W W aeIφ ΓiWя I xSceIS BяΠIS TяW
 цyTeIS W i ccy_s I щ, AΠIS OW3WIS yφT Wjy Jцц TяW .тыдiтiъ (KεT W) ⁶иWцIψ iCяW
 : hIy K3W ž -s swTMS W
 Γ3W i KΓ, Γ JдEIS TхCя Wjy

IъaIS	цyTeIS	i ccy_s	Γ3WIS
	⁷ yφIS бW-iW	yMh sWφh	K-гW
XIK3 W T3Wи yH B-i Γ— P B-φ3 sWя WΓW	¹ иWиWиWиT yyφTIS BиWиWиT	иIΓ Γъ sWφh	K-гW

¹ 347/4 YиI-иIS Tи3 : W°mIS

² 309/1 YиWиWиT i ccy W : щIMeIS

³ 471/2 YцWиWиWиT цyCMaIS : XWяIy yъ цIIMeIS

⁴ .WиWиWиWиT WиWиWиWиT Y i Wεφy yу TyчW YиWиWиWиT Yφy иWиWиWиT KyWиX I yBиWиWиT YиIy yу BиWиWиWиT YцIy yIs YиWиWиWиT I WиWиWиWиT WиWиWиWиT

⁵ 338/1 YK-иWиWиT иISxSceIS ииφh : J-MEIS

⁶ yIs YяIиWиWиT YиCIяW YиWиWиWиT KyWиWиWиT i Wεφy Yцφ3 WиWиWиT YCиWиWиT yIs YTIPIW Yцeб ž KyWиX I BиWиWиWиT YиIиWиWиT YиIиWиWиT YиWиWиWиT

.эиWиWиT ž yIs YEcy—W Yφy ияX—s yIs KyWиX I yBиWиWиT YиWиWиWиWиT YиWиWиWиT

⁷ 325/1 YиWиWиWиT XцIи : K-my yIs

χΙΕΔΑΥΙΠ I-i'c IW3w 4° ʔ Æ K-ʌSLy S Γ3w-S Γ ihifis щ, AΠS Wjy Jдθis ҢхsЦяw
 ʏʌs slя ҢTГóh ҢTГsЧ Ih иi ʏh 2°Oyцwθis тӨ XI-AΠS Wгw ʏ1EI3wis ΓM3X wθis Γ3wis
 .3°TЯi T-Гyθis Wjy IWai'c иWεAi ҢTyшh IRi цWп-S" :XWЯly

wXИП S I Wjы-S ʏh KjkMS ʏwш ʏIΕΔΑΥΙΠ I-i'c SLΓi ъи ʔ Tыθis ҢхsЦя иi Kkf
 K3Wφw ʏITaшh K-ҢIWaыs Ih иWεʔ иi ЧW3 'OЛ wцаTшis ЖyЦE Γ ʏhIWaы'c I Wjы-S æw
 .B ҢXIèNS Γ IWяWы IKы K3Wφis xYЯ Wi :EφOSw pIΓ°Π

التحول الدلالي بين البذل والمحبر المرفوع

(Oл-aïs / Юл-aïs) /1

ʏεw ʏIKjы ЩыГ Ih ʏIKjы Ңjh Wjy OлIaïs Wφw Ih sWφwθs ʔ:æIφ slя
 Ih ʏWxIh ʏWxIГ i pIθ ʏεjkis Wjy sθw Ih щMыis щIθis иWkјф sWцыГ ЮлIaïs
 ʔщkis ʏh Ңp иWθцы Ih IKhθh иWkјфaы щεʔ Iy Kθы ʏMʔ IKφ IWθ Wφп пIп ʏh ʏIKjф
 sWkју пεw ʏWφw Ih ʏIци Ih иWkјфaы Ңjs иWθ ITa пIп ʏh Ңp ʏxиp ʏ Ih ʏWθw
 εиWkјф sWφw Wθ ʏWθw Ңp sWця Ih ʏ-θw pIп ʏh ҢщIis ʏh Ң Ih θщяs ʏk
 [101:Ңцθis]

s'IBы IWпыi ʏh 'IГ Γ ъjAΠS Tèy ʏйцθis iεa ʏh Tφ Ky-S θφг иi Kè-èNS
 ʏh slεЯ Ky-S θφг цгIп иi XWЯly ʏʌs цгImis wцy w'IBaïs JμIMS ʏKы .IʌSLyW ҢхsЦяw
 Biiθis ʏKε', OS ʏh 'Oejh Ңiφi цяIθOS иWГ ʔIθis ʏi шθh цMыis иWГ IГTЛi :θW3w KφXh
 'Oejh цMыji цяIθOS иIГ иW ʏцыц , ы :IKпWя Kθы ʏX :IKпWя 'O ʏIεjθS тKIш ъ-Г
 sʏIKы ʏKθы ʏX IΩ :IKпWя i-iT ʏKθaïs 'Eφh IKjyW Γy IKW-R i-iT ʏцθis Ңциh IKjy Tèy
 ...4°KTIINS θφг Γ IлXWц

Ih ʏKεWφh i, dh ʏi, dh K3Wφh Iциy иi ʏ-Maы' θs w :slя ΓwГ ʏҢTГóh ҢTГsЧ Ih иWεʔ иy ʏIWMs θφг cWθi Ih ʏy :EI3w slя ¹
 .103/1 ʏʌSLyW ищθis ʔIφh :EI3w :цpθ .θs ʏh K I ° ʏ 'EφOS (ʏW ʏh Ңjs ʏh KkпK IKφ) :ΓWя ʏX ҢTГóh ҢTГsЧ

.104/1 ʌSLyW ищθis ʔIφh :EI3w ²

362/1 ʏWθaθw ццMаs :XWЯly ʏʌs ³

.640/1 ʏГы XTдOS :цpθ ⁴

المبحث الثاني التحول الدلالي من الرفع إلى النصب

- 1-ΠΙΓ :Ι-ϕΥή sWφyή (Hyī) eCytèϕ ψwφΣ iφyī Γή

- 1-ΠΙΓ :Ι-ϕΥή sWφyή (Hyī) eCytèϕ ψwφΣ iφyī Γή
 ' iWέϕ iī Wjy YhWΓCϕ Γ I WдθOS 'Ikiis yñ wī Y³(yTAWñ) Γ 'Ikiis yñ sIЛ :IдiΓ -
 .4-OiWφyή æw wTφAϕ

- 1-ΠΙΓ :Ι-ϕΥή sWφyή (Hyī) eCytèϕ ψwφΣ iφyī Γή
 :Cylaīs sWèΓw i[04 :TbOS] εJmNS kwiKΠZ :æIφϕ ΓiWèΓ λΦiS Wjy JдθiS :IφiSX -
 ϕwñw μiφúúΓ yúúñ θS wSTúúy YpWúwθeϕ ϕúδ CúKES YpWèúy
 .5-θS TSTy λYi :wī

YpIΓ Iдϕ EЦa sywñ .OkjboS ъЛiдñ λWbX щ,П TЛ- Ъ-i" :w°mīS sIя
 .6-ъWbЛiдñ ъbX KbiIT TχCя

التحول الدلالي بين رفع ونصب الفعل مضارع

(hьb / hьb) / 1

yñ iW-ы aiφiWñ sWoiя Kь-jΠ pe ϕiis Yb liyib Ypφ Kεiijkiñ hьX sIя vρwñ Z :æIφϕ sIя
 εiWkϕ iñ iñ hьyñ Ypφ sIя hьñ Cцeρwñ iεTKiM ϕúδ yMwñ χiñθiS hьb iW-ы Tbьñ
 [29:TçèiS]

I XIG yñ wī YsINS TΓswя yñ hьwTi iIΓ Γwñ YLwñ (iW-ы aiφiWñ) KεΓ, OS swя
 yñ wī YэWjPOS sφΓ TЦмы yñ χYя yу hП ъaeу Ih YñIдiS λIΠw yñ wī YeX-s Γ KèbIы
 ΓiWñ YeX-s Γ Tbь-ы Γiī iWφяWwñ wī iWbCϕ hьjφY Ihw eX-s Wjy Γi-Л Yi-иAèh
 WΓ YΓi TwTèAiswñ Γiis TKi K-ъAiы Yeññ Cцeρwñ iεTKiM ϕúδ yMwñ Z ..χiñθiS hьb-ы
 YhΓ hΓCw3Wñ юèMañ WΓwñ ..юjPji æw-s KjφiS θTLw WΓwñ YCw3Wji Kèjmos KúIwīS θTLw
 .7-Γi iWbTèwñ Γiis TKi iWmWbY

128/1 Yswais Iσxçèis iCyo :w°eφiS

217/1 Yκ-ηS ЦMиS :yi-л Wci

101/1 Yш-3iis XцηS :K-my yis

217/1 YΓbьX TдOS :yi-л Wci

383/1 Y i hьiS :sCly yis

330/1 Ybi-his TñI3 :w°mīS

щЦдAb 56/1 Yицèis s,п Γ :Jмя T-ы

الفصل الثاني

الوظيفة الدلالية للتحويل الـعربي بين الجر والرفع والنصب

ЦМС æó тЫЦтS ŷĥ Ýúĭ'TĭS s'WMAĭS :sW-S BMĥOS

тЫЦтS æó ЦМС ŷĥ Ýúĭ'TĭS s'WMAĭS :šĭĭtS BMĥOS

ЈдġtS æó ЦМС ŷĥ Ø'TĭS s'WMAĭS :BĭĭĭtS BMĥOS

sWjЛ юцл ўу тўғайтлб ҳсўы Ў J-ғсқайтс лбсґраыс Ғ тыўаыс К-ҒIA К-лқфйс ш-қац
i[12:цкèтс] εIцўау Ne Xūтс IццIуўнз :æIцф Ғўя WX Ўццпi iΣ К-л-ғсқайтс ЙIцўеос жфб
iΣ iá B-ĩ Ғґб сўфьһ иўеу иi Ғjгiўн ЎIуўдфһ ш--Z (Iцў-y) ЎЛ'с иўеос χIЗ B-Л
.(pе X—с иў-y IццIу) :ццтèаысн ЎKыIз Iл SXнцP 'Iп—с сфґ 'Iд-ĩ (Ie X—с) ЎЛ'с иўеос
ЙXIG Iўjғ eX—с иi Wjy sc B-Л pцjйi сw—с J-ғсқайтс Ғ Jдфйс Кь-пн иi лўjфһн
.χIOIлб ж-ьц Iцў-y

ўкз Ўь-пўйс 'Ефос сґфц i-һя ўһ цп-с жфйс 'Ефһ æó χIЛ—с жфб 'Ефһ ièау Тян
ҒAbцз) :sWèц ЎIөфһ wCú-ы XTдос лbèһ лWèу Kí-с һыс ,дһ тIИы ЎТЛсWйс 'Еһос сwцы
.1өIөфһ wCиўн Ғһlèһ Ғ-iў щцIиос һ-яө щцIиос щфмы Ўйўы Iцз ҒAbцз wī p(Iлўы
:æIцф Ғўя Ғ Iкғ К-лсцy Iл ,фйс Ғ ссIиаыс юцл ўу тўғайтс сфґ иўеу Тян
iуы JҒIц (иIьц Iс) ЎЛ'с иўеос χIЗ B-Л p[28:χIьсйс] εIь-фйз иIьц Iс юjпIнз
Wjy иIьц Iс юjп wфйс иi лўjфос ўһ уў pIуўдфһ Ғб сўфьһ иўеу иi iг—сн ЎһиIлб Iуўыцһ
.(Iь-фз иIьц Iс юjп) лўjфкјi iфйс χIөһб 2лўя iця Тян Ўθс Wғ ьфийс ўһ ке-ґс өфґ
ьҒIпўйс ЙIиғ лTy иsWii ўһ Iцwi Tфу wццпi Kһ ,y iΣ К-лсцy Kһ ,y sWjЛ иEы сфпн
.3ґсWдèос Kí 'Tji Ièьн IөьмAbһ иIғ иўн pKýwмөйс

i4OA-лсцy Iс 'OAiINS 'Oл Kбсця Wjy сґц ҒцҒIп цмсн Jдфйс 'Oл sWMAIS иi тясWйсн
Jдфйс иi иўýwмөйс Tèаyс цмсн Jдфйс 'Oл Iуў-ғсцц Ғ sWMAIS тян ҒIдғ Kјдһi Wjy сχIөьн
[73:Ғцèһйс] εиIуўкф Iкý мIицф Ғjйс Iћнз :æIцф Ғўèл Ғi iдоьн .5сцьс Wғ цмсн iг—с Wғ
һыс (iыч) w ЎТҒсч цз щцл χIһсн Ўсўыцһ Iуўс Kí ,MS оы (Ғjйс) щ (Iһ) IөiKýi сyEы
иўеу J-ғсқайтс χIөһ ҒсIуEьн Ў(ь-i) iкy KјһIфйс (Iһ) °п Ғцi Wjy ι,Σ Iўдфһ Iрыi XнцP
. ,ыч θс ь-i :wī p ,ыч θс Iһн :ž—с wмөйс Wjy

1 .101/2 ЎтһсWйс тI :Ўлў-ьйс .562/1 Ўi-èу ўһс Йця :i-èу ўһс .300/1 Ўк-иIөйс Wjy Ўзцйс Йця :Ўзцйс :цpс

2 .55/2 Ўк-иццөйс ЙсXсцөйс һИфһ :J-мΞс :цpс .TҒIP ўһс ЎщIу ўһс Ўцһу ўһс

3 .189 б Ўкýwмөйс ьҒIпўйсн К-лқфйс :ØIһцйс ў I цйс Tһу ЙwTY :انظر

4 Ғ Jдфйс цмс юьн ž Ўщцдөс сцөс Ғ Ўцмс KһIфi Ўґ 'Aйс Ғцөiөһ цўн Jдфйс wфйс æIьйс Bуөс тө Ғ цмс Jдфйс юьн Tөһ

сцөс Ғ Jдфйс Kһ ,y Ўґ 'Aйс KмAbтлб цўн Jдфйс wфйс щцдйс ўһ сўөкөс һы'с

5 .185 б ЎҒьы XTдос :ў I цйс Tһу ЙwTY :цpс

Г ГҮҮН-Ы ӨТГҮҮ ИҺ СӨГҮН ҮҮЫІЗ S Wjy ЦМС КІ'С Г НІМӨС ӨОШ, Э СWЗW 'W
:ХІ-ЯІ КГ, ДЬ ЦИӨҮ Г-ҮӨ ШІИОС ИІ НЈУSW .Г-ҮӨ ШІИҺ НЫS І Г Г ЙWӨҮ ІΩΩ ЦМСW :ГІWЯ
НЫІН Ъ-І WӨІS ІҺҮЫ .ІЫЦП ЙWӨҮ ' НЫІНW ҮЫЦП ЙWӨҮ ХҮАW ҮШЦП 'W НЫІН Ъ-І ХҮА
ІФЫІ ' ӨІЦW ҮЦЕНІІҮW ҮТҮШГ ҮҮІ ИҺW ҮӨS ТҺӨІ СӨГҮН ҮӨS ТҺӨН ЙХЦҺ :ҺІWӨЫ ШЦП 'W
.1ТҮЧ æW ҮТҮЧ ҮҮ ГҮӨПІ ҺІӨГW ҮҺІҮ ГҮЯІ ИҺW І ХW ҮҮW ҮӨҺW ГW ҮҺW ӘSҮ

[illegible]

йлгіт хсҫылы кылиз=с ӱу ецѣ ' ӱӱы кӱцг ӱн кзӱн цмс 'Ефһ тӱтΔ г гӱӱһ-ы л, гӱн
 'Ефһ кылизӱ кь-пӱн цмс ӱӱнцн і фӱӱ ӱӱы ӱцпш һыс ѿӱ һыс кылизѣ йлг лӱ ӱцӱ цмс
 .Іѿ һхӱцѿс хіа—с ѿӱ слфһ—с г бтнс

Ŵjy ʌ, ɛiʂ ɪ kɪɪz= s ɪw sɪwɛiʂ ʏeŋ sɸi ɪsɰwɔŋ ɪ ɪ i kəy ʌy ʔɸŋ kɪɪz= ɪ
 XI ɪ Tɪw 4 "ɪjɔŋ ɪɪs ɪ-ɪw ɔ-ɪɪ ɪŋ ɪwɸɪw ʏɔɔ ɰɔɔ ɪ-ɪw ɔ-ɪɪ ɪŋ ɪ-ɪw ɰɔɔ ɪɪs ʏkɪ" ʔɪɔɔ
 ɪsɔɔɔ sɰ=s ɪ ɔɪiʂ ɪ ɔɪs XI ɪw ʏɪɪɪs ɪ ɔɪiɪɪ ɔ-ɪy=s ɪ-ɪɔɔ (kɪɪz=s) kɪɪɪs sɸɪ
 ɰwɔɔ ɔɪiɪɪ ɔɪsɰ kɪɪz= ɪɪ ɔɪs sɪwɪɪ sɸi ʏɔɔɔɔ wɪ ɔɪs ɰwɔɔ ʏɪw ʏɪɪɪs ɪɪɪɪɪ ɪ
 .5 ɔɪs

.420-419/1 Ý Ì ΙΑ€İS :ΓŸŰŶ-Ы¹

.221-220 ЎҒЬЫҢ ХТДОС²

.221-220 ὕψους³

.136/4 Ý JиAèOS :C° OS 4

.229-228 ὙΚΩΜΕΙΣ ἸΙΒΙΣΧΤΙΣ Γ' ἘΦΟΣ ΚΥΠΡΟΥ :wTilEs⁵

الفصل الثالث

الوظيفة الدلالية للتّنين

$$(\bar{E}_{\text{LP}}^{\text{v}} / E_{\text{LP}}^{\text{h}}) / 2$$
[illegible]

Цwрh :ЕЦТ 'ЕфhW р°Пw iTAhh (ЕЦТ ΘSw) Ы(Ih) Ерh) ыWwаhIb XWwKMS iЦя
(Ih Ерh) ньWифb iЦя IOW .³KyIz_s Wju ыWwаhS щФЛ ЧWYw .²йWKAц ньAг Ih ыjфhW
.⁴ыWwц 'Iшb

ҮЧҮӰҮ ЫСИМҮИ ВІ ІНЭБҮ ІКІІ ВГ ІОА Г— РҮҮҮӨӘІS (ЕЦР) І СЎЗ—S" :EІЗШIS SІя
ЪҮІЭ , ы 'рѵн ГЬ ЕЦә ИІГ ЙЕЫ і(ЙҮҮКӘЦ НӨӨГ ІН ІЦТ) ІЦә-Ы ІЫІРАЫS ҮҮӨӘІS щФЛ
.⁵"ІӨЛЦЯ ІКГ ЙЩЦӘIS

ثالثاً/ التحول الدلالي بين المنون بالفتح غير المنون بالفتح

$$(\text{Sh}_{\mathbb{A}^1} / \mathbb{U}_{\mathbb{A}^1}) / 1$$
[illegible]

79/1 УИШЛеїS, п і :J мя Т-ы¹

$$.228/2 \text{ } \dot{Y} \dot{H} I - \dot{H} \dot{I} S \text{ } T \dot{H} I 3 : \ddot{W}^{\circ} \dot{M} \dot{I} S : \dot{C} p u s^2$$

.456/1 ЫйЩейс ъЕЛ– тнІМс :”лЦейс Ы238/1 ЫйЩейс ЇСЦѡ :ЩІМейс³

.128/1 ÝK-uùLèr's ÝSxSLèr's ЁИФh : J-MΞ⁴

.154/1 ὙΓΑΣΛΥ¹⁰⁰ ἢ ΠΛΕΙΣ ΣΙΦΗ :ΕΙ3ΩΡΙΣ⁵

الفصل الرابع

الوظيفة الدلالية للتحويلات الفعلية العربية

ΛΝΨΩΣ 'Ιϣν ΛΝΨΩΣ ιφϋϊς 'Οι Ϻ'Τις σΰΜαϊς :σν—ς ΒΜηος

ηύύύύύι 'σν ιφϋϊς 'Οι Ϻ'Τις σΰΜαϊς :ςιΔϊς ΒΜηος

Ik-ы iфь 'i' ŷy ɐIwθɕ IΩEы STyч IЦиɕ 'w' Ýiфьɕ ' ŷjя sYw hɕi wɕɕ 'i'.YиOS Wjy
 .¹YзIOS iwс ɢiɹwiti ŷh i hèABy

i г—s ì— ɢhш3 ŷh kшji's kф-лl æw IЦяi iwEыis Wjy cXиOS iфьis χIθh sWèisw
 BwTL Jjл Wjy sTy 'Eфh ɢɕ— χIθhIл æwiti ɕh—swn cIθ=Iл 'Hhñ YзIOIы Y²χIθh's sIфы—s ɢ
 iw-ыwEis ɢiɹя Ihw' Yk'i 'Tis B-л ŷh cXиOSwn YзIOS 'Ojфьis ŷy ɕjAé hɿy ɢ Wɢw ÝχYя
 æwi χIθh's Wjy kñчI3 hсCüл эWлBOS cXиOS iфьis i I йEы sфiw' YɕjeAis ɢ iчWñ ɢhш3 ŷy
 .³ɢsɕyŵ ŷh

sфɢw' Ýiфьis Iɕyŵ ŷy ɕjAé hы's Iɕyŵ iiti hIMeis Təy ɢ-jy юBOS wфis ɕh—swn
 witi тɕji' kñ3WOS sɪfOIɢ ŷB-i hы's ɢ ɕMS witi Jдeis witi тɕji' kñ3WOS sɪfOS iiti 'Hфy
 хwɕл ŷh Jhь ŷeŷ A cXиOS iфьis ɕɢɕ 'I-шAы":YñwшPOS sɪя ⁴iфьis ɢ лшMS witi Jдeis
 ɢw:slèy iiti Kд-i YkñчI3 iñšwy witi Ykñ ɢɢ iñšwy cW3w ŷh Jhь 'w' Yk-лsɕyŵ iɪfñ
 XIGɕ ɐɕɢɕ Йиɢɕл iiti sW'IWАы Ýikfis hɕEы hWAYTP Ikɢw' Yɢ-jy hIMeis I'ic Ikɢ Ý Iɕfñ
 .⁵Kýwəfñ witi K-ры iñšwfi

kMAыisw kñiilь IW-jy sWITOS KýwMeis h-èis witi K-лsɕy=s sɪfOS ɐфɢ" iiti sWèis kɢ , ɢw
 ŷy °фɕ 'w' ɕɢɢwñis ɐфɢ wTLw wCúɕ , ы sIфы—s Ihiti YɢTLw χIл—s ɢ iwEɕ IΩw hɕɕEisw
 iiti 'Hyi Yɢ-iw Iыиñ 'w' Yɢ-iw sTəh iфьis iwEŷ , ы KýwɕfOS K-лsɕy=s sɪfOS ŷh 'Eфh
 .⁶"Йswnс—s 'w' sIфы—s ' χIл—s Yɢ KýwMeis h-èis 'шAл Iɢɕɢwñ 'шAɕ Ais ЙIkjeis

أولا / التحول الدلالي بين لام المجزوم و لام الأمر

(ɢkɢɢjɢ / ɢkɢɢjɢ) /1

243 6 KýwMeis ЙиsхTis ɢ 'EфOS Kýɕɢɢ :wTиEс ɕɢɢ 'Obl ɕɕɢ :ɕɢɢ¹
 Yл Ih iky ì— ÝiwEыis Wjy I-θh :IñwшP WkьOS cXиOS iwɢ χɿсs ŷBN ÝhIMeis cIθw ŷh EwɕEс kɢsɕɢ 'wñw":Yзɕis sɪя²
 Jjмɕ ' Z ŷhñ Yɕɢ-s kθɢIы iwEɕ iiti :Iыɕл witi , фы witi ŷɢɢɢ Iлs Ykñjɢ iɢ iɢiti— hɿwñ Yɕɕɕɕɕ 'w' Iɢɢ ' Yɢ-ы ɕwɢɢ Aé YñчI3
 .07/4 Yk-ыeis Wjy Yзɕis Йɕя ."iwEыis Wjy χIθh' kɢfis
 245 6 KýwMeis ЙиsхTis ɢ 'EфOS Kýɕɢɢ :wTиEс ɕɢɢɢ 'Obl ɕɕɢ³
 245 6 KýwMeis ЙиsхTis ɢ 'EфOS Kýɕɢɢ :wTиEс ɕɢɢɢ 'Obl ɕɕɢ⁴
 .134 ɢ-3Wñ Təy zɕfis wMeis ɢ :YñwшPOS⁵
 .246 6 KýwMeis ЙиsхTis ɢ 'EфOS Kýɕɢɢ :wTиEс ɕɢɢɢ 'Obl ɕɕɢ⁶

المبحث الأول ÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜÜ التحول الدلالي بين الفعل المجزوم وغير المجزوم

χΙεῖν ЦΙεῖтi ælφψ θs cцaы Ёгiтh ъIрμ αIΠs ὕστaу Ἄε sуёы"...kyсxиs wī kyтdīs wī тxииāis Γ
slmḗw Ѡпsḡhī цwóX æw 'OjñiφaOиḗ cWЗЦisw иḗцis тцд иi sḡару , -г ḡwθ-ḗ щxиφaOс ὕστaтs
KḡIAεiиḗ Γi юḡwāis wḡw Γi iкeт цпψ туцац Γ ΓфзWḗ ḡуцаaиs тjу cиiтw .Γjг ὕστaтj
1."CиWЯ_sw

ΥOθḡsTAOS бWдп Γḗ 'HφOS иi 'ω ΥOθhúOS ḡwKφi ΓḡWḡ иiΓ иḡw İImΞsw
иi eϣèAḡOS Wjφы .Γiтh Wjy slиs ὕεkmḡ Γθ́с iφŸ иi Γ-jy юл ὕh и- pŸтOS в П-Iḡw
2.Ÿ́sTis иḡуь Ἄε иḡw KḡIAεis Jjмy

3.ḡWииφḗ iЦяw Ёḗ , is иḡeḗ (ρaḡiḡw) (uḡjKḡiḡw) (Jḡḡḡḡ) (Jḡḡḡḡ) xWwKMs iЦя
4.(ρaḡiḡw) (uḡjKḡiḡw) (Jḡḡḡḡ) (Jḡḡḡḡ)

' sφōw .5.iг-s Wjy иΓцbeу ὕh ḡwθhḡ KḡPji иjl иḡθ-eḡц Wjy İЦφis цдΓуы
Oцxscèis 'Oḗ Ø'с эцyi cWЗw

ثانيا/ التحول الدلالي بين الفعل المضارع المجزوم المبني للمجهول و غير المجزوم

1- (KXиц / Xиц)

Wjyḡw kyиzḡis тḡ иi iсsḡs ὕki ὕjñiΓ ὕḡwḡп ὕḡciḡw ὕφzцḡ иsḡtsmḡsw ζ :ælφψ slя
iḡw iḡḡwḡp ḡḡtḡw κиц iḡ иḡφыḡw ita ḡḡḡ ḡḡjeḡ iḡ цwḡцkḡiḡ ὕḡḡḡḡḡ ὕḡḡḡḡ ḡḡ cḡwḡḡḡis
иiḡv iḡy xḡiḡḡw iKḡḡḡḡ ḡe sḡḡ ὕу iḡḡḡ sḡsḡs иḡḡ ḡḡḡw αiḡḡ Bḡsmḡis Wjyḡw ḡḡḡḡ ḡḡ cḡwḡḡḡḡ
цwḡцкḡiḡ ḡḡḡḡḡ iḡ ḡḡKḡḡ sḡp wḡḡḡḡ иiḡv iḡy ḡḡciḡw sḡφzцḡḡ иi ḡḡsḡs иḡḡ iKḡḡḡḡ
[231:тцèḡis] εḡиц иḡḡḡḡ iKḡ ḡḡis иḡ sḡḡḡḡḡ ḡḡis sḡḡḡḡḡ

wī İTḡis θIεφhḡw pKwīiḡḡ °Ξs Eцт Eцпḡ цḡi İImΞs εŸḡcḡw иḡ ὕφzцḡ иsḡtsmḡsw ζ
Ÿy Tisḡis шиу wī цeп Γi тЗWḡ Ἄε wī Γḡi ὕh 'ω "дḡis тицḡ Ἄε sуḡ IB в П иḡ İWЗḡis
1.Ÿḡс'wī wX ὕwḡImφaы' xWḡφOS иsḡḡḡḡ ὕwḡy 'Iḡφaиsḡ ὕXииeаы's

1 .98/3 ὕḡwḡḡḡw цḡцmḡis :xWḡy Ÿḡ цḡimḡis
2 .щцдḡ 98/3 ὕḡḡḡ XтdOS
3 .Ÿḡḡḡḡ ὕцкy Ÿḡs wḡ-yḡ ὕḡḡ-л wḡḡ ὕwḡḡḡḡ ὕ İиḡ ὕḡ ὕḡḡ-у ὕḡ wцкḡw ὕḡḡs
4 . 414-413/1 ὕḡ-цḡḡḡ иsḡscèis ḡииφḡ : J-mΞs
5 .291/2 ὕи-ḡḡḡ ḡaεis :~jφḡis

المبحث الثاني: التحول الدلالي بين الاسم والفعل

ÿÿ ßJAÉ Wg'w' Ý¹KG, d'is Kðh4—S TLÜÜ ìÇAèh 'Iç G'byç I 'Efh Wjy sC Iñ hby's
 ìWéÿ wFt's i fyt's щ, A YG'-ÿw STøBh'w STøBh tèÿ G'p' IKG YG'ÿu XIñΠ=s ÇWÿ G'w'G' I i fyt's
 .kèy χYat's æw STøBh

XTDOS" Wjy sC Iñ W'W'y B'G' kufay'w' y'hsh'ly k'w'Çÿ G'w'G' I hby's ÿÿ i fyt's ßJAÉw
 i G'w' YKG, d'is Kðh4—Ib ìÇAAS Iñ W'G' i fyt'ly. ²"øFøB ìLEOS Wjy'w' YG'Aw-d' ìl'hsh'is Wjy'w' YG'ry'ly
 . i fyt' 'w' hby'ly B'-i G'øe'i 'EFO χYÿ wFt's щÇNS ÿÿ ßJAÉ i fyt's'w' hby's ÿh

hby's' YìAèÿ w' ÝY'яW'is I K'bd'is CTG w' YK'iw'ssh YìAèÿ i fyt's": şI3ÇMS sWèÿ
 .³"Ie-ay Ie-я BTA' 'Efh'w' i fyt' K'-3w'Ç'w' K'iw'ssh èIøG' ìWéÿ ìi' Iç y'h IΠW'dL'w' K'bd'is I'W'W'G'
 I'W'W'G' G'-by hby's Iñi pø'Iw'Ç'w' y'hsh'is J'yl 'EFOs CTG T-by TCTFAOS G'Aw'Ç'W'ly i fyt'ly ìY'w'
 I'Çz'i I T-G'UAt's 'Efh w'Ç'U'p' K'jKMS K'-Al'y B'G'Çz'w' °Ξ I K'ç, h'is G'3w' IøG'w' YXSLèABy'sw'
 .⁴Y'G'TA'ly's I'Çi'is æw w'Ç'U'p' T'G'U'h w'i IΩw'Ç IWA-jfyt' Iñi p°Ξs

Wjy sTÇ K'kjG' i G'": G'W'я I i fyt's'w' hby's' O'ly K'я, fyt's øFG' w'W'W'e'is χlèh'is W'ly'i ÇDAÉw
 :h'W'W'if'ly sIay'w' Ý i fyt's' Y'W'y G'i Y'3Çw'p' W'w' Y'hby's' Y'W'y ìl'hsh'i e ÇFAÇ 'w' ÝI'W'byç I 'Efh
 B'-i 'Efh ÿÿ W'ly'i Iñ щÇNS'w' Y'W'K'byOS K'G'ÇL ÿÿ W'ly'i Iñ i fyt's'w' Y'W'K'byOS ÿÿ W'ly'i Iñ hby's'
 ìWé'ay ìl'hsh'is ÿÿ TÇCP I'W'byç I 'Efh Wjy sTÇ 'At's Y'G' ìY'w' K'kjèi'ly Y⁵" i fyt' 'w' hby'ly
 .⁶ i fyt's' Y'W'y G'ly Y'ÇAAS ìw'w' Y'hby's' h'jFø

التحول الدلالي بين الفعل الماضي المبني للمجهول والبتدأ

(XIия / Yия) /1

Çe'is XSC YK'yst'is ìSW'3X TKΣ:ю-èΔ Y'ÿXl'fat's IñK'w'h Wjy B'-яW'is :w'W'W'e'is щw'olÇ'is T'ÿ TKΣ j35/1 Y'K'-W'e'is Wjy Y'3Ç'is Y'Çя ¹

63 6 Y'U'G'1410 i(01 й) юañC Y'W'W'ly Y'Çe'is XSC Y'ÇI G' IFOs

.680 6 Y'W'ly-jet's :w'W'W'e'is ²

.141 6 Y'şIFOs h'ÿ I ÇIИY_s i G'':(ÇI'è's T'ÿ) şI3ÇMS ³

.83 6 Y'W'Ç'G'w' K'p'hI3 Y'ZÇ'p'is I'Ç-s'w' K'w'j's h'ÿя Y'ÇXly y'ly' Y'3Id'is w' H3 y'ly' B'Id'Ξ I i-jfyt's'w' i-jm'is O'ly K'-p'I'ly'is IñW'W'byOS :i'я'ly I-ç ⁴

.83 6 Y'W'ly-jet's Y'W'W'e'is ⁵

.83 6 щXly y'ly' Y'3Id'is w' H3 y'ly' B'Id'Ξ I i-jfyt's'w' i-jm'is O'ly K'-p'I'ly'is IñW'W'byOS :i'я'ly I-ç ⁶

المبحث الثاني التحول الدلالي بين الاسم والفعل

Γ Γ-ḥAji Ihw̄ . i ḥeABOS τ3Wḥ Ḳ3IOS τ3Wḥ Ḳ3h-S Ḳièw̄n ḲS ḥW-Ḳüȳ iī 'w̄ : ḲyTèAisw̄
 cWmèOS τ3Wḥiḡ æiḡ ḲS Ḳiḡw̄ i- Ihw̄n i « JyḲy Ḳy Ḳḡ Ih i ḡ » ḲyḲis w̄i ḲSḡis Ḳy
 i ḡ sWḡw̄n IḡiX- æWèNS ḡḲiḡ Ḳḡ , ḲS 'Oḡ Ḳièis iḡ Ḳḡ iḡw̄ ḲWḡḡOS Ḳh-S : i-yw̄ ḡ
 1Ḳiḡw̄n ḲḡMS yḡ ḡi . ḡ ḲyḡOS yḡ ḲḲi

التحول الدلالي بين المبتدأ و فعل الأمر

(Ḳjḡi / Ḳ , ḡ) /1

ḡḡw̄iḡḡ Ḳiḡw̄ Ḳḡḡ Ḳiḡw̄ Ḳjḡi ḡi ḡ Ḳḡiḡis yḡ ḡḡw̄w̄ḡḡ Ḳḡḡḡḡ Ḳḡḡḡ ḲyḲis Ḳy
 εḡ-εḲ Ḳyḡḡ Ḳḡis Ḳḡ ḡḡḡḡḡ Ḳḡis ḡḡḡ Ḳjḡḡis yḡ ḡḡḡḡ Ḳjḡḡ Ḳyḡḡḡḡ
 [218:ḡḡḡis]

.2ḡḡw̄n Ḳ-Ḳḡḡḡ ḡiḡ Ḳ , ḡw̄ ḲyḲḡḡḡ ḡjḡḡḡ ḡḡ , ḡ ḡw̄ḡḡ ḡ-A-jī Ḳ , ḡS
 W̄jy ḡḡw̄ (Ḳḡ ḡḡ-ḡḡ Ḳjḡi) ḡḡ yḡ Ḳḡḡḡḡ Ḳḡ ḡḡḡḡ . (ḡḡ Ḳ , ḡ) ḲyḲḡMS ḡḡḡḡ
 .3(iḡḡ) W̄jy i-ḡḡ ḡḡS (ḡḡ Ḳjḡi) Ḳḡ ḡḡ ḡḡ iḡw̄n . Jjḡis

التحول الدلالي بين المبتدأ و الفعل الماضي

(ḡḲḡ / ḡḲḡ) /1

yḡḡḡḡḡ Ḳiḡḡḡ yḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡ yḡḡḡḡ Ḳḡ ḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡ Ḳḡḡḡ Ḳḡḡḡ Ḳyḡḡ Ḳyḡḡ Ḳyḡḡ Ḳyḡḡ Ḳyḡḡ Ḳyḡḡ
 [234:ḡḡḡis] εḲḡḡḡḡ W̄jy iḡḡ ḡḡḡḡḡḡ Ḳyḡḡ ḡḡḡḡ W̄jyḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ W̄jy
 W̄jy ḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡ Ḳḡ ḡḡ i ḡ Ḳḡḡḡ Ḳḡḡ (Ḳḡḡḡ ḡḡS) (ḡḲḡ) Ḳḡḡ
 eḡ iḡ ḡḡ ḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡ Ḳḡḡ (eḡ iḡ) (ḡḲḡ) Ḳjy ḡḡ ḡḡ Ḳḡḡ . ḡḡḡ ḡḡḡḡ
 .4ḲS W̄jy Ḳḡḡḡ Ḳḡḡḡḡ

(ḡḡḡ / ḡḡḡ) /2

1 .581/1 Ḳḡḡḡḡ Jḡḡḡ ḡḡḡḡ Jḡḡḡ :w̄ḡḡḡḡ-AḡS

2 .170/2 Ḳḡḡḡ Ḳḡḡḡ :ḡḡḡ ḡḡḡ

3 .303/1 Ḳḡḡḡḡ Ḳḡḡḡḡ ḡḡḡḡ :J-mḡS

4 .331/1 Ḳḡḡḡ Ḳḡḡḡ

الخلاصة

الخلاصة

الفهارس

- فهرس الآيات القرآنية
- فهرس القراءات القرآنية
- فهرس الأحاديث النبوية
- فهرس الأبيات الشعرية
- فهرس المصادر والمراجع
- فهرس الموضوعات

فهرس الآيات القرآنية

ΚΑΙ ἡ ΧΩΥ

КМБД'S	НЯЦІ'S	Кҫ-S
27	03	εϣπ'S ρWϣ' ηjηζ

НЦЕНІС НХУЫ

КМБДІС	НҖЦІС	КҖ-С
	01	εΟακjiи wтг г-в ђуђк iv нї імеіs ηηw λείζ
135	03	εινѳεяwѳ ѳг ѳѳπivѳw ѳηjя ѳη sμwѳ iѳw ѳη ηw sμwѳ iѳk ѳivѳwѳ ѳуѳswѳζ
313-209	06	εѳ-рy нї sѳу ѳѳwѳ ѳwѳwѳ ѳгѳiѳwѳ ѳwѳwѳ ѳwѳwѳ ѳwѳwѳ ѳwѳwѳ ѳwѳwѳ ѳjтs ѳѳiѳζ
102	07	εΟρηwѳ ѳг iѳw ѳπivѳ ρwѳwѳ ѳjтp iѳwѳ sѳwѳ ѳη ѳiѳs ѳwѳwѳζ
-101-85 129	08	εινѳѳaѳ iѳw ѳѳѳѳwѳ iѳ ѳivѳсiѳ ѳѳwѳ sѳwѳ ѳуѳswѳ ѳjтs ѳivѳсiѳζ
-101	09	εινѳѳѳ sѳwѳ iѳ ѳ-ѳ нї sѳу ѳѳwѳ iѳѳѳ ѳjтs ѳгѳswѳ ѳѳѳ ѳwѳwѳ ѳѳζ
93	13	wѳѳѳ iѳ sѳwѳ ѳwѳ-ѳiѳя ѳwѳ sѳwѳ sѳwѳ iѳwѳ sѳwѳ sѳwѳ ѳуѳ sѳwѳ sѳwѳζ εινѳѳwѳѳ ѳwѳ iѳѳ
60	14	εινѳѳѳ ѳwѳwѳ ѳѳ ѳгѳѳ ѳwѳ ѳѳwѳ ѳjтsζ
210	15	sѳwѳ iѳw ѳwѳѳѳ ѳwѳ iѳ ѳwѳѳ ѳwѳ ѳwѳѳ ѳwѳѳ ѳуѳ ѳѳwѳζ εѳѳѳѳ
-74-62 -203	16	ѳгѳwѳ ѳjтs ђу ѳwѳ iѳ ѳѳѳ iѳѳ sѳѳ ѳwѳѳ ѳwѳ ѳѳѳ ѳwѳѳζ εινѳѳѳ iv ѳiѳ ѳѳ ѳwѳѳѳ
297	17	εινѳѳѳ iv ѳѳ ѳѳ ѳѳ ѳѳζ
142-63-44	19	ѳwѳѳ ѳjтs ѳ-ѳ sѳwѳ ѳwѳ ѳѳѳ iѳѳ ѳгѳѳ ѳwѳѳ ѳwѳѳ ѳѳѳζ εѳѳ ѳѳѳ iѳ ѳwѳ ѳjтs ѳѳ ѳгѳѳѳ ѳwѳѳ ђуѳ ѳjтs ѳѳѳ ѳwѳѳ ѳѳѳѳ
204	21	ѳѳ ѳѳѳ ѳѳ ѳѳѳ ѳѳ sѳѳѳ ѳѳѳ ѳѳѳ ѳѳѳ ѳѳѳ ѳѳѳ ѳѳѳ ѳѳѳ ѳѳѳζ εινѳѳѳ ѳѳѳ sѳѳѳ ѳjтs sѳѳѳ ѳѳ ѳѳ ѳѳ ѳѳѳѳ ѳѳ
210-115	22	sѳѳѳ ѳjтs ѳѳ ѳѳѳѳ sѳѳѳ ѳѳѳ ѳwѳ iѳѳ iѳ ђуѳ ѳѳ ѳѳѳ ѳѳѳζ εΟѳѳѳ ѳѳѳ iѳ ѳjтs ѳwѳ ѳѳ ѳѳѳѳѳ

КМьД'IS	ҺЯЦ'IS	Кү-S
-135-63 211-143	24	$\text{I}^{\text{N}}\text{A}^{\text{M}}\text{U} \text{ } \text{Y}^{\text{H}} \text{ } \text{W}^{\text{P}}\text{I}^{\text{N}}\text{U} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{B}} \text{ } \text{H}^{\text{B}}\text{N} \text{ } \text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{M}}\text{I}^{\text{D}}\text{S} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{A}^{\text{K}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{A}^{\text{H}}\text{S}^{\text{Q}} \text{ } \text{Y}^{\text{U}}\text{P}^{\text{S}} \text{ } \text{R}^{\text{A}}\text{A}^{\text{N}}\text{Z}$ $\text{P}^{\text{R}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{A}^{\text{H}}\text{N} \text{ } \text{A}^{\text{I}} \text{ } \text{H}^{\text{A}} \text{ } \text{Y}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{B}}\text{A}^{\text{H}}\text{K} \text{ } \text{W}^{\text{P}}\text{S} \text{ } \text{S}^{\text{P}}\text{I}^{\text{R}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{O}^{\text{I}}\text{A} \text{ } \text{I}^{\text{A}}\text{H}^{\text{A}} \text{ } \text{P}^{\text{A}}\text{C}^{\text{K}}\text{O} \text{ } \text{Y}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{M}}\text{O}^{\text{H}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{A}^{\text{H}}\text{K} \text{ } \text{I}^{\text{K}}\text{J}^{\text{O}} \text{ } \text{K}^{\text{I}}\text{M}^{\text{A}}\text{I}^{\text{S}}$ $\text{E}^{\text{N}}\text{W}^{\text{P}}\text{I}^{\text{N}}\text{U} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{-A} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{A}^{\text{C}}\text{H}^{\text{A}}\text{M}^{\text{H}} \text{ } \text{E}^{\text{S}}\text{N}^{\text{A}}\text{H}^{\text{N}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{-A} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{P}^{\text{A}}\text{A}^{\text{H}}$
271-254	25	$\text{S}^{\text{N}}\text{A}^{\text{H}}\text{S}^{\text{Q}} \text{ } \text{Y}^{\text{U}}\text{P}^{\text{S}} \text{ } \text{I}^{\text{H}}\text{U} \text{ } \text{I}^{\text{M}}\text{A}^{\text{M}} \text{ } \text{I}^{\text{K}}\text{U} \text{ } \text{K}^{\text{I}}\text{Z}^{\text{W}}\text{P}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{J}}\text{D}^{\text{H}} \text{ } \text{N}^{\text{I}} \text{ } \text{D}^{\text{I}}\text{M}^{\text{I}} \text{ } \text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{Y}^{\text{A}}\text{M}^{\text{A}}\text{B}^{\text{I}} \text{ } \text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{P}^{\text{I}}\text{J}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{P}^{\text{Z}}$ $\text{I}^{\text{J}}\text{D}^{\text{H}} \text{ } \text{S}^{\text{P}}\text{M}^{\text{A}} \text{ } \text{P}^{\text{I}}\text{J}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{I}^{\text{C}}\text{S}^{\text{K}}\text{U} \text{ } \text{S}^{\text{U}}\text{I}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{W}^{\text{O}}\text{N}^{\text{E}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{S}^{\text{W}}\text{A}^{\text{C}}\text{Y}^{\text{U}} \text{ } \text{Y}^{\text{U}}\text{P}^{\text{S}} \text{ } \text{I}^{\text{H}}\text{U} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{B}^{\text{A}}\text{K} \text{ } \text{Y}^{\text{H}} \text{ } \text{E}^{\text{O}}\text{M}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{P}^{\text{R}}\text{I} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{K}}\text{J}^{\text{O}}\text{P}^{\text{H}}\text{U}$ $\text{E}^{\text{O}}\text{E}^{\text{B}}\text{I}^{\text{W}}\text{I}^{\text{S}} \text{ } \text{I}^{\text{P}} \text{ } \text{P}^{\text{R}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{J}} \text{ } \text{I}^{\text{H}}\text{U} \text{ } \text{S}^{\text{H}}\text{I}^{\text{D}}\text{U} \text{ } \text{P}^{\text{R}} \text{ } \text{W}^{\text{P}}\text{I}^{\text{N}}\text{U} \text{ } \text{S}^{\text{H}}\text{I}^{\text{D}}\text{U} \text{ } \text{P}^{\text{R}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{J}}$
148	27	$\text{P}^{\text{H}}\text{I}^{\text{P}} \text{ } \text{P}^{\text{R}} \text{ } \text{H}^{\text{E}}\text{-P}^{\text{M}}\text{U} \text{ } \text{P}^{\text{R}} \text{ } \text{H}^{\text{E}}\text{A}^{\text{-K}}\text{U} \text{ } \text{P}^{\text{R}} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{I}^{\text{N}}\text{U} \text{ } \text{I}^{\text{P}}\text{S}^{\text{M}}\text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{W}^{\text{A}}\text{A}^{\text{S}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{P}^{\text{I}}\text{I}^{\text{A}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{W}^{\text{A}}\text{E}^{\text{U}} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{H}^{\text{U}}\text{Z}$ $\text{E}^{\text{N}}\text{I}^{\text{N}}\text{A}^{\text{B}}\text{I}^{\text{A}}\text{P}$
298	29	$\text{Y}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{-A} \text{ } \text{A}^{\text{I}}\text{P}^{\text{H}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{O}^{\text{I}}\text{A} \text{ } \text{K}^{\text{B}}\text{-J}^{\text{I}}\text{P} \text{ } \text{P}^{\text{E}} \text{ } \text{K}^{\text{I}}\text{U}^{\text{S}} \text{ } \text{Y}^{\text{A}} \text{ } \text{I}^{\text{I}}\text{Y}^{\text{I}}\text{B} \text{ } \text{Y}^{\text{O}}\text{R} \text{ } \text{K}^{\text{E}}\text{P}^{\text{I}}\text{J}^{\text{K}}\text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{I}^{\text{H}}\text{O}^{\text{K}} \text{ } \text{S}^{\text{I}}\text{A} \text{ } \text{U}^{\text{R}}\text{A}^{\text{N}}\text{Z}$ $\text{I}^{\text{H}} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{Y}^{\text{U}}\text{N} \text{ } \text{Y}^{\text{O}}\text{R} \text{ } \text{S}^{\text{I}}\text{A} \text{ } \text{I}^{\text{H}}\text{U} \text{ } \text{A}^{\text{C}}\text{A}^{\text{E}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{E}^{\text{P}}\text{K}^{\text{I}}\text{M}^{\text{A}} \text{ } \text{K}^{\text{E}}\text{B}^{\text{A}} \text{ } \text{Y}^{\text{M}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{A}^{\text{I}}\text{H}^{\text{A}}\text{S} \text{ } \text{I}^{\text{H}}\text{B}^{\text{B}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{-A} \text{ } \text{P}^{\text{I}}\text{B}^{\text{Y}}\text{U}$ $\text{E}^{\text{N}}\text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{K}}\text{J}^{\text{O}}\text{P}^{\text{H}}\text{U} \text{ } \text{I}^{\text{N}}$
278-144	30	$\text{A}^{\text{I}}\text{K}^{\text{B}}\text{U}^{\text{A}} \text{ } \text{Y}^{\text{U}}\text{N}^{\text{E}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{S}^{\text{I}}\text{E}^{\text{N}} \text{ } \text{K}^{\text{E}}\text{P}^{\text{I}}\text{J}^{\text{K}}\text{I}^{\text{S}} \text{ } \text{W}^{\text{I}}\text{J}^{\text{U}} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{I}^{\text{N}}\text{A}^{\text{C}}\text{U} \text{ } \text{P}^{\text{R}} \text{ } \text{I}^{\text{M}}\text{J}^{\text{O}} \text{ } \text{A}^{\text{I}}\text{K}^{\text{B}}\text{U}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{C}^{\text{P}} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{Y}^{\text{U}}\text{N}^{\text{Z}}$ $\text{E}^{\text{O}}\text{H}^{\text{A}}\text{C}^{\text{I}}\text{N}^{\text{G}} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{A}^{\text{S}} \text{ } \text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{A}^{\text{I}}\text{W}^{\text{O}}\text{U}^{\text{I}}$
275	33	$\text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{G}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{A}^{\text{C}}\text{A}^{\text{E}}\text{A}^{\text{B}}\text{I}^{\text{S}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{W}^{\text{I}}\text{N} \text{ } \text{P}^{\text{B}}\text{-J}^{\text{I}}\text{P} \text{ } \text{I}^{\text{P}} \text{ } \text{S}^{\text{W}}\text{P}^{\text{I}}\text{I}^{\text{B}}\text{U} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{C}^{\text{S}}\text{X}^{\text{U}}\text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{S}^{\text{W}}\text{P}^{\text{I}}\text{I}^{\text{B}}\text{U} \text{ } \text{K}^{\text{E}}\text{P}^{\text{I}}\text{J}^{\text{K}}\text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{I}^{\text{B}}\text{J}^{\text{A}} \text{ } \text{U}^{\text{R}}\text{A}^{\text{N}}\text{Z}$ $\text{E}^{\text{Y}}\text{U}^{\text{A}}\text{I}^{\text{E}}\text{I}^{\text{S}} \text{ } \text{Y}^{\text{H}}$
65	34	$\text{I}^{\text{N}}\text{U} \text{ } \text{I}^{\text{K}}\text{A}^{\text{O}}\text{A} \text{ } \text{B}^{\text{A}}\text{P} \text{ } \text{S}^{\text{P}}\text{A}^{\text{K}} \text{ } \text{I}^{\text{M}}\text{O}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{J}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{K}^{\text{E}}\text{A}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{I}^{\text{H}}\text{B}^{\text{A}}\text{N}^{\text{A}}\text{N} \text{ } \text{I}^{\text{Y}}\text{U} \text{ } \text{Y}^{\text{E}}\text{B}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{C}^{\text{S}}\text{X} \text{ } \text{I}^{\text{J}} \text{ } \text{I}^{\text{B}}\text{J}^{\text{A}}\text{N}^{\text{Z}}$ $\text{E}^{\text{O}}\text{K}^{\text{I}}\text{P}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{Y}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{P}}\text{U}^{\text{E}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{A}^{\text{C}}\text{A}^{\text{I}}\text{A}^{\text{S}} \text{ } \text{A}^{\text{P}}\text{I}^{\text{R}} \text{ } \text{I}^{\text{A}}\text{C}^{\text{E}}\text{U}$
-222-64 339	35	$\text{P}^{\text{K}}\text{A}^{\text{H}}\text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{H}^{\text{E}}\text{I}^{\text{N}}\text{P}^{\text{H}} \text{ } \text{S}^{\text{W}}\text{M}^{\text{P}}\text{I}^{\text{S}} \text{ } \text{I}^{\text{B}}\text{J}^{\text{A}}\text{N} \text{ } \text{P}^{\text{-A}} \text{ } \text{I}^{\text{P}}\text{I}^{\text{N}}\text{G} \text{ } \text{I}^{\text{K}}\text{H} \text{ } \text{I}^{\text{K}}\text{A}^{\text{N}}\text{B}^{\text{A}}\text{C}^{\text{I}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{I}^{\text{M}}\text{O}^{\text{H}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{M}^{\text{A}}\text{I}^{\text{S}} \text{ } \text{I}^{\text{K}}\text{A}^{\text{N}}\text{I}^{\text{N}}\text{U}^{\text{N}}\text{Z}$ $\text{E}^{\text{O}}\text{P} \text{ } \text{W}^{\text{I}}\text{N} \text{ } \text{I}^{\text{C}}\text{I}^{\text{A}}\text{H}^{\text{A}}\text{N} \text{ } \text{Q}^{\text{E}}\text{A}^{\text{B}}\text{H}^{\text{N}} \text{ } \text{P}^{\text{E}} \text{ } \text{K}^{\text{I}}\text{U}^{\text{S}} \text{ } \text{Y}^{\text{A}} \text{ } \text{H}^{\text{E}}\text{I}^{\text{N}} \text{ } \text{A}^{\text{N}}\text{I}^{\text{Y}}\text{U}$
309	36	$\text{E}^{\text{B}}\text{-P}^{\text{I}}\text{D}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{N}^{\text{I}} \text{ } \text{S}^{\text{A}}\text{H}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{W}^{\text{I}}\text{G}^{\text{I}} \text{ } \text{W}^{\text{I}}\text{N}^{\text{A}}\text{P} \text{ } \text{P}^{\text{H}}\text{I}^{\text{J}}^{\text{U}} \text{ } \text{N}^{\text{I}} \text{ } \text{I}^{\text{A}}\text{U} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{K}}\text{J}^{\text{O}} \text{ } \text{P}^{\text{A}}\text{K} \text{ } \text{Y}^{\text{H}} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{C}^{\text{S}}\text{X} \text{ } \text{W}^{\text{E}}\text{J}^{\text{A}}\text{N}^{\text{Z}}$
341-283	37	$\text{A}^{\text{C}}\text{A}^{\text{N}}\text{P} \text{ } \text{I}^{\text{J}}\text{U} \text{ } \text{W}^{\text{A}}\text{S}^{\text{I}}\text{G}^{\text{I}} \text{ } \text{I}^{\text{P}}\text{A}^{\text{U}} \text{ } \text{Y}^{\text{U}}\text{K}^{\text{I}} \text{ } \text{W}^{\text{I}}\text{P}^{\text{I}}\text{G}^{\text{I}} \text{ } \text{Y}^{\text{E}}\text{H} \text{ } \text{H}^{\text{E}}\text{A}^{\text{H}}\text{I}^{\text{U}} \text{ } \text{I}^{\text{H}}\text{E}^{\text{M}} \text{ } \text{I}^{\text{P}}\text{-K}^{\text{I}}\text{Z} \text{ } \text{I}^{\text{M}}\text{O}^{\text{H}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{A}^{\text{M}}\text{P}^{\text{I}}\text{S} \text{ } \text{I}^{\text{B}}\text{J}^{\text{A}}\text{Z}$ $\text{E}^{\text{N}}\text{I}^{\text{N}}\text{A}^{\text{C}}\text{A}^{\text{M}}\text{U} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{I}^{\text{R}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{U} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{I}^{\text{N}}\text{U}^{\text{N}}$
121	39	$\text{A}^{\text{C}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{W}^{\text{P}}\text{I}^{\text{N}}\text{A}^{\text{P}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{A}^{\text{H}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{H}^{\text{E}}\text{I}^{\text{Y}}\text{U} \text{ } \text{Y}^{\text{K}}\text{A}^{\text{H}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{Y}^{\text{A}}\text{I}^{\text{S}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{A}^{\text{K}}\text{A}^{\text{P}} \text{ } \text{S}^{\text{W}}\text{A}^{\text{C}}\text{U}^{\text{S}} \text{ } \text{W}^{\text{I}} \text{ } \text{I}^{\text{S}}\text{A}^{\text{C}}\text{I}^{\text{A}} \text{ } \text{Y}^{\text{E}}\text{H} \text{ } \text{I}^{\text{J}}\text{Z}$ $\text{E}^{\text{N}}\text{I}^{\text{N}}\text{A}^{\text{I}}\text{K}^{\text{I}}\text{U} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{J}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{I}^{\text{P}}\text{I}^{\text{N}}\text{A}^{\text{P}}$
	41	$\text{E}^{\text{N}}\text{I}^{\text{N}}\text{I}^{\text{K}}\text{J}^{\text{O}}\text{P}^{\text{H}}\text{U} \text{ } \text{H}^{\text{A}}\text{A}^{\text{H}}\text{U}^{\text{N}} \text{ } \text{P}^{\text{O}}\text{I}^{\text{M}}\text{I}^{\text{S}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{I}^{\text{K}}\text{A}^{\text{E}}\text{A}^{\text{N}} \text{ } \text{P}^{\text{I}}\text{P}^{\text{I}}\text{N}^{\text{I}}\text{P} \text{ } \text{P}^{\text{O}}\text{I}^{\text{M}}\text{I}^{\text{S}} \text{ } \text{S}^{\text{N}}\text{A}^{\text{B}}\text{J}^{\text{U}} \text{ } \text{I}^{\text{N}}\text{U}^{\text{N}}\text{Z}$

КМБД'IS	ҺЯЦ'IS	Кү-S
	44	ε'ΟΡΑΙΡ'IS Vñy IτA λήρεϊ Iμνρλν πIηδ'ISλν ρIηδ'ITP Sνθ-φAνISλν Z
	46	Vñy ҺεA'IM Yññ ҺεH'y Y'Kφλν Y'ATS Y'AKφp SνδA'OS vi-τSλνp Yñ IY Z ε'OKνIφ'IS
-149-65 287-229	47	φIπνñ Iñλ K'yIYЯ Iμνθñ α'Heñ Iñλ IθHЯ PЬь yу PЬь wφIη Iν Iññ SνθeSλν Z εIνwδ'φθ' Һ'g' Iñλ δIπy Iμνθñ
116-112	48	Һε'ξIθIñ IνIμIθφθ' ρ'IT Sφθ'IS ξ'νЫ Һε'νIñIñЫ Iñνyα sθ yñ Һε'ΓIθIμI θρλν Z ε'Ь-ρy Һε'δX yñ ξ'Iη Һε'πY Yñλ Һε'ξIЬ IνIηIμIЬλν
103	49	εIνwδ'ρφ ҺAνλν Iñνyα sSξ IθAλνIñλ Һε'ΓIθIμI SμIñIS Һε'ρ IθAλν θρλν Z
88	50	εIνIκIηI ҺAνλν θIπIñ yñ vi IηIθIS Һε'φP'IS Һε' K'yñ OφλXν WЬIññ IηIπySλν θρλν Z
277	53	SνθIñλν vi IηIθIS Һε'γI'P'IP Һε'βλν w'AKIη Һε'ρ ρ'ñλ Iy Iññeñ WЬIññ sIα θρλν Z Iñ'g' η'ρ w'ε'y yñ Iñ Һε'ηXIñ Iπy Һε'ν IηIπ Һε'πY Һε'βλν SνθAλν Һε'ηXIñ Wñp ε'Ь-IηIθIS η'IT SνθA'IS
281-197	57	η'IT IñIS SνθIπISλν sIπIκ ҺAθY B'ηI Iμνθñ Sνθe K'yIθeIS θφ'g' SνθIπIS IθA θρλν Z ε'OB'IK'IS π'yθIñλν Һε' IηIηIπ Һε'ν IηIπI K'ηIπ SνθIñλν sIπIЫ
55	58	yñ sθIπX SνθIη Iy'φTS Vñy IθAλν Һλν vi-я w'φTS IηH Iññ SνθIη Iy'φTS sIπIñ Z εIνIθ'Ы SνθIñ Iκ'p ξ'Iκ'IS
-104-76 340-182	60	Iκ'ñ Iθν EP'P'ñ η'pκ Iθν ιC'IS π'yIλν ρ'IφI Vñy IθAλν yñ WЬIññ Iy ҺAθA θρλν Z w'φTS IνIθIπIñ sIα IηIηIñλν IμIπ'yλν IμIñIñλν IμIηIñλν IμIηeñ yñ ηe K'IS y'ρθ κ'φTS Һλνy y'ηδ'λν ҺAñY Iñ Һε'ν Iηe sθIη SνθIπ'IS IηIπ Iñ'g' w'φIρ W'IC'ν Iñ'g' η'IS IηIηeρ IνIηe'ε' SνθIñ Һλνy η'ñ yñ η'IS yñ μIηIρ SνθIñλν ε'ε'ε'κ'ISλν εIνIπIηφ SνθIñλν SνθIñ Iκ'p η'ñ e'IMIS ρIηIρ O'ε-ηeIS IνIηAe'λν
166-68	62	Iñ SνδA'OSλν Iñeρ Һε'ΓIθIñX Iñ SνθIπ Iκ'νIñIS Һε'λIñ IθAλνλν Һε'λIη-I IφIπS θρλν Z εIνIηe'p Һε'jθν I'-η
154	64	ε'OB'ηIπ IθIα SνθIñλν Һλν Iθeη Y'p'IS Y'η Һε'θñ SνθIñyS Iy'φTS ҺAK'y π'eñλν Z
229-223	69	εIνIπIñIκ'ν η'IS ξ'IY Iρ Iρλν IθIy IñIα IθeIS Iρ Y'g' Iñ Iθν y'θη η'pκ Iθν ιC'IS SνθIñλν Z

КМБД'С	НҖЦ'С	Кү-С
308	88	аҗа җһн сҗәһнәлн һәһһәһн икәһн бәһдәһн тјтс тәһу җһн нї һәһ һәһәһз икәһн з вәһу тјтс әһһһһн тәһ сәһһһһн сәһһһһн иһ һәһәһз икәһн сәһһһһн җәһһһн вәһу һәһһһһһһһ әһһһһһһһһ
117	89	җһн тјтс сәһһһн һәһ һәһһн тјтс сәһһһн икәһн сәһһһһһн һәһ һәһһһһһһн тәһ сәһһһһһн икәһн з нї сәһу җәһһһһһһн һәһһн вәһу һәһһһн сәһһһһн әһһһһн җһн әһһһ җһн вәһу тјтс һәһһ әһһһһ
-136-105 145	90	икәһн һәһһһһһһн тәһһу сәһһһн икәһн җһһһ сәһһһн тјтс сәһһһн икәһн сәһһһһһн һәһһн һәһн сәһһһн з һәһһһн һәһн аҗа җһн тјтс әһһһһн һәһһһһн һәһ һәһ һәһһһн икәһн һәһдәһн әһһһһн һәһһн әһһһһһн әһһһһһн
-185	95	әһһһһн һәһ һәһһһһн сәһһһн сәһһһһһн җәһһһн җһһн һәһһһн вәһу әһһһһн һәһһһн һәһһһһһһн з әһһһһһһһн икәһн һәһдәһн тјтс һәһһһн әһһһһн һәһ һәһһһһн җһн һәһһһһһһһн һәһ һәһһн әһһһн һәһһн
96	99	әһһһһһһһн һәһ һәһһһһһн һәһ һәһһһһн һәһһһн әһһһһн сәһһһн сәһһһһһн икәһһһн з
-117-106 273-243	101	җәһһн һәһһһһн әһһ һәһһн һәһһһһн һәһһн вәһу һәһһһһн вәһһн иһ сәһһһһһн з һәһһһһн һәһһһн җәһһһһн вәһу сәһһһн һәһһн әһһһһн әһһһһн һәһһһһн сәһһһһн һәһһһһн һәһһһһһһн әһһһн һәһһн җәһһн икәһн һәһһһн вәһһн һәһһн җәһһн җәһһн җәһн һәһһһһн һәһһн һәһһн һәһһһн һәһһһн һәһ һәһһһн әһһһһн җәһһн тәһ һәһһһһн әһһһһн һәһһһн җәһн һәһһһһн җәһн һәһ һәһһһһн җәһн сәһһһһн һәһһһһн һәһ һәһһһһн һәһ һәһһһһһн әһһһһһһн сәһһһн һәһ һәһһһһн тәһ сәһһһһн һәһ һәһһһһн һәһ һәһһһһн һәһ һәһһһһн
338-212	103	нї сәһу җәһһһһһһн сәһһһһһн һәһһһн сәһһһһн һәһһһн сәһһһһн һәһһһһн җәһһһн һәһн әһһ-һәһ
77-69	105	һәһ вәһу тјтс әһ һәһһн һәһн һәһһһн һәһ һәһһн әһһ һәһһн һәһ һәһһн һәһ һәһн әһһһһн әһһһн
205	110	сәһһһн һәһ һәһһһһһн һәһһн һәһһһһн һәһ сәһһһн һәһ җәһн тәһ әһһһһн һәһ һәһһһн з әһһһһһн һәһһн һәһ һәһһһһһн

КМьД'IS	НяЦ'IS	Кү-S
	111	тнн һәһәһү шәһәһп тнн тәк тәү әһәһп тнн үһһһһ һәһһп тнн һәһһһ һәһһһ үһ һәһһһ εһһһһһһһ һәһ
224	113	һәһһһһп үһ һәһһһһ һәһһһ һәһ-һә һәһһһ һәһ һәһһ һәһһһ һәһһ һәһһ һәһһ һәһһ һәһһ үһ һәһһһ һәһһ һәһһһ үһ һәһһ һәһһһп тә һәһһһһһ һәһ һәһһ һәһ һәһ һәһһһ εһ-һү һәһ һәһһһ
165	114	εһ-һү һәһһ һәһһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһһ һәһһ һәһһ һәһһ һәһһ һәһһ һәһһ
30	115	тн тә һәһһһ һәһһһ үһ һәһ һәһ һәһһһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ εһһһһ
-327-299	116	εһһһһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ
302-150	118	εһ-һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ
256	123	һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ εһһһһ һәһһ һәһ һәһ һәһ һәһ
-213-167 222	124	һәһһһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ εһһһһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ
-161-118 278-162	125	һәһ εһһһһ һәһ-һәһ
222	127	һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ εһ-һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ
222	126	һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ εһ-һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ
	130	εһһһһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ
-122-120 294	131	һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ εһһһһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ һәһ

ΚΜβΔ'IS	НѦѦЦ'IS		Κύ - S
-122-45 257-206	132	$\omega\tau\phi\lambda\iota\ \gamma\eta\ \iota\nu\omega\tau\phi\lambda\iota\ \iota\theta\ \tau\text{-}\theta\eta\iota\ \varsigma\iota\alpha\ \upsilon\rho\ \iota\iota\gamma\iota\kappa\iota\varsigma\ \iota\iota\ \nu\epsilon\phi\phi\iota\ \omega\iota\iota\lambda\ \nu\alpha\ \xi\varsigma\tau\iota\omega\gamma\iota\alpha\ \eta\alpha\theta\text{-}\eta\iota\zeta$ $\tau\iota\nu\ \gamma\mu\mu\omega\nu\ \varsigma\tau\lambda\tau\iota\varsigma\ \iota\eta\nu\theta\ \theta\epsilon\iota\mu\beta\iota\omega\nu\ \nu\iota\text{-}\gamma\iota\kappa\iota\beta\iota\omega\nu\ \eta\text{-}\tau\varsigma\omega\phi\iota\ \eta\ \tau\iota\lambda\varsigma\ \tau\iota\tau\omega\nu\ \eta\ \eta\mu\theta\ \tau\tau\phi\iota\ \varsigma\iota\omega\iota\alpha$ $\epsilon\iota\nu\iota\kappa\iota\beta\eta$	
263	134	$\gamma\eta\ \iota\iota\iota\text{-}\iota\theta\iota\nu\ \iota\theta\iota\nu\ \iota\beta\text{-}\theta\iota\lambda\ \eta\text{-}\tau\varsigma\omega\phi\iota\ \kappa\eta\tau\ \upsilon\iota\ \iota\iota\ \alpha\ \varsigma\omega\tau\tau\alpha\nu\iota\ \nu\kappa\iota\iota\delta\iota\ \eta\omega\ \varsigma\phi\omega\iota\text{-}\varsigma\iota\omega\nu\alpha\text{-}\varsigma$ $\epsilon\iota\theta\iota\mu\alpha\kappa\iota\varsigma$	
122	135	$\theta\epsilon\iota\mu\beta\iota\omega\nu\ \nu\iota\text{-}\gamma\iota\kappa\iota\beta\iota\omega\nu\ \eta\text{-}\tau\varsigma\omega\phi\iota\ \nu\omega\theta\ \varsigma\mu\mu\theta\ \iota\theta\iota\nu\ \iota\theta\eta\theta\ \varsigma\mu\mu\theta\ \iota\theta\iota\nu\ \tau\eta\tau\iota\theta\ \iota\theta\eta\varsigma\ \varsigma\iota\omega\nu\alpha\text{-}\varsigma$ $\iota\nu\ \eta\beta\iota\theta\kappa\ \gamma\eta\ \iota\iota\omega\theta\text{-}\theta\epsilon\iota\varsigma\ \gamma\iota\tau\omega\theta\ \iota\theta\iota\nu\ \nu\omega\beta\text{-}\gamma\omega\nu\ \nu\omega\beta\iota\omega\eta\ \gamma\iota\tau\omega\theta\ \iota\theta\iota\nu\ \eta\iota\eta\beta\iota\omega\nu\ \iota\iota\ \nu\epsilon\phi\phi\iota\omega\nu$ $\epsilon\iota\nu\iota\kappa\iota\beta\eta\ \tau\iota\nu\ \gamma\mu\mu\omega\nu\ \eta\beta\iota\theta\ \tau\tau\iota\nu\ \gamma\eta\ \theta\omega\phi\iota$	
263	137	$\epsilon\iota\nu\iota\tau\tau\iota\gamma\ \tau\iota\nu\ \gamma\mu\mu\omega\nu\ \kappa\omega\mu\eta\ \tau\eta\varsigma\ \gamma\eta\ \gamma\beta\lambda\ \gamma\eta\iota\nu\ \tau\eta\varsigma\ \kappa\omega\mu\eta\ \zeta$	
	138	$\tau\iota\nu\ \gamma\mu\mu\omega\nu\ \eta\epsilon\iota\kappa\upsilon\iota\ \omega\beta\epsilon\omega\nu\ \iota\theta\epsilon\iota\kappa\upsilon\iota\ \iota\theta\iota\nu\ \eta\epsilon\theta\kappa\iota\nu\ \iota\theta\theta\kappa\ \mu\iota\tau\iota\nu\ \tau\eta\varsigma\ \gamma\alpha\ \iota\theta\iota\omega\beta\iota\mu\phi\alpha\text{-}\varsigma$ $\epsilon\iota\nu\iota\delta\iota\theta\eta$	
185	139	$\eta\omega\ \varsigma\phi\omega\iota\text{-}\varsigma\iota\omega\nu\ \eta\iota\eta\beta\iota\omega\nu\ \iota\iota\ \nu\epsilon\phi\phi\iota\omega\nu\ \theta\epsilon\iota\mu\beta\iota\omega\nu\ \nu\iota\text{-}\gamma\iota\kappa\iota\beta\iota\omega\nu\ \eta\text{-}\tau\varsigma\omega\phi\iota\ \tau\iota\theta\ \iota\iota\omega\theta\eta\epsilon\mu\ \eta\iota\zeta$ $\iota\theta\iota\nu\ \tau\eta\varsigma\ \gamma\eta\ \theta\iota\theta\gamma\ \tau\epsilon\iota\iota\omega\gamma\ \eta\alpha\gamma\ \gamma\kappa\eta\ \eta\iota\theta\varsigma\ \gamma\eta\iota\nu\ \tau\eta\varsigma\ \mu\iota\ \eta\iota\gamma\upsilon\ \omega\beta\alpha\phi\ \nu\iota\alpha\ \nu\kappa\iota\iota\delta\iota$ $\epsilon\iota\nu\iota\kappa\phi\iota\ \iota\kappa\upsilon\ \mu\iota\iota\iota\theta\ \tau\eta\varsigma$	
-240-123 325	142	$\varsigma\omega\beta\iota\theta\iota\varsigma\ \iota\iota\omega\epsilon\omega\nu\ \omega\iota\theta\iota\varsigma\ \nu\omega\gamma\gamma\ \xi\varsigma\tau\iota\omega\gamma\iota\alpha\ \varsigma\iota\omega\nu\epsilon\iota\theta\ \iota\mu\beta\iota\nu\ \kappa\eta\theta\ \omega\beta\iota\theta\iota\theta\ \eta\iota\theta\iota\gamma\iota\zeta$ $\gamma\kappa\eta\ \varsigma\omega\beta\iota\theta\iota\varsigma\ \tau\tau\phi\iota\ \gamma\eta\ \eta\iota\theta\theta\iota\ \iota\tau\theta\ \iota\mu\eta\gamma\gamma\ \iota\gamma\theta\ \gamma\alpha\tau\varsigma\ \kappa\eta\theta\epsilon\iota\varsigma\ \iota\theta\iota\theta\ \iota\theta\iota\nu\ \varsigma\tau\text{-}\mu\iota\alpha\ \eta\epsilon\gamma\gamma\ \tau\eta\varsigma$ $\iota\iota\iota\ \nu\iota\iota\ \iota\theta\iota\nu\ \tau\eta\varsigma\ \omega\iota\iota\text{-}\gamma\upsilon\phi\varsigma\ \nu\omega\gamma\gamma\ \iota\tau\alpha\ \tau\iota\mu\theta\epsilon\nu\ \iota\gamma\iota\iota\text{-}\gamma\iota\theta\ \iota\theta\iota\nu\ \tau\eta\theta\epsilon\gamma\ \nu\omega\gamma\gamma\ \iota\gamma\theta\epsilon\gamma$ $\epsilon\eta\text{-}\lambda\iota\kappa\ \omega\iota\omega\theta\omega\iota\nu\ \omega\iota\theta\iota\theta\ \tau\eta\varsigma\ \tau\iota\theta\ \omega\beta\epsilon\iota\theta\iota\theta\ \iota\theta\text{-}\iota\theta\iota$	
186	143	$\omega\iota\mu\gamma\ \eta\eta\omega\beta\iota\nu\ \varsigma\iota\omega\gamma\ \iota\iota\iota\omega\beta\omega\iota\ \kappa\eta\theta\ \eta\theta\iota\theta\eta\gamma\gamma\ \xi\iota\kappa\iota\varsigma\ \gamma\alpha\ \eta\eta\omega\beta\iota\nu\ \iota\gamma\theta\epsilon\mu\ \omega\omega\iota\ \tau\gamma\zeta$ $\iota\iota\ \iota\theta\epsilon\iota\varsigma\ \varsigma\iota\omega\nu\omega\ \gamma\upsilon\phi\varsigma\ \tau\iota\theta\iota\nu\ \theta\omega\iota\mu\gamma\ \eta\epsilon\gamma\omega\beta\omega\nu\ \varsigma\iota\omega\gamma\gamma\ \eta\alpha\theta\text{-}\iota\kappa\alpha\mu\iota\nu\ \mu\varsigma\omega\iota\mu\iota\varsigma\ \tau\iota\theta\iota\kappa\iota\varsigma$ $\epsilon\iota\nu\iota\kappa\phi\iota\ \iota\kappa\upsilon\ \mu\iota\iota\iota\theta\ \tau\eta\varsigma\ \iota\theta\iota\nu\ \eta\beta\iota\theta\kappa\ \gamma\eta\ \theta\epsilon\iota\mu\iota\varsigma\ \tau\eta\nu\ \iota\omega\iota\kappa\phi\iota\nu$	
342	144	$\tau\tau\iota\theta\ \iota\gamma\iota\nu\ \iota\theta\iota\nu\ \eta\eta\gamma\gamma\ \varsigma\iota\omega\phi\iota\ \iota\theta\ \epsilon\iota\varsigma\ \iota\epsilon\theta\ \iota\iota\ \iota\theta\epsilon\iota\varsigma\ \varsigma\iota\omega\nu\omega\ \gamma\upsilon\phi\varsigma\ \iota\gamma\mu\theta\ \gamma\epsilon\omega\nu\zeta$ $\gamma\eta\ \iota\epsilon\chi\iota\beta\ \iota\theta\ \tau\tau\phi\iota\ \gamma\eta\ \eta\gamma\chi\varsigma\mu\iota\eta\ \iota\gamma\phi\eta\varsigma\ \gamma\epsilon\omega\nu\ \mu\kappa\phi\iota\ \kappa\eta\theta\ \tau\tau\iota\theta\ \eta\beta\iota\iota\theta\iota\ \iota\theta\iota\nu\ \eta\beta\iota\theta\eta\gamma\gamma\ \epsilon\iota\theta\iota\theta\iota\varsigma\ \gamma\kappa\iota\nu\ \varsigma\upsilon\theta\ \eta\theta\theta\ \mu\iota\theta\iota\varsigma$	

КМьдїс	Һяцїс	Кү-S
-106-56 288	185	снв-мв-һы илүс снр ссгтс шмүс ј-вс ју үдә Үрәм Үрү шсһу һшүбл снрмз εινωπασцү һшүрүн Үр снвннән Үн
-138-97 -217-207 287	186	һшү җһн шцһн һаһн һев шцһн җг һевһр внр вшцс ршдс кжн һев тшцз җгшцһн илн һеву һшүн һевһу һі һа һевһн ишрһр һаһ һевн һтс җн жһшс акһс һев җһһн вһп швшсн шшгн һев һтс јшг ін швшсн һаһн җгшцһн ін рһтс внр һшдс шшкн рд шһшс җн сншшс һкһс һшсһ һтс җһн һшһр ігшшс јш һтс сншп һшр шшшс Үа ишгш εινωсә һшүрүн шцһн
247-245	188	снрү ишр сшс һһн шкшсн шцһн җ-һшн Үг шә кжшс җу һшншшз һтс швсн шшсн җн ишншс шсн вшс җн сшс җевн ігшнп җн ишншс εинωшһ һевн
91	190	җн шнн кшшсн һгшшпн вһп җн һгшшпн һгшкәс вһп һгшшснз һгшшпн иһн п-а һгшшсн вһп шшшс шшшс шшсн шшпн һгшшсн ін рһс εшшсн шшшс һшһр һгшшпн
63	194	шшһ һтс шр швшпн кевһс внр шкшшшр швш ін һтс р-һш Үа швшпнз εшшшс
-308-266 324	195	швшшпн ін шшшс җн шһшс ік һшшшс иһн һшшшсн шкшс шшшпнз һшк җн шн п-а ишшн һевн иш җкн һшн шшшс шшпн вһп һевшшк ік шкшс внр шшшшр һшк җкн һевн сшс һшр шә кшпн шә ршпн җн кшшс һшшк сшс кшшн шкшс Үа ршн кшшр һшдп шшш һн җкн шшшс җн шһшс һтс швсн шшшс шшшс шшпн шшс җев һн җкн һшн кшшс шшшпн һшр εш шшс шшшс һтс шн шшшсн
	196	сшс ін шһшс ін вшк јш шкшс җр-а һе шш җкн ишшшшн шшшн шкшсз ишшсн шшшс ссгтс шшп иһн шшшшн һтс шшшп шшп җн шшшпн ін шкшс Үа εш ішшс Үншн іш

КМБД'IS	ҺЯЦ'IS	Кү-S
-330-47 332	215	Һ'IS рi-рЫ йу с'г'н' п'р'г' п'-а sIAA ui а п'-а sIAA pс'ц'м'IS р'н'а'IS йу Һ'н'н'у'Ы'Z й'н' е'р'г'н' к'а'р'а'IS п'IS п'ау е'р'г'н' п'а'н' п'г'н' Eс'ц'р'а'н pс'ц'м'IS п'и'Ы'к'IS п'р' ц'р'г'н' с'т'а'ц'ц' й'н'н' s'н'у'п'а'IS и'р' а'е'р'у'с' йу Һ'с'г'н'с'ц'ц' V'а'п' Һ'е'р'н'p'le'й' и'н'а'с'ц'ц' и'н' рi Һ'e'IS п'а'п'и'IS и'а'с'IS Yа Һ'а'и'о'и'к'у'с' й'м'р' Һ'е'и'и'ом' ц'а'и'г' m'г'и'н' й'к'а' п'р'у'с' йу Һ'е'с'н' ει'ν'ν'τ'ι'ι'π' i'ν'-а Һ'г' p'IS п'ι' i'μ'г'и' Һ'е'и'и'и'ν'
268	217	е'р'г'н' i'к'а'и'к'р'а'н' ц'ι'ε'η'и' п'а'и'а'н' п'р'г' Һ'с'р' i'k'p'и'-а ui а p'Ы'к'IS п'к'p'IS йу Һ'н'н'у'Ы'Z И'и'и'IS Һ'е'и' п'IS й'е'й' Һ'и'п'г' m'р'IS рi а и'ν'е'р'й' s'ν'и' Һ'н'н'у'Ы'Z i'k'p'и'р'а' й'н' ει'ν'ν'ε'ε'а' Һ'е'j'p'и'
358	218	Һ'г'ν'и'и'p' и'р'а'н' ц'а'п' Һ'а'и' й'и'g'и' а рi а V'н'и'а'IS йу Һ'н'н'у'Ы'Z п'а'п'и'IS и'а'с'IS Yа'Z й'у'а'у' п'IS и'р' а'е'р'у'и' п'IS ε'IA m'а'н' p'а'k'IS й'н' п'Ы'k'IS Һ'у'р'а' п'IS Һ'е'с'и'п'p'а'и' ε'Ь-ε'п'
332-71	219	m'а'н' e'г'p'а'и' й'н' ц'а'п' k'ε'η'и' k'и'и'н' й'н'ν' V'а'п' И'и'g'а'k'IS s'ν'и'е'р' i'ν'и'Z m'а'н' e'p'а'и' й'н' ц'а'п' й'н'и' п'а'p'а'н' s'ν'ε'и'ν' V'а'п' O'г'p'а'k'IS s'ν'и'е'р' i'ν'и' Һ'e'и'и'у' й'е'й'а'н' p'p'ε'р' п'а'p'и'k'IS k'ε'и'IS V'и'p' s'ν'и'г'и' п'IS p'IS V'и'p' и'ν'и'г'и' Һ'е'и'и' а'е'и'и'у' ει'ν'ν'ε'г'φ'а' Һ'а'j'p'и' ц'ι'ε'η'и' п'и'ε'ε'
107-52	220	i'ν'и' p'ж-M'k'IS Yа ε'и'Ь'IS s'ν'а'p'и'и' v'и'и' m'г' ui а p'ж-M'k'IS йу Һ'н'н'у'Ы'Z O'μ'и' p'IS и'р' п'IS Һ'с'г'ц'и' V'а'п' й'н' й'г'и'а'и' и'ц'и'ν'и' s'ν'и' и'ц'и'ν'и' V'а'п' й'г'и'а'c'а' ε'й'у'p'и'и'а'k'IS O'μ'и'ν' O'p'и'а'IS
166	224	ε'Ь-п'ж' Һ'ν'и'и' п'IS и'р' s'ν'ε'и'и' и'р'и' ц'а'и'p'и' k'φ'а'k'и' p'в' ε'а'ц' Һ'p'и'и'p' й'н' и'ν'и'ν'и' й'у'p'и'Z
	226	и'ο'j'п' i'н' й'k'ε'и' и'ν' й'и'и' i'μ'и' i'ν'и' ε'ν'ε'а' k'ε'и'p' й'p'и'Ь'и'p' й'д'а'ц'ц' И'ε'j'm'k'IS Z Yа й'г'c'ц'p' ε'ο'ι'п'и' й'а'ν'ν'и'p'а'н' p'а'p'и'IS p'и'и'IS п'IS й'н'ν'и' й'с' и'р' й'p'и'и'п'а'k'и' Yа п'IS й'p'и'й' s'ι'β'ε'j'и'и' ц'и'ν'ε'p'k'и'p' й'p'и'й'и' v'ν'p'IS α'ι' p'и'и' i'μ'j'и' p' s'ν'ε'k'ε' и'р' i'н'ν' ε'Ь-ε'п' й'у'а'у' п'IS k'β'k'ε'

КМьД'IS	НяЦ'IS	К'у-S
190-156	227	И'В'АЕ'И Т'М'у И'В'Л'Р'В' К'у'Д'у' И'В' Ц'В'В'В'К'В' Е'И'В'В'И'В' И'В'В'В'В' О'И'В'И'В'ISZ И'В'В'В'В' И'В'В' В'ISZ О'В'В'В'В' И'К'-Е'В' И'В' И'В'Р'у' И'В' И'В' И'В'В'А'В'В' И'К'В' S'В'В'В'В'у' И'В'В'В'В'у' I'В' В'ISZ О'В'В'В'В' И'В'В' В'В' И'В'В'В'S И'К'-В' И'В'В'В'у' И'В'В' I'В' В'ISZ О'В'В'В'В' И'К'-Е'В' ΕΙ'Β'Β'Β'Β'ISZ В'В' I'В'В'В'В' В'ISZ О'В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В'
198	228	И'В'В' I'В' И'В'В'В' И'В'В' О'В'В'В' I'В'В'В' I'К'Е'В'В' В'В'В' В'В'В' В'В' И'В' Т'М'у I'В' И'В'В'В' И'В'В'ISZ В'В'В'В' И'В'В'В' В'ISZ О'В'В'В'В' I'В'В'В' В'ISZ О'В'В'В'В' И'К'-Е'В' И'В' I'В'В' И'В' I'В'В'В'В' И'В' I'В'В'В'у' ΕΙ'Β'Β'В'В'у'
131	229	Ц'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В'В' И'В' Ц'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В' В'В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В'ISZ S'В'В'В'В' I'В'В' В'В'В'В' В'В'В' Т'В'В' I'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' S'В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' I'В'В' P'ISZ I'В'В'ISZ В'В' В'В'В'В' S'В'В'В' I'В'В' В'В'В'В' В'ISZ К'В'В'В' S'В'В'В'В'В'В' S'В'В'В' В'ISZ И'В'В'В'В' Ε'В'-В'В' В'В'В' I'В'В' В'ISZ I'В' S'В'В'В'В'В' В'ISZ S'В'В'В'В'В' В'В' В'В'В'В'В' К'В'В'В'В'В'В'
57	230	S'В'В' В'В'В'В'В'В' В'В'В'В' И'В' В'В'В'В'В' I'В' В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В'ISZ В'В'В'В' В'В'В'В'В' В'ISZ В'В'В'В' В'В'В' В'В' В'В' В'В' В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' S'В'В'В'В'В'В' ΕΙ'Β'Β'В'В'у' I'В' В'В'В'В' В'В'В' В'ISZВ'В'В'В' В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В'
-151-146 -262-221 291	231	В'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В' И'В' I'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В' В'В'В'В'В' В'В'В'В'В' И'В'В'В'В'В'ISZ В'В'В'В'В' В'В'В' I'В'В'В'В'В' I'В' В'В'В' В'В'В' I'В' Ц'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В'ISZ I'В'В'В'В' В'В'В'В'В' В'В'В' I'В'В'В' S'В'В'В'В' В'В'В' I'В'В'В' В'В'В'В'В' I'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В' S'В'В' В'В'В'В'В' И'В'В' I'В'В'В'В'В' S'В'В'В'В'В'В' И'В' В'В'В'В'В'В' I'В'В' I'В'В'В'В' И'В'В' I'В'В' В'В'В'В'В'В' Ε'В'В'В' В'В'В'В'В' I'В'В' В'ISZ I'В' S'В'В'В'В'В' В'ISZ S'В'В'В'В'В'В' Ц'В'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В' I'В' В'В'В'В'В'
271-152	232	S'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В' В'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В'В' В'В'В'В'В'В'ISZ I'В'В' В'ISZВ'В'В'В'В' В'В'В'В'В' В'В' В'В'В' I'В'В' В'В'В'В' И'В'В' I'В'В'В'В'В' В'В'В' S'В'В'В' Ε'В'В'В' I'В'В'В'В'В'у'
358-94	234	К'В'В'В'В' В'В'В' S'В'В'В'В'В' И'В' В'В'В'В'В'В' В'В' I'В' В'В'В'В'В'В' I'В'В' I'В'В'В'В'В' I'В'В' I'В'В'ISZ I'В'ISZ I'В'ISZ В'В'В' I'В'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В'В' I'В'В'В'В'В'В' Ε'В'В'В'В'В'ISZ

КМьд'с	ҺяЦ'с	Кү-с
-191-95 318	235	Іһ пьдәы КИҗды йһн һәзәы тҗән йҗнәкү йн ріҗә йһ йҗнәкәјл йрәһ һі шәп сVәфә йһн йҗәсә әтәу әтәр wәтс wәфә йн йнәфә йн әтә рәзәы επιδι йнәкүрә ікә тҗис йр рәәәһә в іһәс сVәфә йһн wәәәјл εЮрә тҗи сVәнәһ wәмәһәс тҗдәс йсVәдәс Vәју сVәрәлз
325	236	
269	238	шәһ сVәһәс Vәә йуіһ һәзәһәүі Кәгә йзәһәү йнәкәһн һәәһ йнәһәһ йуфәсз тҗисә шәәәһә йһ йнәһәү Yә йҗә ік-ә һәәһу йтәз іу йзәп йә езәр εһ-әл шәү
	242	εһ-ју һ-кы тҗис йн сVәкүсә тҗис рі-рә Yә сVәһәһнз
251-130	243	жәә тҗисә тәдә тәдәз wән пәуіһә тәп ізәә тҗис һә әә wәтс су йһз εйнәфәә тәһән кәдәһн
-115-48 194	244	тәһ вәһәс һәһн әҗәһ сVәәә ур Vәһәһн тәһ йһ в-әәәр Yәһ йһ тәкәс Vәә шә һәһз сVәһәә ітә сVәәс һәәһу Vәә йр рәәәһу в іҗ сVә тҗис рі-рә Yә в тәә іәјһ Vәә ікә тәтәһн тәкәс йһ тәзәтс тҗән тҗис рі-рә Yә в тәә ітә тәһ сVәәә εЮкәрәһ һ-ју тҗисә һәһәһ іҗ-җә ітә сVәһә сVәәс һәһәһу
231	246	Һәәк йһ кә-әы т-ә йнәһәс һәәһә йн тәјһ кәсә йр рәкәһәһ һәһ сVәһнз рәәә кәһн йһн Yә йр кәәәкәс тәкәмә йнәкәг сәәһ Vәһәһ сәә әәш ікә кәәһн εЮәһәһ һәәә йр
276	247	пәһу тәһ ні әә йкә мәәһ һә-җәһ тҗис йр сVә сVәһәһ йнәһ в ідә ікәз іҗ-җә ітә тәһ сVәәәә әтәр кәһн шәәәс йһ ітә Yәһ тәһ тәкәмә һә йһн Vәә әсVәәәһ йнәһәс ітә кәһн ітә сVәәә тәһ сVәәсә йуфәсә wә әәһәз ікә һәһәһ тҗис йнәә тәдә кәә йҗә кәә йһ һә тҗис Vәәһ һәһә йнәһә йуфәс сVә εууәдәс тәһ тҗисә
359	249	тәкәһн кәкәһәс тәкәс әәәһн йнәһә сәәсә в һәһ тҗис йнәә һәһәһнз wә тҗис йәһн һәкәс йтәһн жәәһ һәһәһ шәәс тҗис сVәс ітәһн әәә ікә εЮкәһәс Vәју м іһ

[illegible]

КМьД'IS	НяЦ'IS	К'у-S
-231—109 110	275	εμ-φω κ'Ιβ'γ τ'σ ΩΜ'η ιν η'τ'IS'N ΙΙ'η'τ'δ'IS Υ'ρ'α'ρ'ων Ι'α'δ'IS η'τ'IS ρ'ο'Ι'Μ'Κ'υ'Ζ
51	277	ε'Ο'ρ'η'ν'η' Η'α'θ' ι'ρ Ι'α'δ'IS γ'η Γ'ε'ν Ι'η σ'α'κ'ων η'τ'IS σ'ν'ε'ρ'ς σ'ν'ε'ρ'ς'ε' γ'υ'φ'IS ι'μ'ων Ι'υ'Ζ
158-98	278	Η'ε'IS'Μ'η'ν'ι' Ψ'ν'α'κ' Η'ε'γ' Η'α'η' ι'ρ'ων η'η'ν'β'Ι'Κ'η'ν η'τ'IS γ'η ρ'ι'Ψ'ι'μ'ρ σ'ν'ο'υ'IS σ'ν'ο'φ'μ'υ' Η'ν Ι'ε'μ'Ζ ε'ι'ν'κ'ι'ρ'μ' ι'ν'ν Ι'ν'ν'κ'ι'ρ'μ' ι'ν
-306	279	Η'α'θ' ι'ρ ω'Η'ε'ι' Δ'η'Π σ'ν'ε'τ'δ'μ' ι'ν'ν π'α'β'η'η' V'ν'α λ'α'ρ'ε'μ π'α'β'μ' ω'ν ι'ν'γ ι'ρ'ων Ζ ε'ι'ν'κ'ι'ρ'μ'
230-198	280	ι'ν Η'ε'γ'ν Υ'β'γ Ι'η ρ'μ'υ' τ'σ V'ν'α'μ' ρ'δ η'τ'IS V'ν'ρ η'-η ι'ν'ν'φ'ε'Ψ'ι'ρ Ι'η'ν'ν' σ'ν'ε'ρ'ς'η' Ζ ε'ι'ν'κ'ι'ρ'μ'
-118-73 -179-129 -242-180 291-253	281	Η'ε'θ'η' Η'Α'ε'η'ν'ν' θ'ν'ν'α'γ'IS V'ν'κ'β'η' μ'ι'β'ι' V'ν'α γ'υ'π'ρ Η'α'θ'ν'IS'τ'μ' σ'ν'ρ σ'ν'ε'ρ'ς'ε' γ'υ'φ'IS ι'μ'ων Ι'υ'Ζ ω'ν'φ'IS ρ'ι'η'κ'α'η'ν' Η'Α'ε'η'μ' η'τ'IS η'κ'γ'υ' Ι'κ'γ' Η'Α'ε'η' ι'ν'ς Η'β'ι'ν'γ Ν'Ι' Ι'μ' ι'ν'ν σ'π'η'φ'ι'ρ Η'β'ι'ν'γ ι'ν'ν-β'β'ι' θ'ο'Ι'Μ'IS η'η'γ'υ' ω'ν'φ'IS ι'ν'γ Ι'ε'μ' Ι'α'η'α' η'θ'η' ρ'Υ'Ρ'η'μ' ι'ν'ν η'θ'κ' η'τ'IS ρ'α'η'ν'ν' θ'ο'Ι'Μ'IS η'η'γ'υ' γ'υ'π'ρ-η'ν'α σ'ν'τ'ρ'η'α'β'IS'ν' σ'π'η'φ'ι'ρ η'θ'η'ν' ο'ι'η'κ'α'μ' Μ'η'γ' τ'κ'γ' ι'ν'ν η'-μ'α'β'μ' ι'ν'ν Η'β'ι'ν'γ Η'ν'ς ι'ν'ν ε'σ'τ'μ'α'IS γ'η ι'ν'ν'ε'Ψ'ι' γ'η'η' ι'ν'ν'α'η'IS'ν' λ'ι'β'α'μ' γ'η'η'β'κ' Ι'ν'ν'ε'μ' Η'ν' Ι'ε'μ' Η'ε'ι'η'β'κ' γ'η ι'ν'ν σ'ν'ο'υ'c Ι'η σ'ν'α ε'σ'τ'μ'α'IS Ν'Ι' Ι'μ' ι'ν'ν ω'Ψ'ι'π'ο'IS Ι'κ'γ'σ'τ'μ'ρ Ψ'ι'φ'α'μ' Ι'κ'γ'σ'τ'μ'ρ τ'ι'η'μ' β'ν'ν'α'η'ν' η'τ'IS η'α'υ' α'κ'β'η'ν ω'Η'ε'ι'ν' η'η'β'ι' V'ν'α σ'η'η'γ' Η'ν' σ'η'η'α'γ' θ'ν'ν'α'ε'μ' ι'ν'ν σ'ν'η'υ'μ' ρ'μ'η'μ' Η'ε'θ'η' Ι'μ'ν'ν'α'γ'υ'τ'ρ λ'α'ζ'ι'μ'π λ'α'κ'ι'η'η' ι'ν'ν'ε'μ' ι'ν'ν Ι'τ'ρ σ'ν'α'ι'μ'μ' ι'ν'ν V'ν'α'ν'ν' π'α'c'ι'μ'α'η'η' ι'ρ'ων η'-η'ν'α ι'ν'ν Η'β'ι'ν'γ η'η'η'μ' ι'ν'ν Η'α'θ'η'η'μ' σ'ν'ρ σ'ν'τ'ρ'η'α'ν'ν' η'η'ν'ν'α'ε'μ' Ι'τ'ρ Η'Ι'θ'β' Η'ε'η'μ' ε'η'-η'μ' ε'η'γ'α ι'ε'ρ η'τ'IS'N η'τ'IS Η'ε'κ'ι'ρ'ων η'τ'IS σ'ν'ε'ρ'ς'η' Η'ε'ρ θ'ε'ν'β'α η'θ'ε'μ' σ'ν'ο'φ'μ'υ'
-181-148 -224-219 362-305	282	Ι'η'η'φ'η' Η'ε'ι'η'φ'η' γ'η'ς Ι'ε'μ' Κ'ι'β'ν'ν'ε'η'η' Η'η'γ'μ' Ι'α'β'ι'ν'γ σ'ν'τ'ρ'ι'μ' Η'η'ν'ν' Ψ'ν'β'ι' V'ν'γ'υ' Η'α'θ' ι'ρ'ων Ζ η'θ'ε'μ' Ι'μ'ν'κ'α'ε'μ' γ'η'η'ν' θ'α'c'ι'μ'α'IS σ'ν'ν'κ'α'ε'μ' ι'ν'ν η'θ'κ' η'τ'IS ρ'α'η'ν'ν' η'η'μ'η'η'ν' γ'η'κ'ρ'ων ω'ν'φ'IS θ'ν'ν'α'η'μ' ε'η'-η'μ' ι'ν'ν'κ'ι'ρ'μ' Ι'κ'ρ' η'τ'IS'N η'η'α' Η'ε'τ'ς'ε'
304	283	θ'ν'ν'ρ'μ' Η'ν'ν' V'ν'κ'ε'β'μ'ν' Υ'α Ι'η σ'ν'τ'ρ'η' ι'ρ'ων ρ'ε'κ'η'IS Υ'α Ι'η'ν'ν' Η'IS'ν'ν'κ'β'IS Υ'α Ι'η η'τ'η' Ζ ε'Ψ'ι'τ'α ε'η'γ'α ι'ε' V'ν'γ'υ' η'τ'IS'N ε'η'α'μ' γ'η' η'ι'φ'η'η'ν' ε'η'α'μ' γ'η'κ'ι' π'α'β'α'μ' η'τ'IS η'ρ Η'ε'η'β'ι'μ'μ'

359	24	ε̣ε̣-ju θs nī iaf ζ
94	25	ε̣ŷŵjɾị ịuēḅ ŷɾŵmeịị ζ
322	28	ε̣ị-φịṿ ịịḅụṣ ịọjɾịẉ ε̣ẹụ ịḅịP̣ị ịṇ ịj̣ịṣ ịɾụp̣ị ζ
69	29	ε̣ε̣ε̣ḅịị ṣẉjạẹụ 'ẉ ζ
312	164	ịj̣ịṣ ịḅj̣ṛịẉ ịḥj̣ụ ịḅịẉḍẹụ ịḅ ịj̣ḅịḳịẉ ạịạ ŷḥ ịḥj̣ụ ịḅịẹẉḍịạ ịạ ịj̣ḅịḳịẉ ζ ε̣ịḳ-j̣ẹị ŵḅịẉḥ

ḥṭīos ḥxw̄i

ḳm̄b̄d̄īs	ḥāq̄īs	ḳy-s
124	03	ε̣ε̣ε̄ụṣ ε̣ēị ŷj̣ḳr̄ị ịb̄īāīṣ ζ
72	05	ịḷ ịε̣ẹḥịf̣ịw̄ịw̄ ε̣ēị ịḷ nī īāēīṣ s̄w̄āw̄ ŷ̄ūf̄īṣ īb̄īf̄īw̄ īīēm̄īṣ ε̣ēị īl̄ī īb̄īāīṣ ζ ŷh̄ nī īāēīṣ s̄w̄āw̄ ŷ̄ūf̄īṣ ŷh̄ īīēm̄k̄īs̄w̄ īīēh̄īk̄īs̄ ŷh̄ īīēm̄k̄īs̄w̄ īb̄īw̄ ε̣ε̣ε̄j̄ā
	06	ε̣ε̣ε̄īw̄īw̄ s̄w̄īb̄īw̄ īh̄ , d̄īṣ ŵīp̄ ḥāk̄ā s̄ūr̄ ζ
88	09	ε̣ḥ̄ȳw̄h̄ ḥp̄ īīn̄īd̄īṣ s̄w̄j̄k̄w̄ s̄w̄ēh̄ ŷ̄ūf̄īṣ θṣ t̄ūw̄ ζ
	48	ε̣ε̣ε̄f̄z̄īh̄ θṣ ǣw̄ ζ
128	110	ε̄īp̄t̄ēīṣ īw̄āīp̄ īh̄ ō̄t̄j̄w̄ ō̄r̄ ζ
	117	ε̄ŷ̄ē ŷ̄ēāīw̄īw̄ īk̄j̄w̄ ζ

l̄īf̄ī-s̄ ḥxw̄i

ḳm̄b̄d̄īs	ḥāq̄īs	ḳy-s
187	27	ε̄x̄īēīṣ ŵj̄ȳ s̄w̄ēh̄w̄ ō̄r̄ ŵ̄īw̄ īw̄w̄ ζ
188	30	ε̄ḥ̄w̄ēk̄ ŵj̄ȳ s̄w̄ēh̄w̄ ō̄r̄ ŵ̄īw̄ īw̄w̄ ζ
290	54	ε̄k̄ īq̄īṣ ḡb̄b̄ ŵj̄ȳ ḥēb̄x̄ j̄āf̄ ζ
	62	ε̄īj̄īṣ ŵīp̄ s̄w̄ēk̄ ž̄ ζ
227	78	ε̄ŷ̄ēk̄ s̄f̄ūī s̄īā ḳ̄w̄īīw̄ īb̄k̄āīṣ ŵ̄īk̄ īk̄j̄w̄ ζ
188	93	ε̄īw̄īk̄īṣ īīs̄īk̄ī ŷ̄b̄ īw̄īk̄īr̄īṣ ō̄r̄ ŵ̄īw̄ īw̄w̄ ζ

230	99	εΓῆλαῖη ὤνην ἰνῶαῖηζ
	101	ἰσ ἰοῖπῶν κῶπῶν πῖ ὕει ἡῶν ἱῶν πῖ ἰνῶει ὤν re ἰε-σῶ ἰσῶῖκῶῖς ἰγῶῖζ ε ἡ-ῖῦ ῥῖῦῖ ἰεῖ ἡῖῦ ῥῖῦῖ
289	108	ἰῶῖη ἰῖῖῖ ἡῖῖ ῥῖῖ ὀνῖῖ ἰῖῖ ὀνῖῖ ἡῖῖ ὀνῖῖ ὕῖ ἰνῖῖῖ ὕῖῖ ὀνῖῖ ὕῖ ὀνῖῖ εἰνῖῖῖ ὀνῖῖ ἰῖ ἡῖῖῖ ἡῖῖῖ ἡῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
219	134	εῖῖῖῖ ἡῖῖ ἡῖῖ ἡῖ- ἰνῖῖῖ ἡῖ ἡῖῖ
33	137	ὀνῖῖῖ ἡῖῖῖ ἡῖῖῖ ἡῖῖῖ ἡῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ εἰνῖῖῖ ἡῖῖ ἡῖῖ ὀνῖῖ ἡῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
327	158	εῖῖῖ ἡῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
	160	εἰνῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ

щщщ-с щщщ

κῶδῖς	ἡῖῖς	ῖῖ-ς
313	14	εἰνῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
313	15	εῖῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
	30	εῖῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
310	49	εῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
268	95	εῖῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
48	129	εῖῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
	138	εῖῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
	143	εῖῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
255	155	ὀνῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ εῖῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
264	157	εῖῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ
	157	ὀνῖῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ ὀνῖῖ εἰνῖῖῖ

173	22	εκκλῆλ κυρρῶ ἡνρ ὕψιζὼν ἡjῶis ὕα ἡαθσf svρ ῥῶπζ
	58	εινῶφκιῡ ικῶ ῶπῖπ ῖνῖ ὀνῖπῶῖjῡ ἡjῡφῡ πῖαῖπῶῖων ἡjῡs ρῖ ἡῖρ ὀῖαζ

сўғ ҳўы

ќмьдїs	һяцїs	ќу-s
245	08	εἡῖῡῡ ἡῡῡῡῡ ἡῡῡ ἡῡῡ-ῡῡῡ ἡῡῡῡ ῡῡῡ
	67	εќм-дїs ὀνῖκῖη ὕῡφїs φῖπῡζ

ъыῡῡ ҳўы

ќмьдїs	һяцїs	ќу-s
227	10	εἡκῖῡῡ ῡжῡῡ ἡῡῡῡῡζ
63	15	εῖρ sῡῡῡῡ ἰκῖηζ
231	18	ῡῡῡῡ ῡῡῡ ἡῡῡῡῡ ἡῡῡ ὕῡῡῡ ὀῖ ἡ sῖα ῡῖ φῡῡ ῡῡῡ ἡῡῡ-ќῡ ῡῡῡ sῡῡῡῡζ εινῡῡῡ ἡῡ ῡῡῡ ἡῡῡῡῡῡ ἡjῡsῡ ἡῡ-ќῡ
124	21	εῡsῡῡῡ ὕῡῡῡῡζ
100	23	εἡῡ ὕῡῡ ὕῡῡῡῡ ἡῖ sῡῡῡ-s ὕῡῡῡ ἡῡῡ ὕα ῡῡῡ ὕῡῡ ἡῡῡῡῡῡζ
	35	εῡῡ ῡῡῡ ἡῡῡῡῡ ἡῡῡ-s ὀῡῡῡ ἡῡ ἡῡῡ ὕῡ ἡῡῡ sῖῡῡ ῡῡζ
63	100	εῡῡῡῡ ὕῡ ἡῡῡ ῡῡῡῡζ

туцїs ҳўы

ќмьдїs	һяцїs	ќу-s
304-150	07	εῡφῡῡ ὕῡῡ ἰκῡῡζ
80	39	εῡῡ ἡῡῡ ὀῡ ὀῡῡῡῡ ὕῡῡῡ ῡῡῡ ἡῡ ἡjῡs ῡῡῡῡζ

һ-ғсцῡ ҳўы

ќмьдїs	һяцїs	ќу-s
88	22	εῡῡs τυῡ ἡῡῡ τυῡ ῡs ἡῡζ
34	47	εῡῡῡῡ ὀῡῡῡ ἡῡῡῡ ἡjῡs ὕῡῡῡ ῡ, ῡζ

цинs ҳўы

КМБД'IS	НяЦ'IS	К'у-S
03	09	ειν'ρ'ι'μ'ν' π'ν' Ι'ρ'ω'ν' ω'ι'φ'φ'IS Ι'σ'ω'μ' υ'μ'μ' Ι'ρ'ω'Z
313-113	35	ει'γ'υ'δ'IS ρ'ω'ν' V'ν'ρ' κ'ω'φ'IS η' η'γ'υ' ι'ρ'ω'ν'Z
310	37	ει'ε'ε'θ'η' v'ν'ε'ε'IS π'ο'ι'σ' υ'ε'ω'ν' Ι'ν'η'ν'ω'μ'ο' η'IS ε'ι'σ'ι' υ'ν' Z
289	39	ε' Ι'ο'φ'κ'ε'β'ι' η'ν'ε'θ'ρ'ω'ν'ε'ω'ν' ρ'ε' Ι'κ'ε'-S Υ'η' η'ν'ν' υ'ε'θ'η'ε'- Υ'ε'ρ'ω'ν'ω'ν' Ι'κ'ρ' ο'Ι' κ' ε'ια'Z

ι'μ'ε'IS η'Χ'Ω'Y

КМБД'IS	НяЦ'IS	К'у-S
357	01	ε'η'IS ε'η'η'ν' V'ν'ν'Z
	28	ε'ε'ε'η', κ'ε'IS η'Γ'ε'μ'ω' υ'γ'φ'ISZ
199-116	44	ει'ν'ν'ε'ε'ω' η'ν'ν'ε'θ'ω'ν' η'ρ'ω'ν'ρ' ε'ω'ρ' Ι'η' μ'π'ι'ε'η' υ'ε'ω'η' ω'ι'φ'IS η' η'ρ' Ι'σ'ω'μ'ω'ν'Z
255	93	χ'ι'α' υ'η' ω'π'ν'ω'ν' χ'ι'α' υ'η' ι'η' υ'ε'ω'ν' η'π'λ'IS κ'η'ο' η'ε'ρ'η'ν' η'IS χ'ι'α' ν'ν'ν'Z ει'ν'ν'ε'κ'ω' η'ε'θ' Ι'κ'υ' υ'ω'ε'ω'ν'
	98	ε'η'IS φ'ε'ρ'ω'IS η'ω'π'ε'IS Ι'η'ω'α' s'v'ε'Z
263	123	ε'Ο'τ'ρ'α'κ'IS υ'η' η'ι'ν' Ι'η'ν' Ι'ε'-β'η' η'-Γ'ω'ρ' κ'η'η' η'ε'ρ'IS η'ν' η' η'ρ' Ι'σ'ω'μ'ω'ν' ρ'ε'Z

χ'IS_ S η'Χ'Ω'Y

КМБД'IS	НяЦ'IS	К'у-S
14	16	ε'ν'ε'IS Ι'μ'η'γ' ρ'ω'μ' Ι'μ'-η' ε'ν'ε'ε'ω'μ' Ι'μ'-η'ω'η'η' Ι'ω'π'η'ν' κ'ω'α' η'η'η'ν'ο' η'ν' Ι'ρ'ε'κ'ν' s'v'ρ'ω'ν'Z ε'ι'η'η'π'η' Ι'ε'Ι'ω'π'η'π'η'
	20	ε'Ι'ω'ν' ε'ν' η'ω'ν' ω'ρ'α' υ'ε'β'ε'κ'η' η'ω'ν'Z
124	70	ε'ε'ε'ω' υ'ε'IS Ι'σ'η'ε'ν' π'ε'ν'ω'ν'Z
78	86	ει, -Γ'ω'ν' Ι'σ'η'γ' π'ρ' η'η'ν' π'η'μ' v' ρ'ε' η' η'ρ' Ι'σ'ω'μ'ω'ν' ω'π'IS υ'η'η'φ'ε'ν' Ι'ε'ε'α' υ'ε'ω'ν'Z
208	91	ε'Ι'μ'ε'ω' Ι'μ'ν', π' Ι'κ'Ι'μ'ε'-S ω'ω'η'ω'μ' μ'J'ε'ω'ν' μ'Ι'-P'ε' υ'η' κ'ε'ε' η'η'ν' η'ε'ω' η'ν'Z
03	106	ει, γ'ε' η' ε'Ι'σ'ω'μ'ω'ν' Ι'β'ε'η' V'ν'γ' ω'IS V'ν'γ' ε'ω'ε'ε'η' ε'Ι'σ'ω'μ' Ι'ω'π'ε'ω'ν'Z

ω'ε'IS η'Χ'Ω'Y

КМбд'с	ҺяЦ'с	К'у-с
251	18	εΠ-π ἡνῖρ πῆλυσκ'υ κ'βιῖν ἡνῖρ'ζ
335	23	εἰτ'η ἡν' λ'γ'ι' ὕρ' ἔλ'α' ὕν'ε' ἡν' ζ
79	24	εὔ-β' σ'υ' ἡ'λ'χ' ὑ'γ'σ'ν'ζ

Тцн ххны

КМбд'с	ҺяЦ'с	К'у-с
280	04	οἱ κ' ἡ'π'ι'τ'ρ' ὕ'γ'ν' ἡν'ν' ἡ'η'α' ὑ'γ'ν'ε'ς ν'ι' φ'α'ρ'σ'ν' ὕ'θ'η' ἡ'ρ'φ'ι'ς ὕ'γ'ν' ὕ'ρ' οἱ κ' σ'ι'α'ζ εἰ'η'ε'α'
94	20	εἰ'η'ω'β' εἰ' ἄ'ω'ζ
59	23	ι-β' ὕ'θ'ν' σ'φ'ι' ν'ι' ἡ'α' ὕ'θ' ὕ'θ'ἄ'ν' ἡ' ὕ'θ'η' κ'ι'ρ'ε'ι'ς ρ'φ'β' ὡ'ρ' ἡ'εἰ'ρ'κ'ι'ς ἡ'χ'ι'β'ω'ν'ζ εἰ'η'β'σ'η'
	24	εὔ-β' σ'υ' ἡ'λ'χ' ὑ'γ'σ'ν'ζ
	36	εὔ'θ'κ' ὡ'ρ' ἡ'σ'σ'κ' ὕ'θ'ν'ζ
301	38	εὑ'δ'ν'ν' ἡ'ν'ρ' π'κ'β'ι'ν'ζ
55	50	ὕ'γ' ἡ'ο'β'ω' ὕ'θ'ι'ς ὕ'θ' ἡ'ι'γ' ἡ'β'-ἡ'ρ' ἡ'τ'ρ' σ'ῶ'ν'τ'ι'β' ἡ'δ'ω'ν' σ'ῶ'ν'τ'ι'β'ς ἡ'ε'π'ι'κ'η'ἰ' ἡ'ε'α' ὕ'ρ'ν'ζ εὔ'θ'κ' ρ'η'ν'
	62	εἰ'η'σ'ι'τ'η' ἡ'θ'φ'ζ
301	75	εἰ'τ'η' ὕ'κ'λ'ε'ι'ς ἡ'ν' ρ'τ'κ'η'ν'ζ
61	79	εἰ'τ'η' ρ'ἰ' σ'φ'ι'ς ὕ'θ' ἡ'ν' σ'κ'ῶ'ν'ζ

Гл ххны

КМбд'с	ҺяЦ'с	К'у-с
301	61	ε'η'ε'α'μ'β'-ы ἡ'φ'ρ' θ'ς ὡ'γ' σ'ω'τ'α'β' 'ζ
265-114	69	ε'μ'π'ι'β'ι' π'η'γ' σ'ῶ'φ'θ'ν' ἡ'κ'ρ'ζ
88	86	εἰ'θ'β'λ' σ'τ'υ'ν' ἡ'εἰ'λ' ἡ'γ'τ'φ' ἄ'εἰ'ζ
	120	ἡ'τ' ἡ'η'ἡ'ν' π'ι'ρ'ε'ς π'α'ν'ι'α' ὡ'γ'γ' ἡ'ἰ'σ'ν' ὑ'ι'γ' ἡ'δ'φ' ἡ' σ'ι'α' ἡ'ι'η'α'ι'ς ἡ'ν'ρ' ὑ'μ'ν'ἡ'ν'ζ

		εΨηψ
--	--	------

χΙ-ηυ-S τΧΩΥ

ΚΜβΔ'ς	ηΥΔ'ς	Κγ-S
256	73	εδω° ρ ΙΟ ΙυΔηυδ̄ ινδΤνγ κήϊ ηΓΙθφ3ωζ
18	98	εηδω3 ЈΔЛΖ
99	109	εχςμ̄βι Ψγυ ηεαυψ ιῑεν ζ
277	112	εϋΝιη ηεЛS δ'ї Ж sляζ

ЖНС τΧΩΥ

ΚΜβΔ'ς	ηΥΔ'ς	Κγ-S
209	05	εΙηп ηεβДРφζ
	25	εCηδςν Γ-ы τΓιφis χςνβιζ
	29	ερο-αφis̄ ιΰ η̄ῑῑηδ̄ sνδ̄ῑηη̄ῑη̄ η̄Γ̄Ж̄νφ̄ sνδ̄ῑη̄ῑη̄ η̄ῑη̄δ̄η̄ sν̄ῑη̄ῑη̄ η̄δ̄ ζ
	37	εΙη̄η̄ν̄N θs sῑθ̄ γ̄iζ
	37	εηεθ̄ η̄ν̄η̄ε̄is̄ Γ̄īθ̄ γ̄ε̄īν̄ζ

ῑν̄η̄θ̄ῑος τΧΩΥ

ΚΜβΔ'ς	ηΥΔ'ς	Κγ-S
63	20	εγ̄Γ̄Tiη̄ ῑη̄ε̄ψ ζ
113	108	ε̄ῑν̄κ̄jε̄φ̄ īν̄ν̄ īν̄-η̄ sν̄δ̄ῑβ̄ГS sляζ

Χώεis τΧΩΥ

ΚΜβΔ'ς	ηΥΔ'ς	Κγ-S
216	04	Юрiк̄ η̄Γ̄ν̄Г̄β̄ῑη̄ χς̄Г̄η̄η̄Я̄ κ̄φ̄η̄Ж̄ῡφ̄ sν̄δ̄ῑη̄ η̄ν̄ η̄δ̄ ῑīδ̄М̄κ̄is̄ ῑν̄η̄η̄η̄ ῑγ̄φ̄Tsν̄ζ εη̄Г̄β̄
310	15	εηεαβ̄ῑῑη̄ Γ̄ῑν̄η̄η̄μ̄ γ̄ω̄ζ
166	22	ε η̄ε̄ε̄η̄ ρī η̄ῑη̄is̄ sν̄δ̄ῑη̄ ρī η̄ῡη̄ īν̄ν̄ ζ
	45	Ῡακ̄ῑ γ̄η̄ η̄ν̄η̄η̄η̄η̄ Γ̄ε̄μ̄ῑ Ψγυ Ῡακ̄ῑ γ̄η̄ η̄ν̄η̄η̄η̄η̄ χ̄īη̄ γ̄η̄ ε̄ᾱς̄C̄ īΓ̄ īογ̄П̄ Γ̄Tsν̄ζ

		ἰσ̄ Vjy ḥjīs ḥr ḡlāḥ ἰḥ ḥjīs ḥjPḥ ḥlḥV Vjy Yakh̄ ḡḥ ḥlḥḥV ḡḥj3X Vjy εἰῡῡῡ ḡḡYḥ
88	55	εḥVḥjPḥB-ἰ Ἰἰἰἰḍīs sḡjkyḥ sḡḥḥ ḡḡḥīs ḥs Tyḥ Z

ἰἰḡḡḡḡ ḥXḡḡḡ

Ḳḡḡḍīs	ḡḡḡḡīs	Ḳḡ-s
	39	εsἰḡḡḡḡs ḥḡ ἰḡḡḡḡs ἰḡḡḡḡ Z

ḡsḡḡḡḡs ḥXḡḡḡ

Ḳḡḡḍīs	ḡḡḡḡīs	Ḳḡ-s
100	22	εḡ-ḡsḡḡḡḡ ḡḡḡ Ἰḡḡḡ ἰḡ ḡḡḡ ἰḡḡḡḡ Ḳḡḡḡ ḡḡḡḡḡ Z
103	63	ε ḡ-ḡḡḡḡs ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ἰσ̄ ἰḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ Z

ἰ Ḳḡīs ḥXḡḡḡ

Ḳḡḡḍīs	ḡḡḡḡīs	Ḳḡ-s
290	04	εḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ἰḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ἰḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡ Z
	23	εḡḡḡḡ ἰσ̄ ḡḡ ḡḡḡḡḡḡ Z
30	36	εsἰB ḡḡḡḡḡḡḡ sἰḡ ἰḡḡḡḡḡ ḡḡB ἰḡḡḡ Z
120	189	εḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡ ḲḡBḡḡḡ ḡḡB ḡḡḡ Z

Bḍḡīs ḥXḡḡḡ

Ḳḡḡḍīs	ḡḡḡḡīs	Ḳḡ-s
251	15	εḡḡḡḡḡ ḡḡḡ sḡḡḡḡ ḡḡḡ-ḡḡ ḡḡḡ sḡḡḡ Z
17	30	εḲḡḡḡḡḡs Ḳḡ ḡḡḡ ἰḡḡ ḡḡḡ Z
303-150	56	εḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ἰḡ ḡḡḡ Z

Ἰḡḡḡḡḡḡs ḥXḡḡḡ

Ḳḡḡḍīs	ḡḡḡḡīs	Ḳḡ-s
265	17	εḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡ sḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡ Z
59	19	εḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ Z

Йыдїс тхъы

КМьдїс	НяЦїс	Къ-с
294	147	εἰνὼν τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς

б тхъы

КМьдїс	НяЦїс	Къ-с
128	17	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς
211	45	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς
	56	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς

Цишис тхъы

КМьдїс	НяЦїс	Къ-с
152	42	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς

Цыи тхъы

КМьдїс	НяЦїс	Къ-с
134	37	Ἐν τῷ ἄνθρωπῳ ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς
	78	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς

Ўзды тхъы

КМьдїс	НяЦїс	Къ-с
289	25	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς
03	42	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς

Wxwaıs тхъы

КМьдїс	НяЦїс	Къ-с
303-150	48	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς
313-312	51	εἰς τὸν ἄνθρωπον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ὁ θεὸς

	53	εἰς—s ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ
--	----	--------------------------

ἰ-GIMS ἤΧΩΥ

ἰΜβδῖς	ἡαῖς	ἰγ—s
315	23	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ
189	29	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ

ψιελ—s ἤΧΩΥ

ἰΜβδῖς	ἡαῖς	ἰγ—s
59	20	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ

τῆς ἤΧΩΥ

ἰΜβδῖς	ἡαῖς	ἰγ—s
239	04	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ
106	17	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ
48	22	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ

καῖς ἤΧΩΥ

ἰΜβδῖς	ἡαῖς	ἰγ—s
195	10	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ
88	20	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ

ἰςCINS ἤΧΩΥ

ἰΜβδῖς	ἡαῖς	ἰγ—s
289	07	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ
	35	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ

ἰγCFS ἤΧΩΥ

ἰΜβδῖς	ἡαῖς	ἰγ—s
127	47	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ
17	58	εἰς ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ ἡ δὲ πῆξις ἄνω ἰωζ

ΧΩΜΙΣ ΤΧΩΥΙ

ΚΜβДЅ	НЯЦЅ	Κγ-ς
61	22	εμΜών βΜΓ Ιββ ΗΓΪΨΤΗΩΝ Ζ

НИΘЅ ΤΧΩΥΙ

ΚΜβДЅ	НЯЦЅ	Κγ-ς
256	37	εΨΩΩν ΨΦΤЅ Η-ΓΨΩΩν Ζ

ЦКЅЅ ΤΧΩΥΙ

ΚΜβДЅ	НЯЦЅ	Κγ-ς
-322	12	εΚΤα ΓΓα ЦКЅΨ Ψγγ χΙΚЅ ΨεΑΠγ ΙωΨγ ε ΚЅЅ ΙΨЦМγ Ζ

ЎΙЦЅ ΤΧΩΥΙ

ΚΜβДЅ	НЯЦЅ	Κγ-ς
95	74	εΪΙΒ ΙΩΩ ΗΨΓΗγ Πγρ ΎΨΔΚΜγ ΗΨ Ζ

КфяЅЅЅ ΤΧΩΥΙ

ΚΜβДЅ	НЯЦЅ	Κγ-ς
315-136	-17 18	εΟφh ὕh ЦϩΓω юΧΙΠΩ Ϊ ΣΨΓϩ ΪΨΤΓΤ ΪΣΤΩ ΗΨ-γυ цΨМγ Ζ
315-136	-20 -21 22	εϩγ ΙΚΨΠΩ ΪΨΨΨα ΙΚh ЦМл μΜΩ ΪΨЦΡΑγ ΙΚh βΜΓ ΙΩΩ Ζ

ΚΙCΙΟЅ ΤΧΩΥΙ

ΚΜβДЅ	НЯЦЅ	Κγ-ς
95	4-3	εΙβΙΚΩ ΪΨ ρι Ηγ ὕh Ζ
290	21	εΎβΙΧΩ Ιψι , jч- θЅ ЈΑΓ Ζ
290	22	εΙΙή_Ѕ ΗΘΨγ Ι ЈΑΓ ηεΪΩ Ζ

ЦаЅЅ ΤΧΩΥΙ

ΚΜβДЅ	НЯЦЅ	Κγ-ς
-------	------	------

	07	εὐαγγέλιον πρὸς ἡσυχίαν ἰσὺν ἐν φρῶν εὐαγγέλιον ἰσὺν ζ
--	----	--

ἡνέμενος ἡνέμενος

ΚΜΒΔΙΣ	ἡνέμενος	ΚΥ-Σ
81	01	εὐαγγέλιον ὁ ἐν ἡνέμενος ἡνέμενος ἡνέμενος ζ
202	04	εὐαγγέλιον ὁ ἐν ἡνέμενος ἡνέμενος ἡνέμενος ζ

ἡνέμενος ἡνέμενος

ΚΜΒΔΙΣ	ἡνέμενος	ΚΥ-Σ
240	30	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ἡνέμενος ζ

ΚΑΙΝΟΣ ἡνέμενος

ΚΜΒΔΙΣ	ἡνέμενος	ΚΥ-Σ
	11	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ζ

ἡνέμενος ἡνέμενος

ΚΜΒΔΙΣ	ἡνέμενος	ΚΥ-Σ
61	22	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ζ
	71	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ζ

ἡνέμενος ἡνέμενος

ΚΜΒΔΙΣ	ἡνέμενος	ΚΥ-Σ
	23	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ζ

ΚΑΙ-ΕΙΣ ἡνέμενος

ΚΜΒΔΙΣ	ἡνέμενος	ΚΥ-Σ
03	16	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ζ
03-01	17	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ζ
03	18	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ζ
03	19	εὐαγγέλιον ἡνέμενος ἡνέμενος ζ

ἡνέμενος ἡνέμενος

КМбД'с	ҺяЦ'с	К'у-с
341	-15 16	ε αὐτὸν ἰσχυρὸν ἔργων αὐτοῦ ἡ δόξα αὐτοῦ ἡ δόξα αὐτοῦ
	23	εἰς τὸν ἰσχυρὸν ἔργων αὐτοῦ ἡ δόξα αὐτοῦ ἡ δόξα αὐτοῦ

Ъу ҺХЫ

КМбД'с	ҺяЦ'с	К'у-с
	22	εὐχαρίστησαν αὐτῷ ὁ ἰσχυρὸς

Ўjy-с ҺХЫ

КМбД'с	ҺяЦ'с	К'у-с
79	06	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς

ЦИыс ҺХЫ

КМбД'с	ҺяЦ'с	К'у-с
154	06	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς ὁ ἰσχυρὸς
327	22	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς ὁ ἰσχυρὸς
134	23	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς ὁ ἰσχυρὸς ὁ ἰσχυρὸς

і-j'is ҺХЫ

КМбД'с	ҺяЦ'с	К'у-с
17	01	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς
17	02	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς
17	03	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς
61	07	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς

К'шш'с ҺХЫ

КМбД'с	ҺяЦ'с	К'у-с
337	04	εὐχόμενος ὁ ἰσχυρὸς

Цдф'с ҺХЫ

КМбД'с	ҺяЦ'с	К'у-с
--------	-------	-------

فهرس القراءات القرآنية

فهرس الأحاديث النبوية

17	ككèjy	Ib-j3 Ø Цьù һьVjтs Ўjя Ž 'OafгX Ў-jды лIaіs ЎhТя» Ъj3 "л χI3 Тя O-я sYèы һьW-тù ЎьJIы IhWя Ў-цùы INIг ØS ЙWуc sù Ўjèы χSCXTIS Wлiт SMIя ı Sфг yһ Ўjя "Ø3 æù yһ Ўjя ı Ўїi yY sIя Ø èЦь-ы INIг Ib-j3 Ø Ць-у йi 'Ojфөтs JЛIг Tһу лi yһs һгTөу Ъ-i wі sIя KыWөтs iгi 'Hфү - йIm-aіs yһ ØS øXIZi wфтs һє-ыW тЦWмOsw CыWтsw (ﷺ) "өтs цы JЛIг һє-ы Ъ-i wі - (ﷺ) Г-һу йIыI Wjy sYù i-jтswZ ØS Tһу iЦèу Ъ-г sIя Ž ө'ч TЛi гKjфү ' wфтs XIWөтsw Wашù sYù i-jтswZ Г-jy йiЦèы . [01:i-jтs] εWашù Г-ы yһ (ﷺ) IW-тiЦяi Tei Øsw sIя . εWдu—sw Цгфтsw Wjг sYù .«Г æù
17	CVфьһ yһs	.«εOαs тHөтs wY өSмдтs Iи YpùZ (ﷺ) ØS sWыX sЦяi»
24		«ҺАСЯ IB SòOЦяы ЎщЦЛi Kфһы Wjy йцèөтs sщтi»
20	yһ Wjy—s Tһу Z , өтs һєNS	тHуW йиIкiөтs yһ Kыфл sYөы YөWцфяүтs WыWтһ Yөп KсsC Yһи» :Yjèм YһWтһ χI3v өWы Wцфяүтs WыWтһ WтWт YCVфьһ yһ тjтs Wjy һjөм sYөы YһWтһv YөцKv йOпWм тYхө Yүфтs тjтsw çIvөг çIөцтs yу iп :sIя һьWифл Yөп YыWы тAYчтөм Yөфөкы KIZKтs тp vыKv һьMдһ һгTөу sYөы YһWтһv YыjB Wөп һьWтWм " :WыWтһ WтWт sIèм YтHу һьWлпдһ sWk-өj йi һгцтWт йiKөу һөтB WтWт YтWдөөI jy тсIөө yһ Sфг YөMдһ Yө һөтB WтWт Iһ Iһ тjтsw çIөфөг IKө һьг :Kыфл sIèм YөWөгIы йидөө yһ yһs Yөфө Yөөтs Sфг төсщя yу çWцц тYөтs Sфг çIv yһ тIтv Yөөтs Sфг төсщя yу çWцц yKөтs çIv yһ тIтv IөW YCVфьһ .«Wцфяүтs WыWтһ IөW Yөфө
		ГWг щЦмө Sфп цөь Wлiт iһяi Yù (ﷺ) "өтs Tөу IыI3 Yөг» ЦһIч Tөм һєЛIг Ihі) (ﷺ) "өтs slèы ГьгX yу wтIi "л

	χσcXTis wñi	Ÿyϥbly χYЯ İmΞ Ÿñs 'Oñwñ 'H-ñ ñlf şw slawñ hñby . (slèy h-ñw Ÿjñy Ÿjy Žy Ø ϥwñ ñi Ğñyby ŸñTϥ Ž Ğ-ñw ži s·ñ Wñyby ðTϥ ϥky ñw Ž İĜ , Ğ . (ϥeñ İñi İy hñi Øs ϥwñ) Ğžw iϥñy (ﷺ) "Øñs æw Wñyby ' sñwñeby ϥeñ wñi ži sñby ϥeñ İy slèy Ğ-ñw ĞX Wñy İñyby ϥeñ wñi ñyñi Ÿł ϥñkay (ﷺ) "Øñs ñw) (ﷺ) "Øñs slèy 'Oϥñ hññi Ÿñf İñi Øwñ (ﷺ) Øs sñwıX şıbyñwñ . æTĝ ϥeñ wñi slawñ Ÿñf hñjèy hñ-ñw 'Hññy Øs «(“łİĝ Ø sñwıXİϥ hññi i wñy Ğññw Ğñby
107	hññy Ÿñ by	YŸ-ñys Ÿñ İĜWZϥñi Ğññys hññy Ÿzıl syw Ÿñlf cñwñ-ñs ñi» iñby Yññy-ñys Ğ İĜñññiY æw İĜññXıay æw İĜññfşyñ hñby Ÿñ hñññyby ž ižwñ şy Øs sñwñyby hñy Ÿy (ﷺ) Øs sñwıX ϥññy æw εϣ-Mñkıs Yñ Ğññys sññññyby wññi Ğññi ñi ϣ-Mñkıs .«İñeñys 'w χYЯ i Ğ sñññy Ğs :slèy Yky -s
67	Øs Tñy Ÿñ ϥñı3	İĜññyby Ž İĜññØ İññññy İñññy-ñy Øs ðñł İO cñwñ-ñs Øs iñıñ» .«İĜññfşyby
	cñññy Ÿñs	«iñy æw 'İññ Ğñññyby ñeñy ϥñf ñwñ İñññys»
111	ññññy wñi	ññññı İñññ İññ Ğññññyby Øs Tñy Ğ tènñ ñññññı Ğñññ İñññ Xñy Wñññi Ğññññys ññññ Ğñññ-ñys ðñññy χYŸ "ł i Øññyby ññi i Ğñññyby .«ññññı
	ññññy wñi	Ÿññññ ðñññ Ÿñ şñññyby Ÿññññ :slay Ğñññ ižwñ şy Øs Ÿy» Ÿñ Tñññys eñññ slay İX İy eñññi Ÿñññyby ðñññ Ÿñ 'Hèby hñby ñññññ Ø eññññy İñ ññññ eñññy Wññy cñññy , by eX-s Ğ ŸY wñññyby .«Ø eñññy İñ ññññ Wèby Wññy Yèby , by eX-s Ğ
	ññññy wñi	'Hññeñwñ 'Hññay ññi Ğñññ Yñññy İñññ ðñññ Ÿñs 'Hññay æñññ Øs slay Ğñññyby Ğñññeñ İñññ sñññ Ø ñwñ Ğñññyby Ğñññ İñññ . Ğñññ Yñññy İññññ .«şñññ İñññ şñññyby by

فهرس الأبيات الشعرية

فهرس الأبيات الشعرية

206	ЩSCЦh ŷis	ЦbSWis	ЬfWΠi Iφw SWkjbIi Iθjèy
191	ŷИΣ WIsi	i ŷWmIs	IWяWYi ' ñi ŷh Ih SYw ЩIΠi

فهرس المصادر والمراجع

(Jīlч ъ юNS Tby T́KΣ Włī) K-my ŷłs -

ÝK-kjφīš JAēīš XSC ÝT́KΣ flāīš Tby л, Bīš Tby :ю-èΔ Ýŷŷŷφīš İ JAēīš 'lbyç ħ š-3Wīš Xçŋš -
(л1993 Ýø1413) i(01 й) Ýīlθēī Ýİw'ł

(T́KΣ ŷł ŷhúh ŷł Ýjy) XWьду ŷłs -

.(л1972 Ýø1392) (01 й) ÝwXWłMS θs Tby ÝwCSWłMS XIABīš Tby T I ī :ю-èΔ : İ çèos -

(θs Tby ŷŷTīš χlō) i-èy ŷłs -

ÝİXWłЫ ÝюaħC Ýçeyīš XSC ÝT-ḱNS Tby ŷŷTīš ÝΣ T́KΣ ю-èΔ Ýħīlħ ŷłs K-byī Wjy i-èy ŷłs Йця -
л1985 i(02 й)

(T I ī 'OBNs Włī) щXłы ŷłs -

.(л1979 Ýø1399) (й C) Ýçeyīš XSC ÝñwXlġ T́KΣ л, Bīš Tby :ю-èΔ ÝKŷjīš Ь-ylēh -

:(ħjbħ ŷł θs Tby T́KΣ Włī) Kł-Aя ŷłs -

.(İ C) (й C) ÝK-kjφīš KłAēos ÝçP ħ T I ī :θçāwñ ħлця йŷçēīš ieaħ iŷwñ -
л1963 i(04 й) Ýçđħ Ýħçlφbyš KłAēħ ÝT-ḱNS Tby ŷŷTīš ÝΣ T́KΣ :ю-èΔ ÝJçlēīš İ Cī -

(wTφbyš çφ3 ŷł Ýjy ħblēīš Włī) clmēīš ŷłs -

л1983 i(01 й) Ýīlθēī Ýİw'ł Ý JAēīš Ēly Ýslφy-s İ lāġ -

(i wł ŷł T́KΣ çeł Włī) Eslçbyš ŷłs -

л1988 i(03 й) Ýīlθēī Ýİw'ł ÝKīlbyçīš Kłbyūħ ÝYjabyš 'OBNs Tby :ю-èΔ ÝWmēīš ħ sŷġ-s -

(юMьł ŷł İ Wèφŷ ъЫŷŷ Włī) ŷ-eyīš ŷłs -

C) (04 й) Ýçđħ Ýħçlēīš ÝщXlφos XSC ÝñwXlġ л, Bīš Tbywñ Ýçġlġ T́KΣ T I ī :ю-èΔ Ýюmθos Й, ħ -
(İ)

(T́KΣ ŷł T I ī ŷŷTīš İ lŷя) ħġlps ŷłs -

Ýħçlēīš Ýimēmł Bslçjī KłMđīš XSC ÝØWłsTīš XWłī ÝMAby.C :ю-èΔ Ýñŷçēīš Jŷç 'lbyç ħ ñl-ħAīš -
(л1992) (01 й) çđħ

(ъЫŷŷ ŷł θs Tby T́KΣ Włī ŷŷTīš slθ) lāġ ŷłs -

.(л1979) i(05 й) ñlθēī Ýİw'ł Ý i-Ms XSC Ýħīlħ ŷłs K-byī æŷ ħīlbyos K3wī -
i(11 й) Ýçđħ Ýħçlēīš ÝT-ḱNS Tby ŷŷTīš 'YΣ T́KΣ :ю-èΔ ÝwTđīš i lñ wTēīš çmя Йця -
л1983

Ý(ль1998 Ý01418) Ý(й С) ÝЦдҥ ÝҥЦґґеіs ÝҗЦфіs Цеыіs ХSС ÝК-ψЦәіs Кч, ҥіs Г ЙІаі's İ Wjыі -
(wXwTя 01ч) ТКNS -

Ý01402) і(01й) ÝэSЦфіs ÝCCTшҥ К-0лWіs К0Иііs Кфҥмҥ ÝК-ЭХІЦ КүWші КЫSХC ъМд0S ҺЫХ -
.(ль1982

(ТКΣ ýB T I'ı) wW, КNS -

.ль1999 Ý(й С) ÝЦдҥ ÝҥЦґґеіs :Іьдіs КҥАеҥ шЦдіs ýы Г шЦфіs SФЯ -
(0S Tһу ýҥ ЙWяІу 0S Tһу Wһі) wWКNS -

Ý01411) і(01 й) ÝЙWІҥ ÝК-Кјфіs ЈАеіs ХSС Ý ЈүС—S КыЦфҥ әә ЈүХ—S CІЯХw Wі ХІБС—S ҺИфҥ -
.(ль1991

(Tҥы ТКΣ) шWХІП -

.(ль2000 Ý01420) і(01 й) ÝЙWІҥ ÝюаҥC Ý Ј-mіs Һјеіs ХSС ÝҥЦay тҥХ—S ЙSХSЦәіs Г ЦБ-0S -
(Һ-ґSЦәә ýҥ ТКΣ ýҥ Ýjy ýүTіs χ, y) ҺЧІЭS -

.(ль1979 Ý0 1399) Ý(й С) ÝйІ0Һі ÝЙWІҥ ÝЦеыіs ХSС Ý іу - Аіs SІфҥ Г іуW0Аіs İ Іһі -
:йІБЛ i-yІАw TіІП -

ÝҥЦґґеіs Ý İ SC—S КҥАеҥ ÝҥЦ Г Іф0S К-БЦфіs ЙІ-уІБјіs ХWз Г КЫSХC Ø' Tіs 'Еф0S W WМіs 'Еф0S Г -
.(ль2009 Ý01430) і(01 й) ÝЦдҥ

(ЦГІу '0ЫЛ TЦґ) wTіІЭS -

.(ль2006 Ý01427) і(01 й) ÝйСХ—S ÝйІКу ÝХІБ Г ХSС ÝКүWМіs ЙІЫSХTіs Г 'Еф0S КүЦрү -
(ЙІаіs Tһу Й, Г) wTіІЭS -

(ль1987 Ý01407) і(01 й) ÝюаҥC Ýҥјеіs ХSС ÝЙІу—S жфҥ ҺWы Г ЙІҺүWдЦ -
(ъ-mјіs Tһу) Ј-mЭS -

.(ль2002 Ý01422) і(01 й) ÝіуХWы юаҥC ÝүүTіs Tфы ХSС ÝК-ψЦәіs ЙSХSЦәіs ҺИфҥ
(wWЫW0S ҺЫІеіs Wһі) ÝґWЭS -

.ль1975 і(4й) :ХSЦґшTіs ХSС ЙWІҥ йІ0Һі ÝйψЦәіs 'Іьы Г йІ-Һіs -
(ТКΣ ýҥ '0ЫNS) SІшһTіs -

ÝЙWІҥ Ý0у, Кјі Һјфіs ХSС Ý іГ—S T-Ы шүшфіs Tһу :ю-èД TЦеіs йψЦәіs Г ЦґІр0S W 0WзWіs Й, Гw -
.(ль1980 і(03 й) ÝйІ0Һі

(Hшіs Tһу ýҥ ТКΣ ýҥ T I'ı ýүTіs İ ІWя) Ýлі-ҺTіs -

(ŷbNs ŷ i иis) ŷi° mīs -

.л1998 i(01 й) ŷэцфis ŷŷh, блs цаѳis кбылh :цафw ю-èΔ ŷthims thsW3 -

(цц3 ŷ tκs цф3 wti) w° mīs -

i(01 й) ŷиѳis ŷИwIb ŷkиыцis кбылh ŷцгiя tκs тi i :ю-èΔ :ицѳis i jwü г ии-is thI3 -
(.л 2000 ŷø1420)

(tκs) wwmømis -

с) (й с) ŷwсѳis ŷ i цis тby tκs ŷwwøaïs нь-рфis тby :ю-jф ŷthims цwяi OŷXicw wmis тuац -
(.и)

(ŷbNs ŷ tκs цф3 ži) ŷiwmīs -

(.и с) (й с) ŷзцфis блѳis хI-лw хс ŷŷjhifis 'Iдя J-л тi i :ю-èΔ ŷицѳis 'Iбьц г ии-ѳis -

(ж-ыs ŷbс) ŷiяicis -

й) ŷицwл ŷхтдis кѳаєh ŷня ŷwсipс кбылh ŷŷkы-s 'Oбл ю-jфw ттèц :ъiúos гiдis 'Iбьц -
.ø1416 i(02

: (Iзх цкy) kīmī -

(.и с) (й с) ŷиѳis ŷИwIb ŷзцфis блѳis хI-лw хс ŷOбiúos ньифh -

(h-bNs wbyh ŷ i wyi хièis wti) ŷhwyicis -

кбылh ŷwцдоs tκs ŷюywxс иицту :ю-èΔ kŷwшis эwцыsñ иимjмдоs г ньифh ŷиi-jeis -
(.л1998 ŷø1419) ŷ(й с) ŷиѳis ŷИwIb ŷkиыцis

(h-гсцw) 'h-чxios -

ŷ(й с) ŷиѳis ŷИwIb ŷцєыs хс ŷтыц блh s цèh i гi г thsŷjis ххтis wjy тiswmis лwiicis -
.л2004

ъi ŷ hih -

ŷø1425) (01 й) ии-ŷ sф иимjы ŷ tŷс кбылh ŷŷкpy-s wьмдh tκs :ю-èΔ ŷüлwos i iaŷ -
(.л2004

(J-л ŷ tκs ŷ ŷjy ŷbNs wti) wcxwios -

с) ŷиѳis ŷИwIb ŷk-кjфis Jаєis хс ŷнь-лцis тby ŷ cŷдèos тby ŷ т-ыis :ю-èΔ ŷиw-фisñ ŷєis -
(.и с) (й

(с°os тшy ŷ tκs щиѳis wti) с°os -

(н-г'сцѣ) Я мя Т-Ы -

.(И С) (й С) ЫЦдѣ ЫЦГІѣіс Ыэѡѡаіс ХС Ыѡѡѡѣіс s, п Г -

(ѡѣ ѡі ѡ ѡ І ѡіс Тѡ ѡіс s, 3) Ылѡ-Ыіс -

.(л1996 Ыѡ1416) і(01 й) Ыіѡіѡі Ыѡѡіс ХС Ы І ѡіѡіс Т-ѡі :ю-ѡѡ Ыѡѡѡѣіс лѡіу Г іѡіѡіс -

.л1993 Ы(й С) Ыіѡіѡі ЫІѡІ ѡѡѡіс ХС Ыѡѡѡѣіс ХТіс -

.(И С) (й С) Ыіѡіѡі ЫІѡІ ѡѡѡіс ХІ-Лѡ ХС Ысѡ - іс І ѡіѡіс Г сѡѡіс І ѡіс -

(01 й) Ыіѡіѡі ЫІѡІ ѡѡѡіс Јаіс ХС Ыѡѡѡѣіс Ыіу сѡі :ю-ѡѡ Ыіѡіѡіѡіс кѡіс лѡіу Г цѡіс -

(л1998)

.(л1988 Ыѡ1408) і(01 й) Ыіѡіѡі ЫІѡІ ѡѡѡіс Јаіс ХС Ыѡѡѡѣіс чііу Г іѡіѡіс—с ѡѡѡіс -

й) Ыѡѡѡѣіс к-ѡѡіс ѡѡѡіс ѡіс ХС Ыѡ-ѡ—с Ткѡ н-ѡіс Тѡ :ю-ѡѡ Ы І ѡіѡіс—с іѡіѡіс Г І іѡіс -

.(л1997 Ыѡ1418) і(01

.(И С) (й С) ЫЦдѣ Ыѡ-ѡіѡіс кѡѡіс ѡѡѡіс Т-кѡіс Тѡ ю-ѡѡ Ыѡѡіс тѡ йѡі Г тѡіс тІ -

(ѡіѡіс Тѡ) ѡіѡіс -

ѡѡ1408) і(01 й) ЫЦдѣ ЫЦГІѣіс Ыѡіс кѡѡіс Ыѡіс ѡіѡіс—с Г іѡіѡіс ці -

.(л1987

.л2007 і(03 й) ЫЦдѣ кѡіс Ыѡѡіс ѡіѡіс -

.(И С) (й С) ЫЦдѣ ЫЦГІѣіс Ыѡіс кѡѡіс Ыѡіс кѡіс ѡіѡіс Г кѡіс іѡіѡіс -

(л, Ыіс Тѡ Ткѡ) ѡіѡіс ѡіѡіс -

ѡѡ1404) і(01 й) ЫЦдѣ Ыіѡіс ХС Ыѡіѡіс кѡіс кѡіс іѡіс ѡіс Ј-ѡіѡіс І ѡіѡіс -

.(л1984

(ѡіѡіс ѡіс Ткѡ ѡіс—с Ткѡ) Ым-ѡіс -

.(л1995 Ыѡ 1415) Ы(й С) Ыіѡіѡі ЫІѡІ ѡѡѡіс ХС Ыѡѡѡѣіс іѡіѡіс йііѡіс Г іѡіѡіс хѡіс -

(і-ѡіѡіс Ткѡ) іѡіѡіс -

.(И С) (й С) Ыіѡіѡіс іѡіѡіс іѡіѡіс -

:Ткѡ ѡіс Ыіу ѡіс Ткѡ) ѡіѡіс -

.(И С) (й С) Ыіѡіѡі ЫІѡІ ѡѡѡіс ХС ЫІѡіс кѡіс ѡіс кѡіс ѡіс ѡіс ѡіс ѡіс кѡіс -

ѡіс ѡіс -

.(л2007 Ыѡ1427) і(01 й) Ыіс—с Ыіс—с ХС Ыѡіс ѡіс Г ѡіс—с кѡіс Тіс кѡіс -

الرسائل الجامعية

ЦПψ æó ΚΔΙβίς ηΧΨЫ swi ŷh ΙΖΥΨΩι Κ-ψЦείς ЙsχsЦείς ηИφh К-ψЦείς ЙsχsЦείς Γ ηχsЦя :TII sΨίη
 .2008-2007 ΨίsЦгw كφhI3 ΨIδsЦwη К-ηЦφίς Кшjίς ηβЯ ΨК-j-Δ К-ГIДЛω КЫsXC ΨίsЦкy sψ ηΧΨЫ

ЪyXCó ηIкy θs Tηy IyЦΓ -

ΨКηЦεos Кеh ΨwЦείς ηι КφhI3 ΨК-ηЦφίς Кшjίς К-jΓ ΨКι' Cw К-θηw Iψwη Γι TЦείς ηψЦείς Γ К-jφβίς ц-Дίς -
 .9003947 :ηЯX Ψη1989 úΓ1410 ΨКyCwφβίς К-ηЦφίς

ηβЯ ΨЦХИы ŷη' ΨЗIДίς w 'H3 ŷη' в ΓIДΞ Γ i-jφAίςw i-jMAίς Oη К-ηIβjίς ηIΨwABos :iηIη I-ψC
 .2014-2013 ηsЦгw كφhI3 ΨIδsЦwη К-ηЦφίς Кшjίς

-2001 ΨίsЦгw كφhI3 ΨIδsЦwη К-ηЦφίς Кшjίς ηβЯ ΨКyCЦы_s Кш-Дίς Γ К-ГIά_s Кι' Tίς :wЦwηh К-ь Γ
 η2002

ηβЯ Ψ К-ηЦφίς Кшjίς К-jΓ ΨК-ψЦείς ЙsχsЦείς Γ ΓηДwη ηЫ's TηX Ψw3w Oη КyWMeίς Кι' Tίς :ηЦΓι К-ίy
 .2004-2003 .ηIABΓIη ΨCIIηι η, Ъw ΨК-OIφίς К-η, Ъ_s КφhIMS ΨКyWшjίς ηIЫsXTίς

مواقع إلكترونية:

www.alhikmeh.com
 www.tafsir.net
 www.chamila.com

فهرس الموضوعات

فهرس الموضوعات

0 - Ī.....	:K̄hTèos
35 - 10.....	: i ΠΤος
01.....	ИЛ, мГ s̄w̄ K̄w̄ī K̄āψC̄èis̄ Йs̄x̄s̄C̄èis̄ - 1
02.....	:ИЛ, мГ s̄ Йs̄x̄s̄C̄èis̄
03.....	:K̄b̄jAT̄ Γ̄z̄w̄ū̄b̄ йψC̄èis̄ T̄x̄s̄C̄я̄ K̄d̄ΠX̄ ŌȳX̄Īψ - 2
08.....	:K̄φ̄b̄ȳis̄ щC̄Ī—s̄ B̄ȳT̄Л̄ K̄-ī̄C̄ēя̄ - 3
16.....	:ĪΓ̄X̄W̄m̄ψ̄w̄ T̄h̄Īāis̄ Йs̄x̄s̄C̄èis̄ T̄Ц̄Γ̄Īn̄ - 4
16.....	:K̄ú̄ú̄w̄ī
16.....	:ИЛ, мГ s̄
21.....	:K̄āψC̄èis̄ Йs̄x̄s̄C̄èis̄ Γ̄ X̄Ī-AP̄' s̄ T̄Ц̄Γ̄Īn̄ —5
22.....	:K̄w̄ī X̄Ī-AP̄' s̄
22.....	:ИЛ, мГ s̄ X̄Ī-AP̄' s̄
23.....	:X̄Ī-AP̄' s̄ йw̄C̄я̄
26.....	:K̄θ̄b̄is̄ K̄M̄Γ̄ w̄ K̄ȳs̄w̄C̄is̄ W̄j̄ȳ h̄Γ̄īèis̄ J̄W̄θ̄os̄
27.....	:K̄w̄j̄is̄ щĪb̄ī W̄j̄ȳ h̄Γ̄īèis̄ J̄W̄θ̄os̄
28.....	:Ø' C̄ щĪb̄ī W̄j̄ȳ h̄Γ̄īèis̄ J̄W̄θ̄os̄
29.....	:ЪM̄d̄os̄ h̄b̄ĪX̄ c̄Īh̄b̄s̄ W̄j̄ȳ h̄Γ̄īèis̄ J̄W̄θ̄os̄
31.....	:C̄ĪW̄āb̄ī' s̄w̄ T̄è̄is̄' Ōb̄ Йs̄x̄s̄C̄èis̄ - 5
232-36.....	:K̄-ψC̄èis̄ Йs̄x̄s̄C̄èis̄ Γ̄ K̄ȳC̄S̄C̄b̄ȳ s̄ K̄-θ̄b̄j̄ī K̄-ī' T̄is̄ K̄b̄-π̄w̄is̄ :s̄w̄—s̄ Ī̄h̄is̄
131-36.....	:K̄-j̄φ̄is̄ ц-д̄is̄ Γ̄ Ø' T̄is̄ s̄w̄M̄āis̄ K̄b̄-π̄w̄ :s̄w̄—s̄ īd̄ȳis̄
57-38.....	:C̄C̄Ō̄s̄ ȲΓ̄, d̄is̄ īφ̄is̄ ц-Γ̄ Ōb̄ Ø' T̄is̄ s̄w̄M̄āis̄ :s̄w̄—s̄ B̄M̄h̄os̄
38.....	:K̄ēL̄w̄īψ̄
40.....	:ĪW̄b̄Γ̄Īπ̄w̄w̄ C̄C̄Ō̄s̄ ȲΓ̄, d̄is̄ īφ̄is̄ K̄-θ̄is̄
42.....	: ī φ̄ȳ
42.....	: :v̄ī φ̄ȳ

43.....	·vī fы
44.....	i fы v̄ i fы 'Oḡ Ø 'Tis s'wMāis / ' wī
44.....	ъmП/ъmП /1
45.....	цил/цйл /2
45.....	i t̄ч/ i t̄ч /3
46.....	кл/кл /4
47.....	ÿby/ÿby /5
50.....	Jьл/ Jьл /6
51.....	ÿèí/ÿèí /7
52.....	vī fыv̄ vī fы 'Oḡ Ø 'Tis s'wMāis /I-цг
52.....	цлл/цлл /1
53.....	ÿ'ā/ÿ'ā /2
55.....	ā fы'ān ā fы'ā i fы 'Oḡ Ø 'Tis s'wMāis /Iдг
55.....	юб'ā/юб'ā /1
56.....	т'яц'ā/т'яц'ā /2
57.....	i иф'ā/ i иф'ā /3
99-58.....	Tyшosv̄ c'āōs i fыis ц-г 'Oḡ Ø 'Tis s'wMāis : шдтс Вmḡos
60.....	i fыi' āó i fы ŷh Ø 'Tis s'wMāis / ' wī
60.....	т'h'ā/т'h'ā /1
61.....	Jг'ā/ Jг'ā /2
63.....	Jг'ā/ Jг'ā /3
63.....	ŵ'ā/ŵ'ā /4
64.....	s'č'ā/s'č'ā /5
65.....	w'ā3i/w'ā3 /6
66.....	ŵ'èb'i/ŵ'èb'i /7
68.....	h'ьb'i/h'ьb'i /8
69.....	Oб'ū/Oб'ū /9

120.....	i ǫy æw i ǫyĩ ŷh Ø' ʔis s'wMāis /l-ɸɪg
120.....	Wəw/Žwī /1
120.....	Wīg w/Ŵ ɾ wī /2
122.....	h̥jɪ/h̥jɪlī /3
123.....	ʔh̥3/ɕɪ3ī /4
123.....	i k̥ɟ' /i k̥ɟī /5
125.....	ʝk̥ʧ/ʝk̥ʧī /6
126.....	ːk̥ɛɭwɸ
127.....	iylɪ æw i ǫyĩ ŷh Ø' ʔis s'wMāis /ɪɸɪg
127.....	Tɸɸ/Tɸī /1
128.....	Æɪɟ' /h̥jɟ' /2
129.....	ɕɟsɸ/ɕɟɸ /3
129.....	i ǫy æw iylɪ ŷh Ø' ʔis s'wMāis /ɪɸɪsX
129.....	cʔɸ/cɕɪɸ /1
130.....	ɸʧ3/ɸɸɪ3 /2
130.....	iylɪw i ǫyĩ 'Oɸ Ø' ʔis s'wMāis /ɪb̥hɪɸ
130.....	h̥ɸɪh̥/h̥ɸh̥ī - 1
169-132.....	i ǫyis k̥-ɸɸ ɾ Ø' ʔis s'wMāis k̥-ɸw : ʃɪɪis i ɔyis
159-133.....	s'wMāik̥jī xɪɸh̥isw ɭwɸɟk̥jī xɪɸh̥is 'Oɸ Ø' ʔis s'wMāis : s'w—s Bm̥h̥os
135.....	ɭwɸɟk̥jī 'H̥h̥os ʔɜɪɪs æw s'wMāik̥jī 'H̥h̥os ʔɜɪɪs i ǫyis ŷh Ø' ʔis s'wMāis /' wī
135.....	s'wMāi/s'wMāi /1
135.....	s'wMāi/s'wMāi /2
136.....	s'wMāi/s'wMāi /3
137.....	s'wMāi/s'wMāi /4
138.....	ai ɪɪi/ai ɪɪi /5
139.....	ŷɸɸ/ŷɸi /6
140.....	ɪɪɪɟ' /ɪɪɪɟ' /7

140.....	ÉЦГП̃/ЕрГṖō /8
141.....	ÿŸM̃Ñ/ÿŸrññ /9
142.....	sẀẀIKjī ‘H̃IOS ÌZ IOS æw̃ ъw̃jфкјі ‘H̃IOS ÌZ IOS i фыis ŷñ Ø ’Tis sW̃MAIS /I-цГ
142.....	Ĳjn̄/Ĳjn̄ /1
143.....	Цаал/цаал /2
144.....	њју/њју /3
145.....	ГгW̃у/ГгŨу /4
146.....	ЇѳДЛ/ЇѳДЛ /5
146.....	Ûrñw̃/W̃rñw̃ /6
147.....	ÿæñd/ÿñd /7
148.....	iin̄/iin̄ /8
148.....	йW̃фЗЦЦ/йW̃фЗЦЦ /1
149.....	ai ñeñ/ai ñeñ /2
150.....	sũb̃/sũb̃ /3
151.....	п̣ьjeç/p̣ьjeç /4
152.....	йW̃сM̃/M̃/йW̃сM̃/M̃ /5
153.....	њjфf/њjфf - 1
155.....	Г̣w̃èñm̃/Г̣w̃è-m̃ /2
155.....	ћjñw̃/ћjñw̃ /3
156.....	sW̃G̃ПГГ/sW̃G̃ПГГ /4
156.....	IyP̃r̃/IyP̃r̃ /5
158.....	йW̃k̃rp̃/йW̃k̃rp̃ /6
169-160.....	Цћ—sw̃ ÌZ IOSw̃ cXlIOS i фыis ‘Oñ Ø ’Tis sW̃MAIS : šIñis BM̃IOS
161.....	Цћ—S i фы w̃ cXlIOS i фыis ‘Oñ Ø ’Tis sW̃MAIS /’ w̃i
161.....	Г̣фañü̃y/Г̣фañü̃y /1
162.....	eðM̃Zñ/eðM̃Zñ /2
163.....	њjũw̃/њjũw̃ /3

165.....	ŸzIOS i φῡῖς cXIIOS i φῡῖς 'Oῖ ὅ 'Tis sŰMÄis /I-υΓ
165.....	sŰῶν/Űῶν /1
166.....	sŰῖ/Űῖ /2
166.....	cXIIOS i φῡῖς Цῖ—S i φῡῖς 'Oῖ ὅ 'Tis sŰMÄis /IῖΓ
166.....	sŰῖΓ/ŰῖΓ /1
167.....	sŰΦῖ/ŰΦῖ /2
199-170.....	hjeAisŰ İ ImΞsŰ Kḥ-wis 'Oῖ ὅ 'Tis sŰMÄis Kḥ-πῶ :šİḏis i ḏis
193-170.....	İ ImΞs χIῖν Kḥ-wis χIῖ 'Oῖ ὅ 'Tis sŰMÄis :sŰ—S BMḥOS
171.....	:KḗlŰ
173.....	Kḥ-wis χIῖ ḗ İ ImΞs χIῖ ṽ ὅ 'Tis sŰMÄis / 'wī
173.....	ŰḗKḗ/ŰḗKḗ /1
175.....	ŰḗKḗ—Űḗ/ŰḗKḗ /2
176.....	ŰḗTḗ/ŰḗTḗ /3
177.....	sŰḗ/Űḗ /4
178.....	ŰḗKḗ/ŰḗKḗ /5
178.....	sŰḗKḗ/ŰḗKḗ /6
179.....	sŰḗBḗ/ŰḗBḗ /7
180.....	sŰḗCḗ/ŰḗCḗ /8
181.....	sŰḗKḗ/ŰḗKḗ /9
181.....	ŰḗKḗ/ŰḗKḗ /10
	i Kḗ/i Kḗ /11
181.....	
182.....	İ ImΞs χIῖ ḗ Kḥ-wis χIῖ ṽ ὅ 'Tis sŰMÄis /I-υΓ
182.....	ŰḗAḗ/ŰḗAḗ /1
183.....	ŰḗKḗ/ŰḗKḗ /2
183.....	ŰḗKḗ/ŰḗKḗ /3
184.....	ŰḗCḗ/ŰḗCḗ /4

185.....	ἡνῖκφ/ἡνῖκφῶ /5
185.....	ἡνῖνῖ/ἡνῖνῖῶ /6
186.....	ἡνῖκφ/ἡνῖκφῶ /7
187.....	ῶν/ῶν /8
188.....	ῶεΜαῖ/ῶεΜ-ῖ /9
190.....	ἡε/ἡεῖ /10
191.....	ἡνῖφ/ἡνῖφῶ /11
192.....	ῶν/ῶν /12
192.....	ἡνῖ3/ἡνῖ3 /13
199-194.....	ῶκρῖς ἡνῖν ῶκ-ῖς χῖ ῶ ῶ'ῖς ῶΜαῖς :ῶῖς ΒΜῶς
194.....	ῶκ-ῖς χῖ ῶ ῶκρῖς ἡνῖ ῶ ῶ'ῖς ῶΜαῖς /'ῖ
194.....	ῖ/ῖ /1
195.....	ῖ/ῖ /2
195.....	ῖ/ῖ /3
196.....	ῶκρῖς ἡνῖ ῶ ῶκ-ῖς χῖ ῶ ῶ'ῖς ῶΜαῖς /ῖ
196.....	ῖ/ῖ /1
197.....	ῖ-ῖ/ῖ-ῖ /1
232-200.....	ῖ'ῖ ῖ ῖ ῖ'ῖς ῶΜαῖς :ῖῖς ῖῖς
232-201.....	ῖ-ῖῖς ῖῖς ῖῖς ῶ ῶ'ῖς ῶΜαῖς :ῖ-ῖ ΒΜῶς
201.....	:ῖῖ
203.....	ῖῖς ῶ ῖῖς ῶ ῶ'ῖς ῶΜαῖς /'ῖ
203.....	ῖῖ/ῖῖ /1
204.....	ῖῖ/ῖῖ /2
204.....	ῖῖ/ῖῖ /3
205.....	ῖῖ ῖ ῖῖῖῖ/ῖῖῖῖ /4
205.....	ῖ-ῖ/ῖῖ /5
206.....	ῖῖ/ῖῖ /6

[illegible]

223..... Ҡјғ/ь, ғ /2
224..... ЪҢП/ОЫІП /3
224..... ӱґҖ/ӱӱґ -4
226..... :Келӱ
232-226..... Вϣоsϣ ЦғФos 'O Ǿ 'Tis s'wMāis :**ҫIдIс BM**
229..... Bṛoos áw ЦғФos ӱҥ Ǿ 'Tis s'wMāis / ' wī
229..... i ʱèʱ / i ʱèʱ /1
229..... ӱǾIа/ГIа 2
230..... т3Цҗ/т3Цҗ /3
230..... ГҗXI3/əXI3 /4
231..... ЦғФos áw Bṛoos ӱҥ Ǿ 'Tis s'wMāis /I-ʱIГ
231..... ГҗКá/ГҗКΔ /1
362-233..... К-ʱʱЦәIс ӱsXsЦәIс Г К-ʱ-ГЦәIс К-əʱI К-ī 'Tis Кь-пwIс :**ҫIдIс I**
278-234..... тҮЦIсw ҖдIс 'O ́zcy_s s'wMāji К-ī 'Tis Кь-пwIс :**sw-s iдыс**
278-238..... тҮЦIс áw ҖдIс ӱҥ Ǿ 'Tis s'wMāis :**sw-s BM**
235..... :Келӱ
239..... i yʱIсw ӱӱғ °П'O Ǿ 'Tis s'wMāis
239..... ӱIʱeī/IʱIʱeī /1
241..... ӱЦ3IЛ ӱXIГ/ӱЦ3IЛ ӱXIГ /2
242..... iTAosw ӱeī ʱʱIs 'O Ǿ 'Tis s'wMāis
242..... ӱwXIh̄w ӱwXIГ/ӱwXIh̄w ӱwXIГ /1
243..... iTAosw Ъ-ī ʱʱIs 'O Ǿ 'Tis s'wMāis
243..... ʾIс/ʾIс /1
245..... iTAos w ӱeī ʱʱIs 'O Ǿ 'Tis s'wMāis
246..... ʾIс/ʾIс /1
247..... c'wLIos cXIosw I wдos cXIos 'O Ǿ 'Tis s'wMāis
247..... ӱjw̄w/ӱjw̄w /1

274.....	λ̣ -j̣a/l, -j̣a /2
275.....	λ̣ -j̣a/l, -j̣a /3
276.....	cṾḅḷq̣os ẉcḷθ̣osẉ ī ẉḍθ̣os ẉcḷθ̣os 'Ọḅ θ̣' Ṭis ṣẉṃạis
276.....	λ̣ẉa/λ̣ẉa /1
277.....	ḥī X /p̣ī X /2
277.....	iyḷḅis J̣g̣ḷẉn Γ̣ḅ ṣẉf̣ḅos 'Ọḅ θ̣' Ṭis ṣẉṃạis
277.....	λ̣c̣ψ/λ̣c̣ψ /1
319-279.....	J̣ḍθ̣is æ̣ẉ ṭḅḷis ỵ̂ḥ θ̣' Ṭis ṣẉṃạis :ṣḷḍis Ḅṃθ̣os
280.....	Γ̣ḅ ṣẉf̣ḅos ẉ °Ξs 'Ọḅ θ̣' Ṭis ṣẉṃạis
280.....	κ̣ṃḷ/κ̣ṃḷ /1
281.....	λ̣ẉạẹis ḡ̣ns/λ̣ẉạẹis ọ̄ṃis /2
282.....	' ḥḅis ẉ īṭạθ̣os 'Ọḅ θ̣' Ṭis ṣẉṃạis
282.....	ψ̣ẉn/ψ̣ẉn /1
283.....	ṣẉịy/ṣẉịy /2
284.....	kỵḅa ḳj̣p ḡ-λ̣/kỵḅa ḳj̣p ḡ-λ̣ /3
285.....	Γ̣ḅ ṣẉf̣ḅos ẉ iyḷḅis J̣g̣ḷẉn 'Ọḅ θ̣' Ṭis ṣẉṃạis
285.....	kỵḅa/kỵḅa /1
286.....	Ḅḅḷis/Ḅḅḷis /2
287.....	θ̣ḷ-ns/θ̣ḷ-ns /3
289.....	ṣḷạẹis/ṣḷạẹis /4
290.....	ḷḅḅ/ḷḅḅ /5
291.....	ḷḅḷṛ/ḷḅḷṛ /6
292.....	ψ̣ẉṃf̣os ḥḅḷ 'ṣ J̣ḍẉn ṭḅx 'Ọḅ θ̣' Ṭis ṣẉṃạis
292.....	τ̣ṛi/τ̣ṛi /1
293.....	ṇ̃ī ẉẹp̣ḥ /ṇ̃ī ẉẹp̣ḥ /2
294.....	'Ọḅẉos/λ̣ẉḅẉos /3
296.....	ṣḷns ẉ °Ξs 'Ọḅ θ̣' Ṭis ṣẉṃạis

332-320.....**Ј**Д^ΘΙΣΩ̅ ΤΥΠΙΣΩ̅ ЦМС 'Ο_Ь ΖΣЦΥ=Σ Σ'ΩΜΑΙΣ ΚЬ-ΠΩ̅ :**Ϛ**ΙΔΙΣ **Ι**ДЫΙΣ
324-321.....ЈД^ΘΙΣΩ̅ ЦМС 'Ο_Ь Ø' ΤΙΣ Σ'ΩΜΑΙΣ :ΣΩ̅-Σ ΒΜ_ЬΩΣ

- 323.....J d̃iṣw̃ c̃c̃MS 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs / ' w̃i
323.....Γῆ s̃w̃f̃b̃OS w̃ c̃c̃w̃m̃f̃OS ἡβι ' S 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs
323.....ἱc̃f̃b̃i/ἱc̃f̃b̃i /1
324.....ῑv, d̃iṣ/ῑv, d̃iṣ /2
325.....c̃c̃MS æw̃ t̃ỹc̃iṣ ṽh̃ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs /I-цг
325.....щ̃w̃m̃f̃h̃ ἡβι ' S c̃c̃3w̃ t̃ỹX 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs
325.....ḱeḱ̃, OSw̃/ḱeḱ̃, OSw̃ /1
326.....ḱ̃d̃iṣw̃ °ΞS 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs
326.....γ̃ṽτ̃i/γ̃ṽτ̃i /1
327.....щ̃i OSw̃ °ΞS 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs
327.....ḱ̃w̃3w̃/ ḱ̃w̃3w̃ /1
332-329.....t̃ỹc̃iṣ æw̃ c̃c̃MS ṽh̃ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs /IdiГ
329.....щ̃w̃m̃f̃h̃ ἡβι ' S t̃ỹXw̃ c̃c̃3 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs
329.....ḱeḱ̃, ḱ̃iṣ/ḱeḱ̃—ḱ̃iṣ /1
329.....ḱ̃s̃w̃M̃aṭs τ̃iγ̃ḱ̃iṣ/ḱ̃s̃w̃M̃aṭs τ̃iγ̃b̃OS /2
330.....ḱ̃c̃ỹw̃OS/ḱ̃c̃ỹw̃OS /3
331.....°Π w̃i iTAḱOS w̃ X̃w̃c̃iṣ 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs
331.....Γ̃-βι d̃iṣi/Γ̃-βι d̃iṣi /1
342-333.....ṽw̃w̃aṭi ḱ̃-i' T̃iS ḱ̃b̃-p̃w̃iS :B̃iḱ̃iṣ i d̃ỹiS
334.....ḱeḱ̃w̃c̃
337.....K̃aḱ̃iḱ̃ iṽw̃OSw̃ K̃aḱ̃iḱ̃ iṽw̃OS 'Ic̃ 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs / ' w̃i
337.....Iḱ̃ỹs̃c̃i/Iḱ̃ỹs̃c̃i /1
338.....iṽw̃OS 'Ic̃w̃ ḱ̃iḱ̃iḱ̃ iṽw̃OS 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs /I-цг
338.....' ḱ̃b̃iS w̃ iTAḱOS 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs
338.....щ̃w̃Π/щ̃w̃Π /1
339.....ĒP̃h̃/Eḱ̃P̃h̃ /2
339.....K̃aḱ̃iḱ̃ iṽw̃OS 'Ic̃ K̃aḱ̃iḱ̃ iṽw̃OS 'Oḷ Ø' T̃iS s̃w̃M̃aṭs /IdiГ

465

361.....	ÿ3IOS i φῆς ὡς Γῆς σῶφῶς Ὁῆς Ὁ' Tis sῶmαῖς
361.....	ἰῶφῶν/ἰῶφῶν /1
363.....	῀ZIΞS
449-368.....	ЩXIWЫῖS
368.....	῀-ψῆῆς Ἰῆ-ς Щῆῶ
403.....	῀-ψῆῆς Ἰςῆῆς Щῆῶ
417.....	῀ῶῆς ВῶCIL—S Щῆῶ
423.....	῀ῶῆς Ἰῆ-ῆ—S Щῆῶ
429.....	т3Sῆῶς XCIдῶS Щῆῶ
450.....	Ἰῆῶ3ῶS Щῆῶ